

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

Esta colección pretende hacer una historia cronológica de lo que fue el Correo hasta la implantación del franqueo obligatorio con sellos en 1854, en la provincia de Cádiz, según la división actual, que hizo Javier de Burgos, mediante una ley del 30 de noviembre de 1833, creó en España, un estado centralizado y dividido en 49 provincias y 15 regiones.

La actual provincia estaba dividida en dos demarcaciones postales, la 25 al sur de la provincia (Andalucía Baja) con las siguientes municipios: Algeciras, Tarifa, San Roque y Gibraltar, y la demarcación 26 (Andalucía Alta) en el centro y norte de la provincia, y que agrupaba las siguientes poblaciones: Arcos, Cádiz, Chiclana, Grazalema, Jerez, Medina, Pto. Sta. María, Pto. Real, San Fernando, Sanlúcar y Vejer.

### - PARTE I

#### EL CORREO DE LOS AUSTRIA (1626-1716)

##### LOS PRECURSORES

### - PARTE II

#### LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

- A) LAS MARCAS DE CÁDIZ
- B) MARCA ANDALUCÍA ALTA
- C) MARCA ANDALUCÍA BAJA
- D) LOS LINEALES DE CÁDIZ
- E) MARCAS EN LETRA CURSIVA
- F) LOS ENMARCADOS O DE CARTUCHO
- G) LOS FECHADORES DE CÁDIZ
- H) LOS BAEZAS

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

- A) CARTAS FRANCAS
- B) FRANQUICIA POSTAL
- C) LOS CERTIFICADOS
- D) MARCAS DE ABONO
- E) CORREO DE PARTES DIARIOS
- F) MARCAS DE PROCEDENCIA DEL CORREO

#### INTERNACIONAL

#### CÁDIZ

- G) MARCAS DE CORREOS MARÍTIMOS INGLESES EN CÁDIZ
- H) EL CORREO FLUVIAL
- I) UN CASO ESPECIAL - GIBRALTAR
- J) LAS CARTAS DESINFECTADAS

### - PARTE IV

#### LAS DISTINTAS GUERRAS Y CÁDIZ

- A) CORREOS EN TIEMPOS DE GUERRA
- B) I OCUPACIÓN EJÉRCITO FRANCÉS (1808 - 1816)
- C) II OCUPACIÓN EJÉRCITO FRANCÉS (1823 - 1828)
- D) OCUPACIÓN INGLESA EN TARIFA (1810 - 1812)

### - PARTE V

#### LOS ENCAMINADORES

### - PARTE VI

#### EL CORREO ENTRANTE

- A) AMÉRICA
- B) ASIA
- C) EUROPA

### - PARTE VII

#### LOS COSARIOS

- A) MARCAS
- B) MANUSCRITOS
- C) ETIQUETAS

### - PART I

#### THE MAIL OF THE AUSTRIA (1626-1716)

##### THE PRE-MARK PERIOD

### - PART II

#### HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

- A) THE MARKS OF CÁDIZ
- B) MARK HIGH ANDALUSIA
- C) MARK LOW ANDALUSIA
- D) THE LINERS OF CÁDIZ
- E) MARKS IN CURSIVE LETTER
- F) THE FRAMED ONES OR OF CASSETTE
- G) THE DATE-STAMPS OF CÁDIZ
- H) THE BAEZAS

### - PART III

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

- A) LETTERS FRANCS
- B) EXEMPTION POST
- C) THE CERTIFICATES
- D) MARKS OF CREDIT
- E) THE MAIL OF DAILY REPORTS
- F) MARKS OF ORIGIN OF THE INTERNATIONAL MAIL
- G) MARKS OF MARITIME ENGLISH MAIL IN CADIZ
- H) THE FLUVIAL MAIL
- I) A SPECIAL CASE - GIBRALTAR
- J) THE DISINFECTED LETTERS

### - PART IV

#### THE DIFFERENT WARS AND CADIZ

- A) MAIL IN TIMES OF WAR
- B) I OCCUPATION FRENCH ARMY (1808 - 1816)
- C) II OCCUPATION FRENCH ARMY (1823 - 1828)
- D) ENGLISH OCCUPATION IN TARIFA (1810 - 1812)

### - PART V

#### THE FORWARDING AGENTS

### - PART VI

#### INCOMING MAIL

- A) AMERICA
- B) ASIA
- C) EUROPE

### - PART VII

#### THE COSARIOS

- A) MARKS
- B) MANUSCRITS
- C) LABELS



# HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

## - PARTE I

EL CORREO DE LOS AUSTRIA (1626-1716) LOS PRECURSORES  
THE MAIL OF THE AUSTRIA (1626-1716). THE PRE-MARK PERIOD

En Cádiz entre los siglos XVII y XVIII, hay una gran Colonia de italianos, genoveses y napolitanos, debido al gran comercio que existe entre Cádiz y estas poblaciones.

*In Cadiz between 17th and 18th century, there is a great Community of Italians, Genoese and Neapolitans, due to the great trade that exists between Cadiz and these locations.*



1626 (3/5) Cádiz a Livorno (Italia), con un porteo de 21 doppis equivalente a 24 sueldos y 3 dineros, hasta 1 onza de peso, según instrucción normativa de 14/6/1599.

*1626 (3/5) Cadiz to Livorno (Italy), with a postage of 21 doppis equivalent to 24 salaries and 3 "dineros" (partition of a salary), up to 1 ounce of weight, according to regulations of 14/6/1599.*



1689 (1/5) Cádiz a Liorna (Livorno-Italia), con un porteo de 21 doppis equivalente a 24 sueldos y 3 dineros, hasta 1 onza de peso, según instrucción normativa de 14/6/1599.

*1689 (1/5) Cadiz to Liorna (Livorno-Italy), with one postage of 21 doppis equivalent to 24 salaries and "dineros" (partition of a salary), up to 1 ounce of weight, according to regulations of 14/6/1599.*

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE I

EL CORREO DE LOS AUSTRIA (1626-1716) LOS PRECURSORES  
THE MAIL OF THE AUSTRIA (1626-1716). THE PRE-MARK PERIOD

Amberes y Amsterdam se convirtieron entre el siglo XVII y XVIII en centros de redistribución de los productos ultramarinos importados por Cádiz, siendo uno de los ejes económicos más importantes de este periodo.

*Between 17th and 18th century, Antwerp and Amsterdam turned in centers of redistribution of the ultramarine products imported by Cadiz, being one of the most important economic axes of this period.*

1671 (15/11) Cádiz a Amsterdam con un porteo de 8 stuyvers, tarifa carta sencilla hasta Amberes, según tarifa de 1613, puesto en Amberes, más 4 stuyvers, del porte de Amberes a Amsterdam, que hacen 12 en rojo en destino. Abajo izquierda P.P. (manuscrito) porte hasta Francia.

*1671(15/11) Cadiz to Amsterdam with one postage of 8 stuyvers, rate simple letter up to Antwerp, according to rate of 1613, put in Antwerp, more 4 stuyvers, of the freightage of Antwerp to Amsterdam, which do 12 in red in destination. Below left side P.P. (Manuscript) carries up to France.*



1677 (4/7) Cádiz a Amberes (Bélgica), con un porteo manuscrito de 12 stuyvers, pagado en Amberes. Conserva lacre y restos de cuerda.

*1677 (4/7) Cadiz to Antwerp (Belgium), with a postage manuscript of 12 stuyvers, paid in Antwerp. Letter with wax seal and remains of rope.*

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

A) LAS MARCAS DE CÁDIZ

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

A) THE MARKS OF CÁDIZ



MR<sup>L</sup>  
(Medio Real)

1722 (13/3) Cádiz a Pamplona con una marca inédita y con un porteo pagado en Pamplona. Carta sencilla, tarifa según Reglamento 2/12/1716. Porteo medio real.

1722 (13/3) Cadiz to Pamplona with an unpublished mark and with postage paid in Pamplona. Simple letter, rate according to Regulation 2/12/1716. Postage half "real".



1730 (13/8) Cádiz a Santillana con marca tipo 2 en negro, y con un porteo pagado en Santillana de 24 maravedíes de vellón. Tarifa 1/8/1727 orden de 23/7/1727 correspondiente a una carta de más de una onza de peso (onza de paquete).

1730 (13/8) Cadiz to Santillana with mark type 2 in black, and with postage paid in Santillana of 24 old Spanish gold currency "maravedíes de vellón". Rate 1/8/1727 order of 23/7/1727 corresponding to a letter of more than one ounce of weight (ounce of package).

# HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

## - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

A) LAS MARCAS DE CÁDIZ

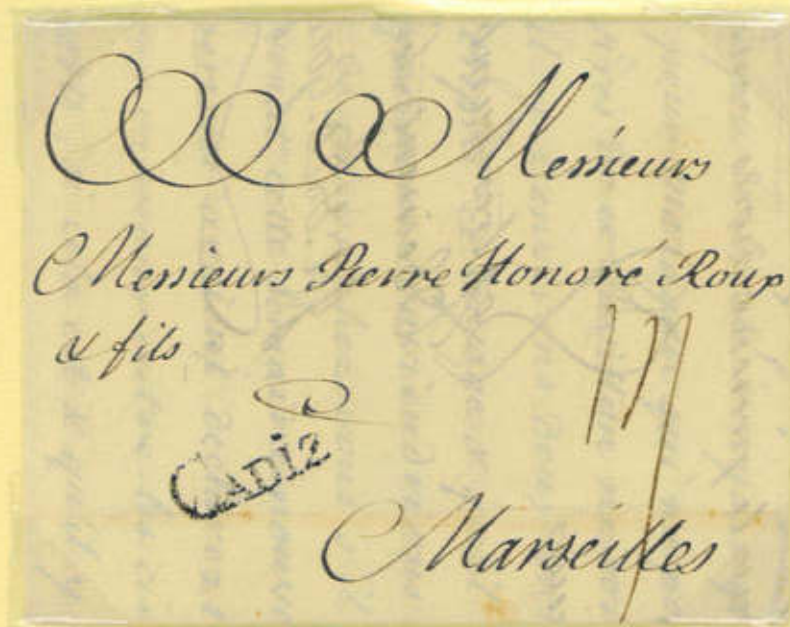
HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

A) THE MARKS OF CÁDIZ



1736 (20/3) Cádiz a Madrid con un porteo pagado en Madrid de medio real (MR<sup>l</sup>) y 17 maravedíes, según tarifa 2/2/1716 y con marca tipo 3 en marrón.

1736 (20/3) Cadiz to Madrid with one postage paid in Madrid of half "real" (MR<sup>l</sup>) and 17 old Spanish gold currency, according to rate 2/2/1716 and with mark type 3 in brown.



1755 (16/12) Cádiz a Marsella (Francia) con un porteo pagado en Marsella de 14 soles, y con una marca tipo 4 en negro.

1755 (16/12) Cadiz to Marseille (France) with one postage paid in Marseilles of 14 Suns, and with a mark type 4 in black.

# HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

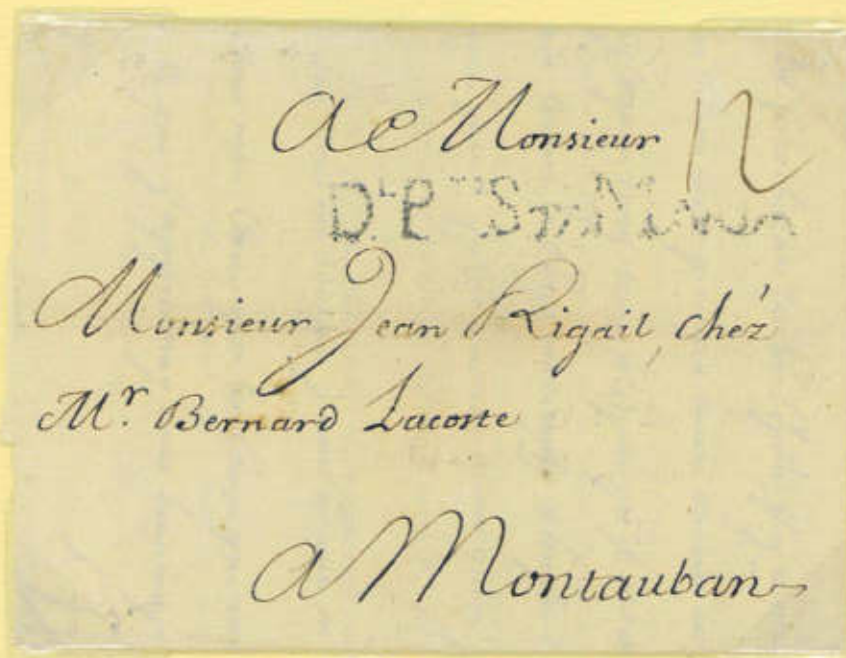
## - PARTE II

### LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

#### A) LAS MARCAS DE CÁDIZ

### HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

#### A) THE MARKS OF CÁDIZ



1754 (27/8) El Puerto de Santa María a Montauban (Francia) con un porteo pagado en Francia de 12 soles y con marca tipo I en negro.

1754 (27/8) The Port of Santa Maria to Montauban (France) with one postage paid in France of 12 Suns and with mark type I in black.



1760 (5/5) Cádiz a Génova, con un porteo de 6 reales en negro. Tarifa 25/5/1756 para carta sencilla  $\frac{1}{4}$  de onza y 6 reales (51 cuartos).

1760 (5/5) Cadiz to Genoa, with one postage of 6 "real" in black. Rate 25/5/1756 for simple letter  $\frac{1}{4}$  of ounce and 6 "real" (51 quarters).

# HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

## - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

B) MARCA ANDALUCÍA ALTA

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

B) MARK HIGH ANDALUSIA



1756 (11/4) Cádiz a Anjou (Francia) con un porteo pagado en Anjou de 17 soles, con marca tipo 1 en negro (L alineada)

1756 (11/4) Cadiz to Anjou (France) with one postage paid in Anjou of 13 Suns, with mark type 1 in black (L aligned).



1763 (18/1) Cádiz a Gand (Países Bajos) con marca tipo 2 en negro, y con un porteo pagado en Gante de 13 stuivers. El stuivers era el sol braventris o sueldo holandés (L desalineada).

1763 (18/1) Cadiz to Gand (Low Countries) with mark type 2 in black, and with one postage paid in Gante of 13 stuivers. The stuivers was the sun braventris or Dutch salary (L misaligned).

# HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

## - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

B) MARCA ANDALUCÍA ALTA

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

B) MARK HIGH ANDALUSIA



1763 (18/8) Cádiz a Marsella (Francia) con una marca tipo 3 en negro, y con un porteo pagado en Marsella de 20 Soles.

1763 (18/8) Cadiz to Marseilles (France) with a mark type 3 in black, and with one postage paid in Marseilles of 20 Suns.



1764 (30/10) Cádiz a Gand (Gante-Paises Bajos) con marca tipo 3 en rojo, con un porteo pagado en Gante de 13 stuivers, que era el Sol braventris o sueldo holandés.

1764 (30/10) Cadiz to Gand (Gante - Netherlands) with mark type 3 in red, with one postage paid in Gante of 13 stuivers, that was the sun braventris or Dutch salary.



- PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

B) MARCA ANDALUCÍA BAJA

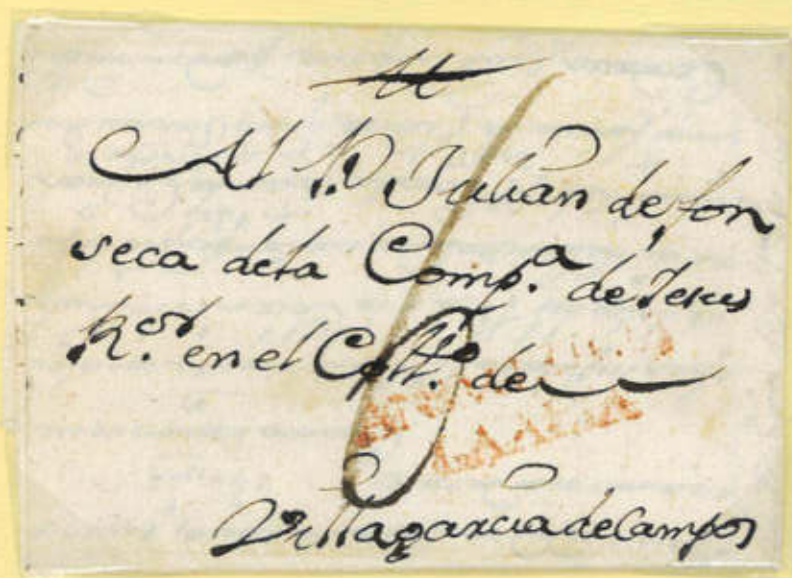
THE BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

B) MARK HIGH ANDALUSIA



1766 (27/5) Cádiz a Gand (Gante-Paises Bajos) con marca tipo 4 en rojo, con "V" en vez de "U", y con un porteo pagado en Gante de 17 stuivers, que era el Sol Braventris o sueldo holandés.

1766 (27/5) Cadiz to Gand (Gante-Netherlands) with mark type 4 in red, with "V" in to "U", and with one postage paid in Gante of 17 stuivers, that was the Sun Braventris or dutch salary.



1766 (21/10) Puerto de Santa María (Cádiz) a Villagarcía de Campos (Valladolid) con marca "ANDALUCIA ALTA" tipo I en color rojo. Rarísima. Porteo 6 cuartos. **Primera marca conocida de ese periodo fuera de Cádiz.**

1766 (21/10) Port of Santa María (Cadiz) to Villagarcía of Fields (Valladolid) with mark "HIGH ANDALUSIA" type I en red color. The rarest. Postage 6 quarters. **The first mark known this period out of Cadiz.**

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

B) MARCA ANDALUCÍA ALTA

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

B) MARK HIGH ANDALUSIA



1766 (10/5) Cádiz a Marsella (Francia) con marca tipo 8-U en rojo, y con un porteo pagado en Marsella de 30 soles.

1766 (10/5) Cadiz to Marseilles (France) with mark type 8-U in red, and with one postage paid in Marseilles of 30 Suns.



1768 (10/1) Cádiz a Gand (Gante-Paises Bajos) con marca tipo 10 en rojo, y con un porteo pagado en Gante de 13 stuivers.

1768 (10/1) Cadiz to Gand (Gante - Netherlands) with mark type 10 in red, and with one postage paid in Gante of 13 stuivers.

- PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

C) MARCA ANDALUCÍA BAJA

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

C) MARK LOW ANDALUSIA



1804 (30/5) (9 pravail año 12 en el calendario republicano) Carta circulada entre Tánger (Marruecos) y Cádiz con marca de origen Algeciras tipo 1 en marrón, y con un porteo pagado en Cádiz de 9 cuartos. Este calendario se instauró con la Revolución Francesa, comenzaba el 22/9/1792, y se dividía en 12 meses de 30 días, más 5 días de fiestas republicanas.

1804 (30/5) (9 pravail year 12 in the republican calendar) Letter circulated between Tangier (Morocco) and Cadiz with mark of origin Algeciras type 1 in brown, and with one postage paid in Cadiz of 9 quarters. This calendar was restored by the French Revolution, it began 22/9/1792, and was dividing in 12 months of 30 days, more 5 days of republican holidays.



Este calendario tuvo vigencia por espacio de 13 años, y fue reemplazado por el calendario gregoriano el 1/1/1806.

This calendar had force for 13 years, and was replaced by the Gregorian calendar 1/1/1806.

# HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

## - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

C) MARCA ANDALUCÍA BAJA

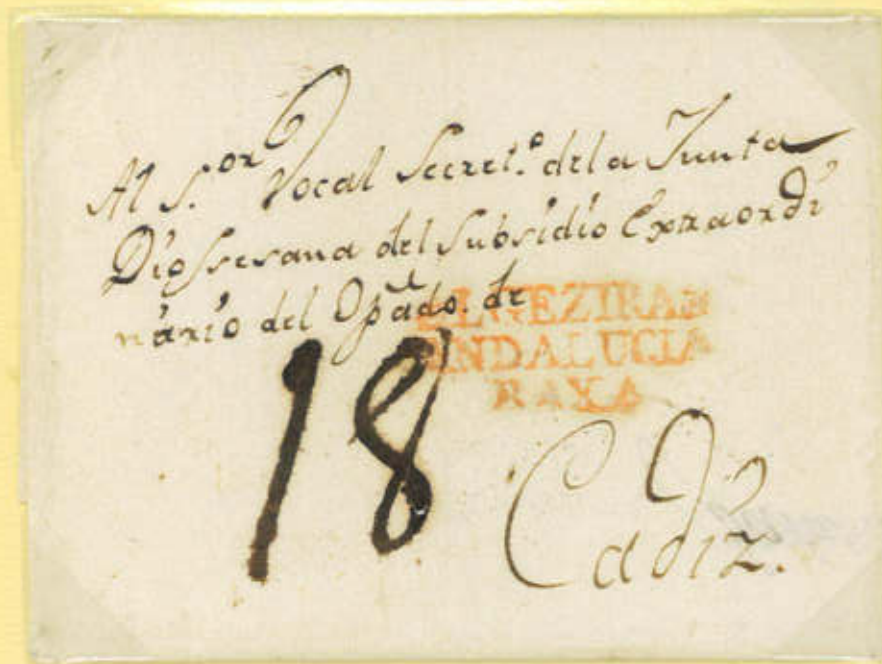
HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

C) MARK LOW ANDALUSIA



Frontal de carta circulada entre Algeciras y El Burgo (Málaga), S/F (1800-1814), con un porteo pagado en El Burgo de 7 cuartos, al dorso, reutilizada con marca de Rodda tipo 2.

Frontal of letter circulated between Algeciras and El Burgo (Malaga), S/F (1800-1814), with one postage paid in El Burgo of 7 quarters, to the back, re-used with Rodda's mark type 2.



Carta circulada entre Algeciras y Cádiz, en el año 1829, tipo 3 y con un porteo pagado en Cádiz de 18 cuartos.

Letter circulated between Algeciras and Cadiz, in the year 1829, type 3 and with one postage paid in Cadiz of 18 quarters.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

C) MARCA ANDALUCÍA BAJA

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

C) MARK LOW ANDALUSIA



1840 (3/8) Algeciras a Cádiz, con un porteo pagado en Cádiz de 6 cuartos tipo 4, correspondiente a una carta sencilla de 6 adarmes de peso.

1840 (3/8) Algeciras to Cádiz, with one postage paid in Cadiz of 6 quarters type 4, correspondent to simple letter of 6 "adarmes" of weight.



1821 (5/3) Gibraltar/San Roque (Cádiz) a Madrid con marca de San Roque tipo 5-R, y con un porteo pagado en Madrid de 8 cuartos en negro.

1821 (5/3) Gibraltar/San Roque (Cadiz) to Madrid with San Roque's mark type 5-R, and with one postage paid in Madrid of 8 quarters in black.

# HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

## - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

C) MARCA ANDALUCÍA BAJA

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

C) MARK LOW ANDALUSIA



1838 (5/11) Gibraltar a Cádiz con marca de tránsito de San Roque con marca tipo 6 en rojo, con un porteo pagado en Cádiz de 9 cuartos.

1838 (5/11) Gibraltar to Cadiz with mark of San Roque's traffic with mark type 6 in red with one postage paid in Cadiz of 9 quarters.



1855 (16/8) Gibraltar a Jerez (Cádiz) con fechador o marca de tránsito de San Roque tipo 7 en azul, y con porteo de 8 cuartos pagado en Jerez de doble franqueo por falta de sellos.

1855 (16/8) Gibraltar to Sherry (Cadiz) with date-stamp or mark of San Roque's traffic type 7 in blue, and with postage of 8 quarters paid in Sherry of double postage for lack of stamps.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

C) MARCA ANDALUCÍA BAJA

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

C) MARK LOW ANDALUSIA



1839 (13/10) Tarifa a Cádiz con marca tipo 8 en negro, con un porteo pagado en Cádiz, de 6 cuartos, hasta 6 adarmes de peso.

1839 (13/10) Tarifa to Cadiz with mark type 8 in black, with one postage paid in Cadiz, of 6 quarters, up to 6 "adarmes" of weight.



Frontal de Plica del Servicio Nacional de Caminos, circulada entre 1807 y 1854, entre Tarifa (Cádiz) y Sevilla, con marca tipo 8 en rojo, con un porteo pagado en Sevilla, de 60 cuartos, paquete.

Frontal of order of the National Service of Ways, circulated between 1807 and 1854, between Tarifa (Cadiz) and Seville, with mark type 8 in red, with one postage paid in Seville, of 60 quarters, package.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

D) LOS LINEALES DE CÁDIZ

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

D) THE LINERS OF CADIZ



1780 (2/3) Cádiz a Roma con marca tipo 1 en rojo, y con un porteo pagado en Roma de 3 reales.

1780 (2/3) Cadiz to Rome with mark type 1 in red, and with one postage paid in Rome of 3 "real".



Cádiz a Lima (Perú), S/F entre 1806 y 1811, con marca tipo 2 en rojo, según tarifa 17/11/1804, 8 reales de plata para cartas de menos de 5 adarmes de peso.

Cadiz to Lima (Peru), S/F between 1806 and 1811, with mark type 2 in red, according to rate 17/11/1804, 8 royal ones of silver for letters of less than 5 "adarmes" of weight.



## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

D) LOS LINEALES DE CÁDIZ

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

D) THE LINERS OF CADIZ



1817 (7/3) Cádiz a Madrid con marca tipo 3 en rojo, de Cádiz y de llegada a Madrid en Negro el 13/3/1817 (**por error estampado al revés**), y con un porteo pagado en Madrid de 9 cuartos, carta hasta 9 adarmes de peso, según tarifa 1/11/1815.

1817 (7/3) Cadiz to Madrid with mark type 3 in red, of Cadiz and of arrival to Madrid in black 13/3/1817 (**for mistake stamped upside-down**), and with one postage paid in Madrid of 9 quarters, letter up to 9 "adarmes" of weight, according to rate 1/11/1815.



1827 (16/2) Cádiz a Barcelona con marca tipo 4 en rojo, con un porteo pagado en Barcelona de 13 cuartos, según tarifa 1/11/1815, carta sencilla hasta 6 adarmes de peso.

1827 (16/2) Cadiz to Barcelona with mark type 4 in red, with one postage paid in Barcelona of 13 quarters, according to rate 1/11/1815, simple letter up to 6 "adarmes" of weight.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

D) LOS LINEALES DE CÁDIZ

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

D) THE LINERS OF CADIZ



1833 (14/3) Cádiz a Madrid, con marca tipo 5 en rojo, y con un porteo pagado en Madrid de 9 cuartos en rojo, según tarifa 1/11/1815, carta sencilla hasta 6 adarmes de peso.

1833 (14/3) Cadiz to Madrid, with mark type 5 in red, and with one postage paid in Madrid of 9 quarters in red, according to rate 1/11/1815, simple letter up to 6 "adarmes" of weight.



1842 (28/4) Cádiz a Madrid con marca tipo 7 en rojo y con un porteo pagado en Madrid de 9 cuartos.

1842 (28/4) Cadiz to Madrid with mark type 7 in red and with one postage paid in Madrid of 9 quarters.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### **- PARTE II**

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

D) LOS LINEALES DE CÁDIZ

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

D) THE LINERS OF CADIZ



1848 (5/5) Dublin (Irlanda) a Cádiz. Marca de llegada a Cádiz tipo 6 en azul, manuscrito vía "Southampton" indicando ruta marítima, y con un porteo de 2 chelines, 2 peniques, tasa del packet, y en círculo rojo fechadores de paid y fecha, de tasas pagadas de Dublin y Londres, y con un porteo manuscrito, pagado en Cádiz de 11 reales de vellón, correspondiente a una carta, hasta 4 adarmes de peso, según tarifa de 17/11/1807.

**NOTA:** En el año 1848 se usa de nuevo la marca prefilatelia CÁDIZ lineal, pero en estampación color AZUL y siempre en el reverso como marca de llegada.

1848 (5/5) Dublin (Ireland) to Cadiz. Mark of arrival to Cadiz type 6 in blue, manuscript route "Southampton" indicating maritime route, and with one postage of 2 shillings, 2 pences, rate of the packet, and in red circle date-stamps of paid and it dates, of rates paid of Dublin and London, and with one postage manuscript, paid in Cadiz of 11 "real" of fleece, correspondent to a letter, up to 4 "adarmes" of weight, according to rate of 17/11/1807.

**NOTE:** In the year 1848 the mark uses again pre philately linear CADIZ, but in printing BLUE color and always in the back as mark of arrival.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

E) MARCAS EN LETRAS CURSIVAS

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

E) MARKS IN CURSIVE LETTER



El Puerto de Santa María (Cádiz) a Cádiz entre 1832 y 1842, con marca tipo 6 en rojo, con un porteo pagado en Cádiz de 5 cuartos, bonificado ya que el normal de aquella época era de 6 cuartos.

*The Port of Santa Maria (Cadiz) to Cadiz between 1832 and 1842, with mark type 6 in red, with one postage paid in Cadiz of 5 quarters, discounted since the normal one of that epoch was 6 quarters.*



1828 (29/7) Alcalá a Jerez con marca tipo 2 en rojo de San Fernando (Cádiz), y con un porteo pagado en Jerez de 6 cuartos.

*1828 (29/7) Alcala to Sherry with mark type 2 in red of San Fernando (Cadiz), and with one postage paid in Sherry of 6 quarters.*

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

F) LOS ENMARCADOS O DE CARTUCHO

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

F) THE FRAMED ONES OR OF CASSETTE



1840 (19/10) Arcos (Cádiz) a Cádiz con marca variante en marrón oscuro 1 en marrón, con un porteo pagado en Cádiz de 6 cuartos, hasta 6 adarmes de peso.

1840 (19/10) Arcos (Cadiz) to Cadiz with mark variant in dark brown 1 in brown, with one postage paid in Cadiz of 6 quarters, up to 6 "adarmes" of weight.



1841 (19/4) Arcos (Cádiz) a Cádiz con marca tipo 1 en rojo, y con un porteo pagado en Jerez, de 6 cuartos, hasta 6 adarmes de peso.

1841 (19/4) Arcos (Cadiz) to Cadiz with mark type 1 in red, and with one postage paid in Sherry, of 6 quarters, up to 6 "adarmes" of weight.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

F) LOS ENMARCADOS O DE CARTUCHO

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

F) THE FRAMED ONES OR OF CASSETTE



1840 (16/8) Villamartin (Cádiz) a Jerez con marca de Arcos, tipo 1 en bicolor, la "A" en rojo y "Cádiz" en marrón, de 6 cuartos, correspondiente a carta de 6 adarmes de peso, pagado en Jerez.

1840 (16/8) Villamartin to Sherry with mark of Arcos, type 1 in two-color, her "A" in red and "Cadiz" in brown, of 6 quarters, corresponding to letter of 6 "adarmes" of weight, paid in Sherry.



Vejer (Cádiz) a Cádiz, entre los años 1828 y 1838, con marca tipo 2 en rojo, y con un porteo pagado en Vejer de 9 cuartos.

Vejer (Cadiz) and Cadiz, between the year 1828 and 1838, with mark type 2 in red, and with one postage paid in Vejer of 9 quarters.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

#### LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

##### F) LOS ENMARCADOS O DE CARTUCHO

#### HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

##### F) THE FRAMED ONES OR OF CASSETTE



Chiclana (Cádiz) a Cádiz, sin fecha (entre 1800-1835), con marca tipo 3 en negro y otra en rojo de 6-q (cuartos) de porteo en rojo, pagado en Cádiz.

*Chiclana (Cadiz) to Cadiz, without date (between 1800-1835), with mark type 3 in black and other one in red of 6-q (quarters) postage in red, paid in Cadiz.*



1829 (5/6) Chiclana (Cádiz) a Jerez con marca tipo 3 en rojo, con un porteo pagado en Jerez de 6 Cuartos, hasta 6 adarmes por peso, el normal entre estafetas de las mismas demarcaciones.

*1829 (5/6) Chiclana (Cadiz) to Sherry with mark type 3 in red, with one postage paid in Sherry of 6 Quarters, up to 6 "adarmes" for weight, the normal one between offices of the same demarcations.*

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

F) LOS ENMARCADOS O DE CARTUCHO

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

F) THE FRAMED ONES OR OF CASSETTE



1833 (3/9) Jerez (Cádiz) a Madrid con marca tipo 4 en rojo de Jerez y de llegada a Madrid el 9/9/1833, con un porteo pagado en Madrid de 9 cuartos, el normal hasta 6 adarmes de peso.

1833 (3/9) Sherry (Cadiz) to Madrid with mark type 4 in red of Sherry and of arrival to Madrid 9/9/1833, with one postage paid in Madrid of 9 quarters, the normal one up to 6 "adarmes" of weight.



1840 (3/10) Jerez (Cádiz) a Cádiz con marca tipo 5 en rojo, y con un porteo pagado en Cádiz de 6 cuartos, hasta 6 adarmes de peso.

1840 (3/10) Sherry (Cadiz) to Cadiz, with mark type 5 in red, and with one postage paid in Cadiz of 6 quarters, up to 6 "adarmes" of weight.



## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

F) LOS ENMARCADOS O DE CARTUCHO

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

F) THE FRAMED ONES OR OF CASSETTE



1797 (5/5) El Puerto de Santa María (Cádiz) a Lisboa (Portugal) con marca lineal de Cádiz en recuadro rojo, perteneciente al tipo 1 especial, de El Puerto de Santa María.

1797 (5/5) The Port of Santa Maria (Cadiz) to Lisbon (Portugal), with mark linear of Cadiz in red box, belonging to the type 1 special, of The Port of Santa Maria.



1815 El Puerto de Santa María (Cádiz) a Sevilla con marca tipo 6 en rojo, y con un porteo pagado en Sevilla de 6 cuartos.

1815 The Port of Santa Maria (Cadiz) to Seville with mark type 6 in red, and with one postage paid in Seville of 6 quarters.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

F) LOS ENMARCADOS O DE CARTUCHO

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

F) THE FRAMED ONES OR OF CASSETTE



1835 (5/5) Puerto Real (Cádiz) a Alberite (Logroño) con marca tipo 7 en rojo, con un porteo pagado en Alberite (Logroño) de 12 cuartos.

1835 (5/5) Port Royal (Cadiz) to Alberite (Logroño) with mark type 7 in red, with one postage paid in Alberite (Logroño) of 12 quarters.



1838 (11/9) Sanlúcar (Cádiz) a Burgos con marca especial tipo 2 en marrón y con un porteo pagado en Burgos de 11 cuartos. **Variante sin enmarcar.**

1838 (11/9) Sanlúcar (Cadiz) to Burgos with mark special type 2 in brown and with one postage paid in Burgos of 11 quarters. **Variant without framing.**

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

#### LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

##### F) LOS ENMARCADOS O DE CARTUCHO

#### HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

##### F) THE FRAMED ONES OR OF CASSETTE



1804 (16/11) Sanlúcar (Cádiz) a Jerez con marca tipo 8 en rojo. **Desinfectada.** Hubo tres epidemias en ese siglo, y con un porteo pagado en Jerez de 6 cuartos, el normal entre estafetas de la misma demarcación hasta 6 adarmes de peso.

*1804 (16/11) Sanlucar (Cadiz) to Sherry with mark type 8 in red. **Disinfected.** There were three epidemics in this century, and with one postage paid in Sherry of 6 quarters, the normal one between couriers of the same demarcation up to 6 "adarmes" of weight.*



1837 (10/2) Sanlúcar (Cádiz) a Sevilla con marca especial tipo 3 en rojo, con un porteo pagado en Sevilla de 9 cuartos, el normal entre estafetas de diferentes demarcación hasta 6 adarmes de peso. **Variante sin enmarcar.**

*1837 (10/2) Sanlucar (Cadiz) to Seville with special mark type 3 in red, with one postage paid in Seville of 9 quarters, the normal one between couriers of different demarcation up to 6 "adarmes" of weight. **Variant without framing.***

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

F) LOS ENMARCADOS O DE CARTUCHO

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

F) THE FRAMED ONES OR OF CASSETTE



1809 (3/2) San Fernando (Cádiz) a Boullange (Francia) con marca tipo 9 en rojo, con marca de tránsito "España por Bayone". Carta de prisioneros franceses acantonados en la Carraca, con un porteo pagado en Boullange (Francia).

1809 (3/2) San Fernando (Cadiz) a Boullange (France) with mark type 9 in red, with mark of traffic "Spain for Bayone". Letter of French prisoners quartered in the Carraca, with one postage paid in Boullange (France).



Frontal de plica real, entre San Fernando (Cádiz) y Orihuela (Alicante), S/F, con marca inédita N/C, aunque de mayor tamaño que el tipo 10 en rojo de San Fernando, con un porteo de 122 cuartos, pagado en Orihuela y en el frontal superior derecho, sello real en negro.

Top of royal order, between San Fernando (Cadiz) and Orihuela (Alicante), S/F, with unpublished mark N/C, though of major size that the type 10 in red of San Fernando, with one postage of 122 quarters, paid in Orihuela and in the top right frontal, royal stamp in black.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

#### LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

##### G) LOS FECHADORES DE CÁDIZ

#### HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

##### G) THE DATE-STAMPS OF CADIZ

**FECHADORES:** Estos fechadores, usados solamente en Cádiz y Sevilla (que se adelantan seis años a los "Baezas"), en esta época, se estampaban en el reverso de los sobreescritos, considerándose en este caso como marca postal de llegada.

**DATE-STAMPS:** These date-stamps, used only in Cadiz and Seville (that go forward six years to the "Baezas"), in this epoch, were stamped on the back of the writing paper, being considered in this case as postal mark of arrival.



1836 (4/3) Cádiz a Jerez con un porteo pagado en Jerez de 6 cuartos, y marca de Cádiz tipo 1 en negro, según tarifa 1/11/1815 para 6 adarmes de peso.

1836 (4/3) Cadiz to Sherry with one postage paid in Sherry of 6 quarters, and mark of Cadiz type 1 in black, according to rate 1/11/1815 for 6 "adarmes" of weight.



1837 (11/8) Cádiz a Madrid con marca tipo 2 en azul, y marca de llegada a Madrid, el 17/8/1837, y con un porteo pagado en Madrid de 27 cuartos porteo especial de entre 13 a 14 adarmes de peso, según tarifa 1/11/1815.

1837 (11/8) Cadiz to Madrid with mark type 2 in blue, and it marks of arrival to Madrid, 17/8/1837, and with one postage paid in Madrid of 27 quarters postage specially of between 13 to 14 "adarmes" of weight, according to rate 1/11/1815.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

G) LOS FECHADORES DE CÁDIZ

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

G) THE DATE-STAMPS OF CADIZ



1836 (15/5) La Coruña a Cádiz con marca de origen en ovalo azul, y con marca de llegada a Cádiz, en tres líneas tipo 3 en rojo, y con un porteo de 13q (cuartos) rojo, porteo según tarifa entre el "sello" de Galicia y el de Cádiz. Según tarifa 1/11/1815 de 6 adarmes de peso, denominada carta sencilla.

*1836 (15/5) La Coruña to Cadiz with mark of origin in blue oval, and with mark of arrival to Cadiz, in three lines type 3 in red, and with one postage of 13q (quarters) red, postage according to rate between the "stamp" of Galicia and that of Cadiz. According to rate 1/11/1815 of 6 "adarmes" of weight, simple letter called.*

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

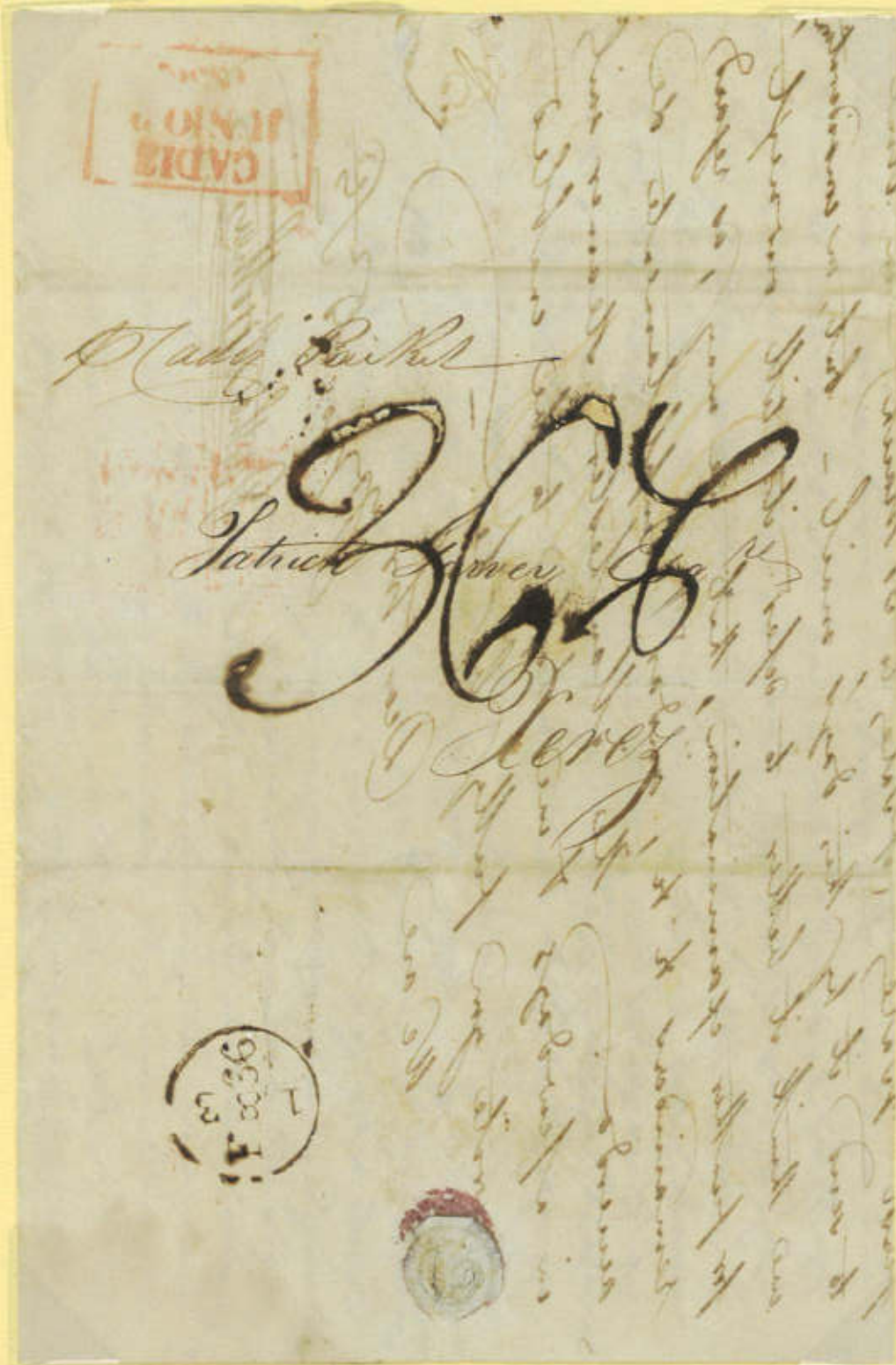
### **- PARTE II**

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

G) LOS FECHADORES DE CÁDIZ

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

G) THE DATE-STAMPS OF CADIZ



1836 (1/6) Londres a Jerez (Cádiz) con marca de llegada a Cádiz tipo 4 en rojo el día 9/6/1836, y con marca de tránsito por Falmuth, y con un porteo pagado en Jerez de 36 reales. Tarifa de 7/2/1816 para 24 adarmes de peso onza y media.

1836 (1/6) London to Sherry (Cadiz) with mark of arrival to Cadiz type 4 in red the day 9/6/1836, and with mark of traffic for Falmuth, and with one postage paid in Sherry of 36 royal. Rate order of 7/2/1816 for 24 "adarmes" of weight ounce and a half. .

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

G) LOS FECHADORES DE CÁDIZ

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

G) THE DATE-STAMPS OF CADIZ



1836 (20/6) Cádiz a Jerez con marca tipo 5 en azul, y con un porteo pagado en Jerez de 90 cuartos. Carta doble de 6 a 7 adarmes, según tarifa 26/6/1822.

1836 (20/6) Cadiz to Sherry with mark type 5 in blue, and with one postage paid in Sherry of 90 quarters. Double letter from 6 to 7 "adarmes", according to rate 26/6/1822.



1836 (1/7) Cádiz a Villagarcía (Pontevedra) con marca tipo 5 en rojo y con un porteo pagado en Villagarcía de 14 cuartos. Carta de 13 cuartos más 1 cuarto de camino, según tarifa 1/11/1815 y decreto de camino R.O. 23/4/1833.

1836 (1/7) Cadiz to Villagarcia (Pontevedra) with mark type 5 in red and with one postage paid in Villagarcia of 14 quarters. Letter of 13 quarters more 1 quarter of way, according to rate 1/11/1815 and decree of way R.O. 23/4/1833.



## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

G) LOS FECHADORES DE CÁDIZ

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

G) THE DATE-STAMPS OF CADIZ



1836 (10/10) Cádiz a Madrid con marca tipo 6 en rojo y con un porteo pagado en Madrid de 6 cuartos. Esta carta es inédita, ya que el catálogo de Guinovart considera hasta ahora como pieza de fecha única de utilización el 12/10/1836, siendo la única que se conoce con esta fecha.

*1836 (10/10) Cadiz to Madrid with mark type 6 in red and with one postage paid in Madrid of 6 quarters. This letter is unpublished, since Guinovart's catalogue considers till now as piece of the only date of utilization 12/10/1836, being the only one that knows itself with this date.*



1836 (23/12) Cádiz a Sta. Mª de Cambre (La Coruña) con un porteo pagado en Sta. Mª de Cambre de 15 cuartos, con marca tipo 7 en azul: 14 forman parte al porteo, más 1 de camino, según tarifa 1/4/1815 y Decreto de camino R.O. 23/4/1833.

*1836 (23/12) Cadiz to Sta. Mª of Cambre (La Coruña) with one postage paid in Sta. Mª of Cambre of 15 quarters, with mark type 7 in blue: 14 form a part to 1 postage, more 1 of way, according to rate 1/4/1815 and Decree of way R.O. 23/4/1833.*

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

G) LOS FECHADORES DE CÁDIZ

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

G) THE DATE-STAMPS OF CADIZ



1837 (11/1) Cádiz a Sevilla con marca tipo 8 en azul y con un porteo pagado en Sevilla de 6 cuartos, correspondiente a carta sencilla hasta 6 adarmes de peso. Tarifa 1/11/1815 de carta sencilla.

1837 (11/1) Cadiz to Seville with mark type 8 in blue and with one postage paid in Seville of 6 quarters, corresponding to simple letter up to 6 "adarmes" of weight. Rate 1/11/1815 of simple letter.



1837 (18/9) Cádiz a Madrid con marca tipo 9 en azul de Cádiz y con un porteo pagado en Madrid de 9 cuartos, carta sencilla de hasta 6 adarmes de peso, según tarifa 1/11/1815.

1837 (18/9) Cadiz to Madrid with mark type 9 in blue of Cadiz and with one postage paid in Madrid of 9 quarters, simple letter of up to 6 "adarmes" of weight, according to rate 1/11/1815.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

#### LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

##### H) LOS BAEZAS

#### HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

##### H) THE BAEZAS

El nacimiento en España del matasellos denominado "Baeza", se debe al Director General de Correos entre 1840 y 1843, D. Juan Baeza Medina (de ahí su nombre). Está formado por dos circunferencias concéntricas, indicando en su centro la fecha. En la parte superior aparece la localidad, y en la inferior, la demarcación postal, a ambos lados, aparece el número de la demarcación postal en que se había dividido la península y sus colonias.

*The birth in Spain of the postmark named "Baeza", owes the General Manager of Post Office between 1840 and 1843, D. Juan Baeza Medina (of there his name). It is formed by two concentric circumferences, indicating in his center the date. In the top part the locality appears, and in the low one, the postal demarcation, than both sides, there appears the number of the postal demarcation in which one had divided the peninsula and his colonies.*

1849 (17/8) Cádiz a Londres con marca tipo 1 en rojo de Cádiz, con manuscrito "vía Francia", y otra de tránsito de San Juan de Luz, y con un porteo pagado en destino en Londres de 1 chelín y 3 peniques. Unificación de tarifas: 1 real para todo el Reino, tarifa 6/8/1845, que entró en vigor el 1/9/1845.

*1849 (17/8) Cadiz to London with mark type 1 in red of Cadiz, with manuscript "route France", and other one of San Jean's Luz, and with one postage paid in destination in London of 1 sheling and 3 penniques. Unification of rates: 1 royal one for the whole Kingdom, rate 6/8/1845, that came into force 1/9/1845.*



1848 (19/1) Algeciras (Cádiz) a Murcia con marca tipo 2 en rojo de Algeciras y un porteo pagado en Murcia de 1 real.

*1848 (19/1) Algeciras (Cadiz) to Murcia with mark type 2 in red of Algeciras and one postage paid in Murcia of 1 "real".*

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

H) LOS BAEZAS

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

H) THE BAEZAS



1843 (2/3) San Fernando (Cádiz) a Écija (Sevilla), y luego recirculada a Granada con marca tipo 4 en rojo. Esta carta no lleva porteo por ser de correos, manuscrito en el frontal.

1843 (2/3) San Fernando (Cadiz) to Ecija (Seville), and then re-circulated to Granada with mark type 4 in red. This letter does not go postage for being of post office, manuscript in the frontal.



1844 (6/7) Sanlúcar (Cádiz) a Cádiz con marca tipo 5 en rojo, y con un porteo pagado en Cádiz de 6 Cuartos, el normal entre estafetas de la misma demarcación, hasta 6 adarmes de peso.

1844 (6/7) Sanlúcar (Cadiz) to Cadiz with mark type 5 in red, and with one postage paid in Cadiz of 6 Quarters, the normal between couriers of the same demarcation, up to 6 "adarmes" of weight.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

H) LOS BAEZAS

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

H) THE BAEZAS



1846 (16/3) Arcos (Cádiz) a Jerez con marca tipo 3 en rojo, con un porteo pagado en Jerez de 1 real.

1846 (16/3) Arcos (Cadiz) to Sherry with mark type 3 in red, with one postage paid in Sherry of 1 royal one.



1850 (18/7) Villamartin (Cádiz) a Jerez con fechador tipo 3 en rojo de Arcos, con fecha 20/7/1850.

1850 (18/7) Villamartin (Cadiz) to Sherry with date-stamp type 3 in red of Arcos, with date 20/7/1850.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE II

LA REFORMA BORBÓNICA (EL CORREO CON MARCAS DE ORIGEN) 1717

H) LOS BAEZAS

HOUSE OF BOURBON REFORM (THE MAIL WITH MARKS OF ORIGIN) 1717

H) THE BAEZAS



1847 (8/3) San Roque (Cádiz) a Cádiz con marca tipo 6 en rojo, y con fechador de llegada a Cádiz, el 10/3/1847 al dorso, y con un porteo pagado en Cádiz, de 1 real.

1847 (8/3) San Roque (Cadiz) to Cadiz with mark type 6 in red, and with date-stamp of arrival to Cadiz, 10/3/1847 to the back, and with one postage paid in Cadiz, of 1 "real".



1854 (26/5) Gibraltar / San Roque a Cádiz con un porteo pagado en San Roque de 1 real, con marca tipo 6 marrón-negro.

1854 (26/5) Gibraltar / San Roque, to Cadiz with one postage paid in San Roque of 1 "real", with mark type 6 brown - black.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

##### A) CARTAS FRANCAS

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

##### A) LETTERS FRANCS

Son marcas con portes pagados en origen y por anticipado.

They are marks with carriages paid in origin and for anticipated.



1780 Envuelta circulada Cádiz a Madrid, con marca F / CADIZ en color negro, porte pagado en Cádiz de 8 cuartos.

1780 *Wrapped circulated Cadiz to Madrid, with mark F / CADIZ in black color, postage paid in Cadiz of 8 quarters.*



1791 (28/1) Cádiz a Elorrio (Vizcaya) con marca tipo 2.

1791 (28/1) *Cadiz to Elorrio (Biscay) with mark type 2.*

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

##### A) CARTAS FRANCAS

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

##### A) LETTERS FRANCS



1837 Plica judicial entre Cádiz y Sevilla con marca de franquicia de Cádiz tipo 3 en azul, y con un porteo de 175 reales, manuscrito, correspondiente al porte de una Plica judicial de 70 onzas de peso (unos 2 kg), según tarifa 1/11/1815 para 6 adarmes de peso.

1837 Court order between Cadiz and Seville with mark of exemption of Cadiz type 3 in blue, and with one postage of 175 "real", manuscript, corresponding to the postage of a court order of 70 ounces of weight (approximately 2 kg), according to rate 1/11/1815 for 6 "adarmes" of weight.



1839 Carta circulada (Plica) entre San Fernando y Cádiz con marca tipo 4 en rojo, y marca en negro inédita de fecha S.3.My, no catalogada.

1839 Circulated letter (Order) between San Fernando and Cadiz with mark type 4 in red, and it marks in black unpublished of date S.3. My, not catalogued.



## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

##### A) CARTAS FRANCAS

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

##### A) LETTERS FRANCS



1819 (2/2) Cádiz a Fresnedo (Burgos) con marca tipo 10 en rojo, y con un porteo pagado en Cádiz de 11 cuartos, según tarifa 1/11/1815 para 6 adarmes de peso.

1819 (2/2) Cadiz to Fresnedo (Burgos), with mark type 10 in red, and with one postage paid in Cadiz of 11 quarters, according to rate 1/11/1815 for 6 "adarmes" of weight.



1839 (16/10) Cádiz a Madrid con marca 10 en azul, y con un porteo pagado en Cádiz de 9 cuartos, según tarifa 1/11/1815 para 6 adarmes de peso.

1839 (16/10) Cadiz to Madrid with mark 10 in blue, and with one postage paid in Cadiz of 9 quarters, according to rate 1/11/1815 for 6 "adarmes" of weight.

# HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

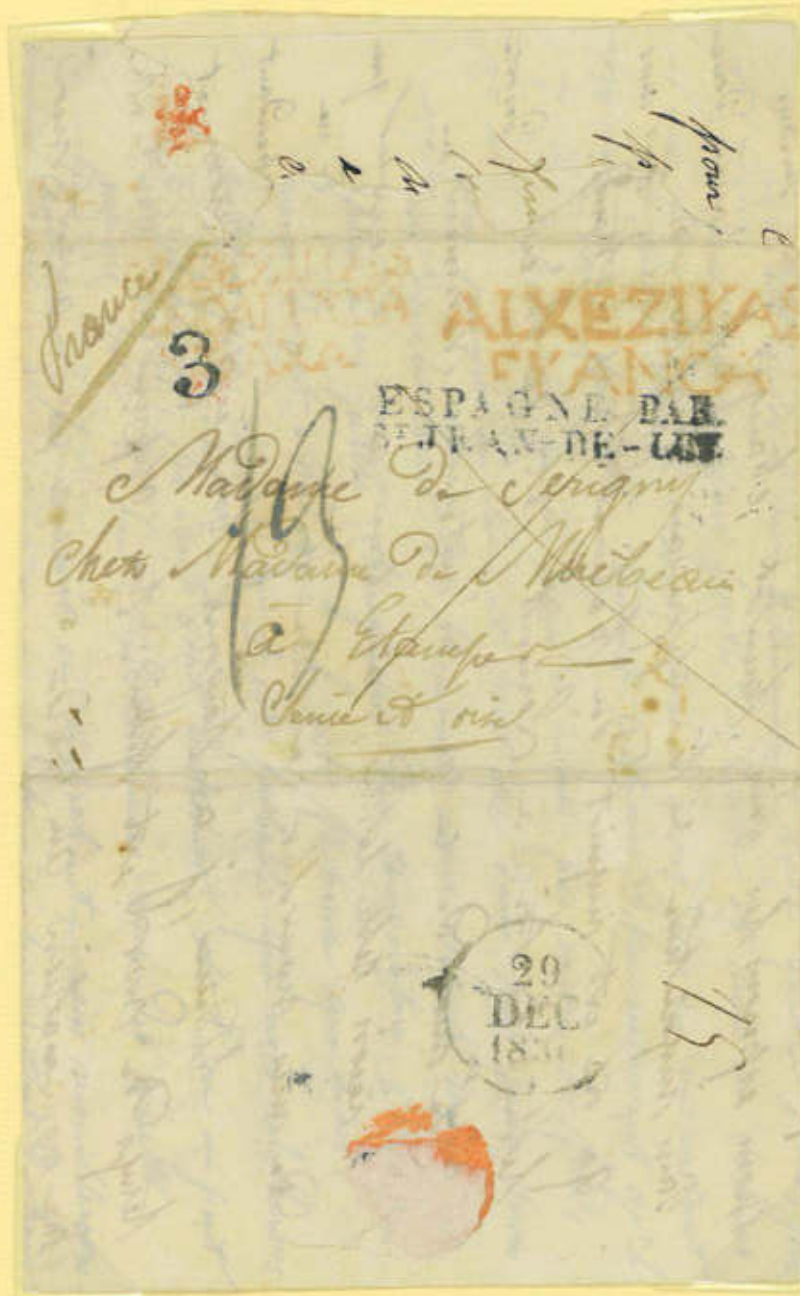
## - PARTE III

### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

#### A) CARTAS FRANCAS

### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

#### A) LETTERS FRANCS



1830 (12/12) Algeciras (Cádiz) a Aix (Francia) con marca 11 en rojo de Algeciras, "ALXEZIRA FRANCA" tipo 8-R. Carta de referencia, con marca de tránsito en negro "ESPAGNE PAR ST. JEAN DE LUZ" y marca de llegada el 29/12/1830 y con un porteo pagado en Algeciras de 13 cuartos manuscrito y otro de 3 soles pagado en Francia.

1830 (12/12) Algeciras (Cadiz) to Aix (France) with mark 11 in red of Algeciras, "ALXEZIRA FRANCA" type 8-R. Letter of reference, with mark of traffic in black "ESPAGNE PAR ST. JEAN DE LUZ" and it marks of arrival 29/12/1830 and with one postage paid in Algeciras of 13 quarters manuscript and another different of 3 Suns paid in France.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

##### A) CARTAS FRANCAS

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

##### A) LETTERS FRANCS



1839 (27/11) entre Jerez (Cádiz) a Madrid con marca 12 en rojo, y aspas de franquicia, y un porteo pagado en Jerez de 9 cuartos.

1839 (27/11) Sherry (Cadiz) to Madrid with mark 12 in red, and arms of exemption, and one postage paid in Sherry of 9 quarters.



1873 (24/1) Carta circulada en interior de Jerez (Cádiz) con marca de franquicia tipo 12 en negro, y con un fechador tipo 1 de Jerez.

1873 (24/1) Letter circulated in interior of Sherry (Cadiz) with mark of exemption type 12 in black, and with a date-stamp type 1 of Sherry.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

A) CARTAS FRANCAS

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

A) LETTERS FRANCS



1835 (13/2) Sanlúcar de Barrameda (Cádiz) a Jerez, con marca tipo 15 en rojo, previo franqueo en Sanlúcar de Barrameda.

1835 (13/2) Sanlúcar de Barrameda (Cádiz) to Sherry, with mark type 15 in red, previous postage in Sanlúcar de Barrameda.



1842 (9/4) Fragmento de plica de El Puerto de Santa María (Cádiz) a Sevilla con marca tipo 16 en rojo franca, con un porteo pagado en El Puerto de Santa María de 162 cuartos.

1842 (9/4) Fragment of order of The Port of Santa Maria (Cadiz) to Seville with mark type 16 in red franc, with one postage paid in The Port of Santa Maria of 162 quarters.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

A) CARTAS FRANCAS

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

A) LETTERS FRANCS



1845 (29/7) Jerez a Cádiz con marca tipo 4-R y de Franco tipo 13 en rojo, con un porteo pagado en Jerez.

1845 (29/7) Sherry to Cadiz with mark type 4-R and of Franc type 13 in red, with one postage paid in Sherry.



1848 (28/1) Alcalá de los Gazules (Cádiz) a Jerez con un fechador Baeza de Medina Sidonia (Cádiz) en rojo tipo 14 en rojo, y franco, no catalogado, manuscrita franca.

1848 (28/1) Alcalá of the Gazules (Cadiz) to Sherry with a date-stamp Baeza of Medina Sidonia in red type 14 in red, and Franc, not catalogued, manuscript Franc.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

##### A) CARTAS FRANCAS

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

##### A) LETTERS FRANCS



1844 (29/2) El Puerto de Santa María (Cádiz) a Salobreña (Granada) con marca tipo "Baeza", 7-R y con marca de franco en rojo tipo 17, y un porteo franco pagado a la salida en El Puerto de Santa María de 1 real.

1844 (29/2) The Port of Santa Maria (Cadiz) to Salobreña (Granada) with mark type "Baeza", 7-R and with Franc's mark in red type 17, and with one postage Franc paid to the exit in The Port of Santa Maria of 1 "real".



1847 (22/1) Puerto Real (Cádiz) a Madrid con marca tipo 18 en rojo (Franco), con marca de llegada a Madrid al dorso, el 26/1/1847, con un porteo Franco pagado en Cádiz de 1 real.

1847 (22/1) Port Royal (Cadiz) to Madrid, with mark type 18 in red (Franc), with mark of arrival to Madrid to the back, 26/1/1847, with one postage Franc paid in Cadiz of 1 "real".

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

##### A) CARTAS FRANCAS

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

##### A) LETTERS FRANCS



1839 (25/2) San Roque (Cádiz) a Sevilla con marca de San Roque franca tipo 19 en rojo, y con un porteo pagado en San Roque.

*1839 (25/2) San Roque (Cadiz) Seville with mark of San Roque Franc type 19 in red, and with one postage paid in San Roque.*



1847 (19/5) Cádiz a Madrid con marca tipo 29-IIR, y con marca de "Franco" n° 20 en rojo de Cádiz y marca de llegada a Madrid el 23/5, con un porteo pagado en Cádiz de 1 real, ya que las tarifas se unifican a raíz de la aparición del fechador de Baeza, el 12/8/1845, un real equivalía a 8,5 cuartos, carta sencilla hasta 6 adarmes de peso, porteo raro, ya que aparece el sello de "Franco" de Cádiz y por otra parte el de 1 real Madrid.

*1847 (19/5) Cadiz to Madrid with mark type 29-IIR, and with "Franco" mark n° 20 in red of Cadiz and mark of arrival to Madrid 23/5, with one postage paid in Cadiz of 1 "real", since the rates are unified immediately after the appearance of the date-stamp of Baeza, 12/8/1845, the "real" was equivalent to 8,5 quarters, simple letter up to 6 "adarmes" of weight, postage rarely, since there appears the stamp of "Franco" of Cadiz and on the other hand that of 1 "real" Madrid.*

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

##### B) FRANQUICIA POSTAL

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

##### B) EXEMPTION POST

En 1610, se establecieron las condiciones para la franquicia postal (franca de portes) para la carta real de ministerios y gran numero de autoridades, funcionarios y corporaciones.

Los portes eran compensados por el Ministerio de Hacienda una vez rendidas cuentas.

Las marcas prefilatelicas específicas de Senadores y Diputados, se crean en 1835 y en 1845 y 1846, hay nuevos regulaciones para numerosas autoridades y organismos.

*In 1610, the conditions were established for the postal charges (Franc of postage) for the royal letter of departments and great number of authorities, civil servants and corporations.*

*The postages were compensated by the Treasury Department once exhausted accounts.*

*The mark pre philatelic specific of Senators and Deputies, believe themselves in 1835 and in 1845 and 1846, there are new regulations for numerous authorities and organisms.*



1839 (25/9) Cádiz a Madrid. Fechador en color azul de Cádiz y marca de Senadores y Diputados en color rojo de Madrid.

*1839 (25/9) Cadiz to Madrid. Date-stamp in blue color of Cadiz and it marks of Senators and Deputies in red color of Madrid.*



## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

C) LOS CERTIFICADOS

### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

C) THE CERTIFICATES

Al principio las cartas certificadas, se identificaban de forma manuscritas, más el nombre de la localidad y fecha. La primera hasta la fecha, aparece en 1728. La primera marca no manuscrita, aparece en Madrid el 8/5/1790. A partir de 1843 todas las Administraciones utilizaban una marca general CERTIF, dentro de un cartucho o enmarcado con ángulos oblicuos y triángulos por la izquierda y la derecha.

*Initially the certificates letters, they were identifying of form manuscript, more the name of the locality and date. The first one up to the date, appears in 1728. The first not manuscript mark, it appears in Madrid 8/5/1790. From 1843 all the Administrations were using a general CERTIF mark, inside a cassette or framed with oblique angles and triangles for the left side and the right.*



Carta certificada en Puerto Real el 21 de marzo de 1844 y dirigida a Puerto de Santa María, ambas en la demarcación de Cádiz. Porte a cargo del destinatario de 6 cuartos según lo dispuesto en el Reglamento de 4 de septiembre de 1815 (en vigor desde el 1 de noviembre) para las cartas sencillas (menos de 6 adarmes) entre cajas de la demarcación de Cádiz.

El coste del certificado era a cargo del remitente, a razón de 4 reales de vellón por las cartas sencillas de menos de media onza (menos de 8 adarmes) "entre cajas de la provincia o Reino según su sello" según el Reglamento de 3 de agosto de 1779 (en vigor desde el 1 de septiembre) para la correspondencia certificada.

El número de nacimiento el 17, manuscrito, parte superior derecha.

Nota: los tramos de peso de los certificados son distintos de los de porteo. Peso máximo de la carta, menos de adarmes.

*Letter certified in Puerto Real on March 21, 1844 and addressed to Puerto de Santa María, both in the Cadiz district. Carry with the recipient of 6 quarters according to the provisions of the Regulation of 4 September 1815 (in force from 1 November) for simple letters (less than 6 adarmes) between boxes of the demarcation of Cadiz. The cost of the certificate was borne by the sender, at a rate of 4 francs for single letters of less than half an ounce (less than 8 adarmes) "between boxes of the province or Kingdom according to its seal" according to the Regulation of 3 August 1779 (in force from 1 September) for certified correspondence.*

*The birth number on the 17th, manuscript, top right.*

*Note: the weight sections of the certificates are different from the bearing. Maximum weight of the card, less adams.*

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

#### D) MARCAS DE ABONO

### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

#### D) MARKS OF CREDIT

A partir de 1846, se conocen las marcas "A" abono, para enteros postales, cuyo franqueo eran pagados por medios especiales. Se utilizaban para el envío de Procesos Judiciales, de oficio o de pobres de solidaridad (insolventes).

From 1846, the brands know "A" credit, for postal points, which postage they were paid for special means. They were in use for the sending of Judicial Processes, of trade or of (insolvent) poor of solidarity.



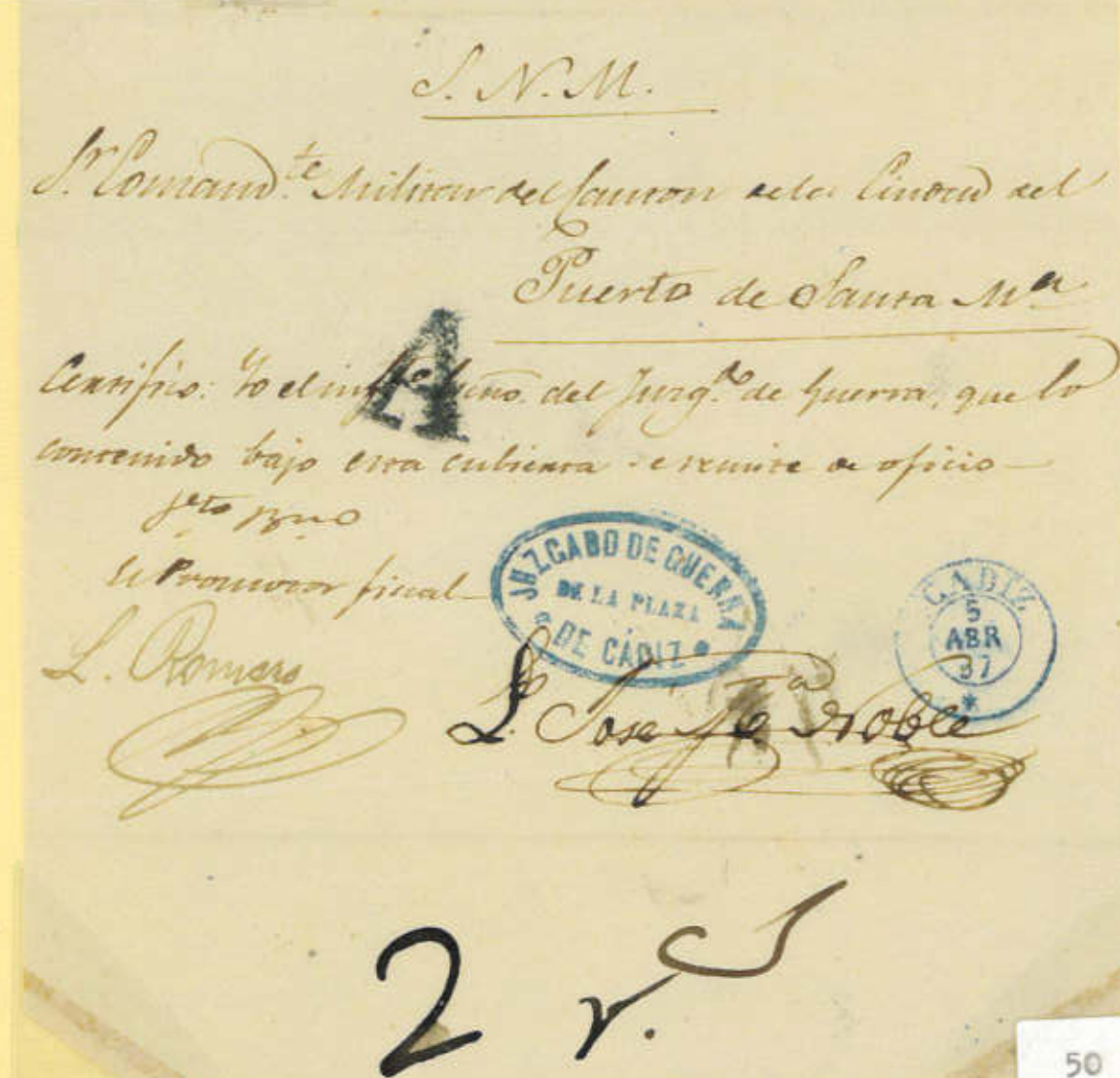
1846 (17/8) Cádiz a La Coruña, con marca tipo 29-II-R, y marca de abono tipo 38-R, con un sello en negro de la Aduana de Cádiz. Al dorso, marca de recepción en La Coruña el 23/8/1846. Administración recíproca, marca de abono al Servicio Nacional.

1846 (17/8) Cadiz to La Coruña, with mark type 29-II-R, and it marks with credit type 38-R, with a stamp in black of the Customs of Cadiz. To the back it marks of receipt in La Coruña 23/8/1846. Administration reciprocates, marks of credit to the



1857 (5/4) Cádiz a El Puerto de Santa María, con un fechador de círculo azul y marca de abono tipo 39-N inédita utilizada para el pago de las tasas de las Plicas judiciales y marca en azul del Juzgado de guerra de la Plaza de Cádiz en óvalo azul y una tasa manuscrita de 2rs (reales de vellón), manuscrito como Plica de abono.

1857 (5/4) Cadiz to The port of Santa María, with a date-stamp of blue circle and mark of credit type 39-N unpublished used for the payment of the rates of the court judicial and it marks in blue of the Court of war of the Square of Cadiz in blue oval and a manuscript rate of 2rs ("real" of fleece), manuscript as order of credit.



HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

D) MARCAS DE ABONO

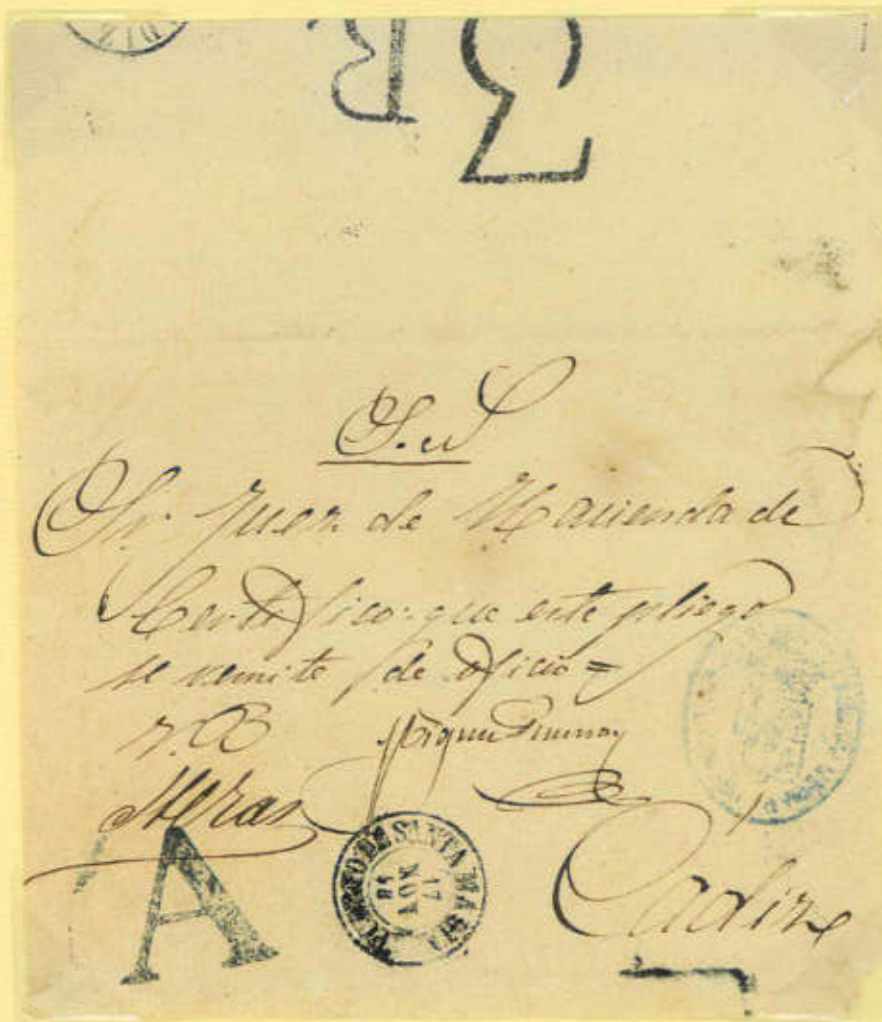
OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

D) MARKS OF CREDIT



1858 (22/2) El Puerto de Santa María (Cádiz) a Cádiz, con marca de abono "A" tipo 11-azul (pequeña) de El Puerto de Santa María, con fechador de El Puerto de Santa María y sello del juzgado.

1858 (22/2) The Port of Santa Maria (Cadiz) to Cadiz, with mark of credit "A" 11-blue type (small) of The Port of Santa Maria, with date-stamp of The Port of Santa Maria and stamp of the court.



1858 (17/11) El Puerto de Santa Maria a Cádiz, con marca tipo "A" en negro (grande) N/C, con marca al dorso 3-R.

1858 (17/11) The Port of Santa Maria to Cadiz, with mark type "A" in black (big) N/C, with mark to the back 3-R.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

E) CORREO DE PARTES DIARIOS

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

E) THE MAIL OF DAILY REPORTS

El parte diario de Correos se establece desde primero de diciembre de 1838, con el fin de dar una mejor comunicación entre los municipios de Cádiz y Jerez, ya que con el servicio que se daba anteriormente, era insuficiente: en las cartas aparece la palabra "PARTE".

The daily report of Post office is established from the first of December, 1838, in order to give a better communication between the municipalities of Cadiz and Sherry, since with the service that was given previously, it was insufficient: in the letters it appears the word "PARTE".



1841 (30/1) Cádiz a Jerez con marca de Cádiz en rojo y con un porteo de 6 cuartos pagado en Jerez, y en la cual aparece manuscrita la palabra "PARTE", con el fin de que tuviese salida el mismo día de la estafeta de Correos de Cádiz.

1841 (30/1) Cadiz to Sherry with mark of Cadiz in red and with one postage of 6 quarters paid in Sherry, and in which it turns out to be manuscript the word "PARTE", in order that it had bulging the same day of the district post office of Cadiz.

### REAL ORDEN DEL 26/11/1838 DEL B.O.P. EN LA QUE SE ESTABLECE EL PARTE ROYAL ORDER OF 26/11/1838 OF THE B.O.P. IN THAT THE REPORT IS ESTABLISHED

S. M. la Reina Gobernadora, conformedose con lo propuesto por el visitador de correos de la carrera de Andalucía, se ha servido mandar se establezca un parte diario desde Cádiz á Jerez de la Frontera que proporcione á ámbos pueblos, y sus inmediatos la comunicacion frecuente que sus relaciones exigen. Y para que tenga cumplimiento lo mandado por S. M., y llegue á noticia del público, mando publicar á continuación los dias y horas que se fijan por la administracion principal de correos de esta ciudad, para entrada y salida de los correos y estafetas desde el 1.º de Diciembre próximo. Cádiz 24 de Noviembre de 1838. — El Conde de Clonard.

*Razon de los dias y horas de entradas y salidas de los correos generales, estafetas y partes diarios en la misma.*

#### ENTRADAS.

Los Correos generales de Madrid los Domingos y Miércoles á las 6 de la tarde.

La Estafeta del campo de Gibraltar los Miércoles y Sábados á las 9 de la mañana.

La Estafeta de Málaga los Viernes á las 12 del dia.

#### PARTES DIARIOS.

Los de Chiclana y San Fernando á las 9 de la mañana.

Los de Jerez de la Frontera y el Puerto de Santa María á las 12 del dia, y si el tiempo no les

permitiese pasar la barra, y tengan que venir por tierra, lo verificarán á las 2 de la tarde.

#### SALIDAS.

Los Correos generales de Madrid los Miercoles y Viernes á las 12 de la noche.

La Estafeta del campo de Gibraltar los Lunes y Jueves á las 3 de la tarde.

La Estafeta de Málaga los Viernes á las 12 de la noche.

#### PARTES DIARIOS:

Los de S. Fernando, Chiclana, Jerez de la Frontera y el Puerto de Santa María á las 2 de la tarde.

Los de Sanlúcar y Sevilla la verificarán una hora antes de la anunciada para la de los vapores de esta carrera desde este puerto, y cuando el tiempo no les permita pasar á Sanlúcar saldrá con el parte diario de Jerez hasta el Puerto, desde cuyo punto seguirá á Sanlúcar, y desde allí á Sevilla por el vapor.

Habiéndose ausentado en el dia de hoy á la provincia de Sevilla el Excmo. Sr. Conde de Clonard, capitán general del distrito de Andalucía, he quedado hecho cargo del mando político que desempeñaba con arreglo á la real orden de 12 de Abril próximo pasado.

Lo que he dispuesto se inserte en el Boletín oficial de esta provincia para conocimiento de los ayuntamientos de ella. Cádiz 26 de Noviembre de 1838. — Alejandro Gonzalez Villalobos.

HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

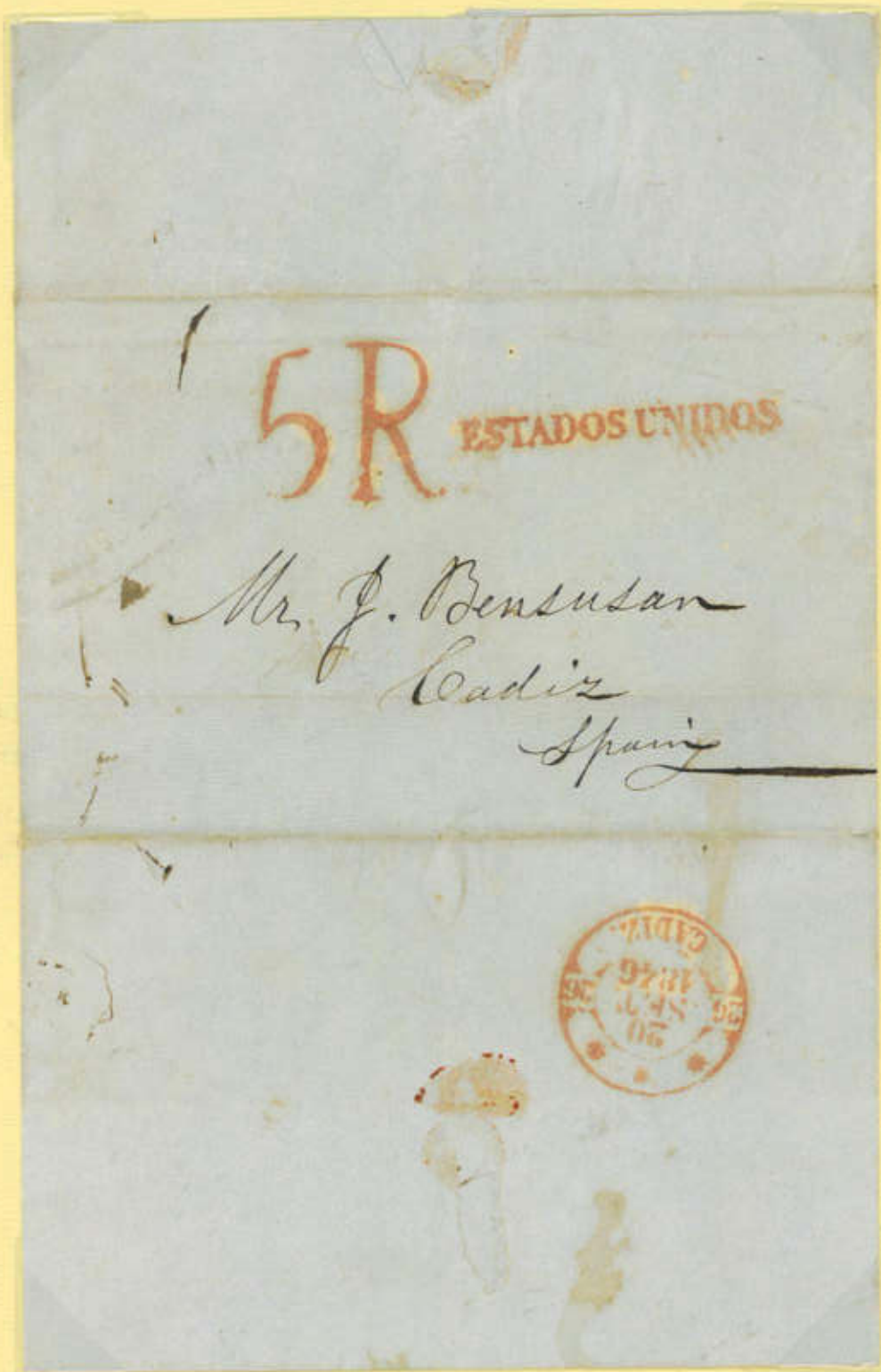
- PARTE III

OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

F) MARCAS DE PROCEDENCIA DEL CORREO INTERNACIONAL

OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

F) MARKS OF ORIGIN OF THE INTERNATIONAL POST



1846 (3/7) Nueva York a Cádiz con marca tipo 47-R, con marca de procedencia de Estados Unidos, y marca fechador de Cádiz recibido el 20/9/1846, y porteo pagado en Cádiz de 5 reales.

1846 (3/7) New York to Cadiz with mark type 47-R, with mark of origin of The United States, and it marks date-stamp of received Cadiz 20/9/1846, and postage paid in Cadiz of 5 royal ones.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

F) MARCAS DE PROCEDENCIA DEL CORREO INTERNACIONAL

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

F) MARKS OF ORIGIN OF THE INTERNATIONAL POST



1832 (10/10) Dublin (Irlanda) a Jerez (Cádiz) con marca de procedencia de Inglaterra 51-R, manuscrito en el frontal "Por Czar" y porte o manuscrito de 26 reales pagado en Cádiz, para 10 adarmes de peso según tarifa 17/11/1804.

1832 (10/10) Dublin (Ireland) to Sherry (Cadiz) with mark of origin of England 51-R, manuscript in the frontal "For Czar" and postage or manuscript of 26 "real" paid in Cadiz, for 6 "adarmes" of weight, according to rate 17/11/1804.



1803 (23/1) Laval (Francia) a Cádiz con marca de origen de Laval en rojo, marca de procedencia de Paris tipo 53-N, y con un porte pagado en Cádiz de 7 reales en rojo. Carta para hasta 4 adarmes de peso, según tarifa de 1779.

1803 (23/1) Laval (France) to Cadiz with mark of Laval's origin in red, mark with origin of Paris type 53-N, and with one postage paid in Cadiz of 7 royal ones in red. Letter for up to 4 "adarmes" of weight, according to rate of 1779.

HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

- PARTE III

OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

F) MARCAS DE PROCEDENCIA DEL CORREO INTERNACIONAL

OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

F) MARKS OF ORIGIN OF THE INTERNATIONAL POST



1854 (17/11) Fortuna (Murcia) a Cádiz con un fechador azul de Murcia tipo 1, y marca de llegada a Cádiz a "lista" tipo 41-N, doble estampación.

1854 (17/11) Fortuna (Murcia) to Cadiz with a blue date-stamp of Murcia type 1, and it marks with arrival to Cadiz to "list" type 41-N, double printing.



1792 (19/11) Gand (Holanda) y Valencia con marca de llegada a Cádiz, procedente de extranjero n° 52 y con un porteo pagado en Valencia.

1792 (19/11) Gand (Holland) to Valencia with mark of arrival to Cadiz, proceeding from foreigner n° 52 and with postage paid in Valencia.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

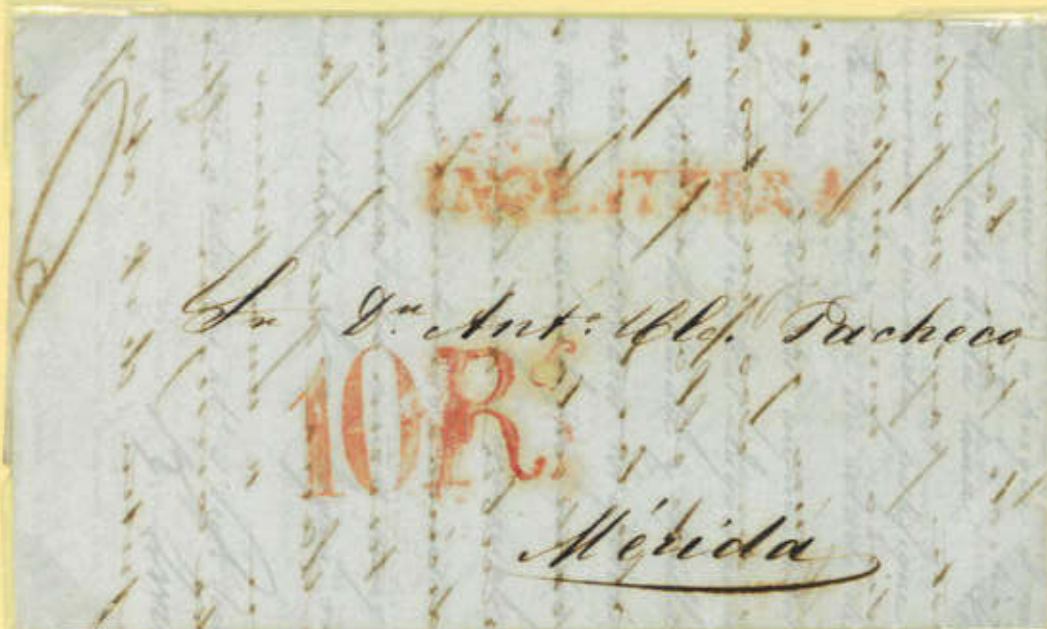
### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

##### F) MARCAS DE PROCEDENCIA DEL CORREO INTERNACIONAL

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

##### F) MARKS OF ORIGIN OF THE INTERNATIONAL POST



1840 (30/5) Liverpool (Gran Bretaña) a Mérida via Cádiz, con marca del país de procedencia, Inglaterra, tipo 50-R, y con un porte pagado en Mérida de 10 reales de Vellón. Según tarifa 16/11/1804 (1/4 de onza).

*1840 (30/5) Liverpool (United Kingdom) to Merida route Cadiz, with mark of the country of origin, England, type 50-R, and with a postage paid in Merida of 10 "real" of fleece. According to rate 16/11/1804 (1/4 of ounce).*



1857 (12/4) Lisboa (Portugal) a Cádiz con marca de salida de Lisboa en óvalo (carta portuguesa) y marca inglesa de Lisbon y con marca de llegada a Cádiz tipo 1 en azul, y con un porteo de 3 reales. Según tarifa 30/8/1850, 1/4 de onza por vía marítima.

*1857 (12/4) Lisbon (Portugal) to Cadiz with mark of exit of Lisbon in oval (portuguese letter) and Lisbon's English mark and with mark of arrival to Cadiz type 1 in blue, and with one postage of 3 "real". According to rate 30/8/1850, 1/4 of ounce for sea route.*



## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

F) MARCAS DE PROCEDENCIA DEL CORREO INTERNACIONAL

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

F) MARKS OF ORIGIN OF THE INTERNATIONAL POST



1854 Grangemouth (Escocia) a Cádiz con marca de recepción en Cádiz, tipo 1 en rojo, con un doble porteo, uno inglés de 2 chelines y 2 peniques, otro español de 2 reales, con el fechador de inglés de "Portes pagados". Según tarifa 29/6/1853 que decía: 10 reales por cada 1/4 de onza y porte doble cuando fuera 1/2 onza, que totaliza 20 reales.

1854 Grangemouth (Scotland) to Cadiz with mark of receipt in Cadiz, type 1 in red, with a double postage, one english of 2 shelines and 2 pences, another spanish of 2 "real" ones, with the English's date-stamp of "Full paid". According to rate 29/6/1853 that was saying: 10 royal ones for every 1/4 of ounce and double freightage when it was a 1/2 ounce, which totalizes 20 royal ones.



1855 (5/3) Londres a Cádiz con doble porteo, uno en inglés de 2 chelines y 2 peniques, y otro español de 10 reales, con marca de llegada a Cádiz tipo 1 en negro. Tarifa 29/6/1853 de 1/4 de onza, porteo sencillo.

1855 (5/3) London to Cadiz with double postage, one in English of 2 shillings and 2 pences, and another Spanish of 10 "real" ones, with mark of arrival to Cadiz type 55-N. Rate 29/6/1853 of 1/4 of ounce, postage simply.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

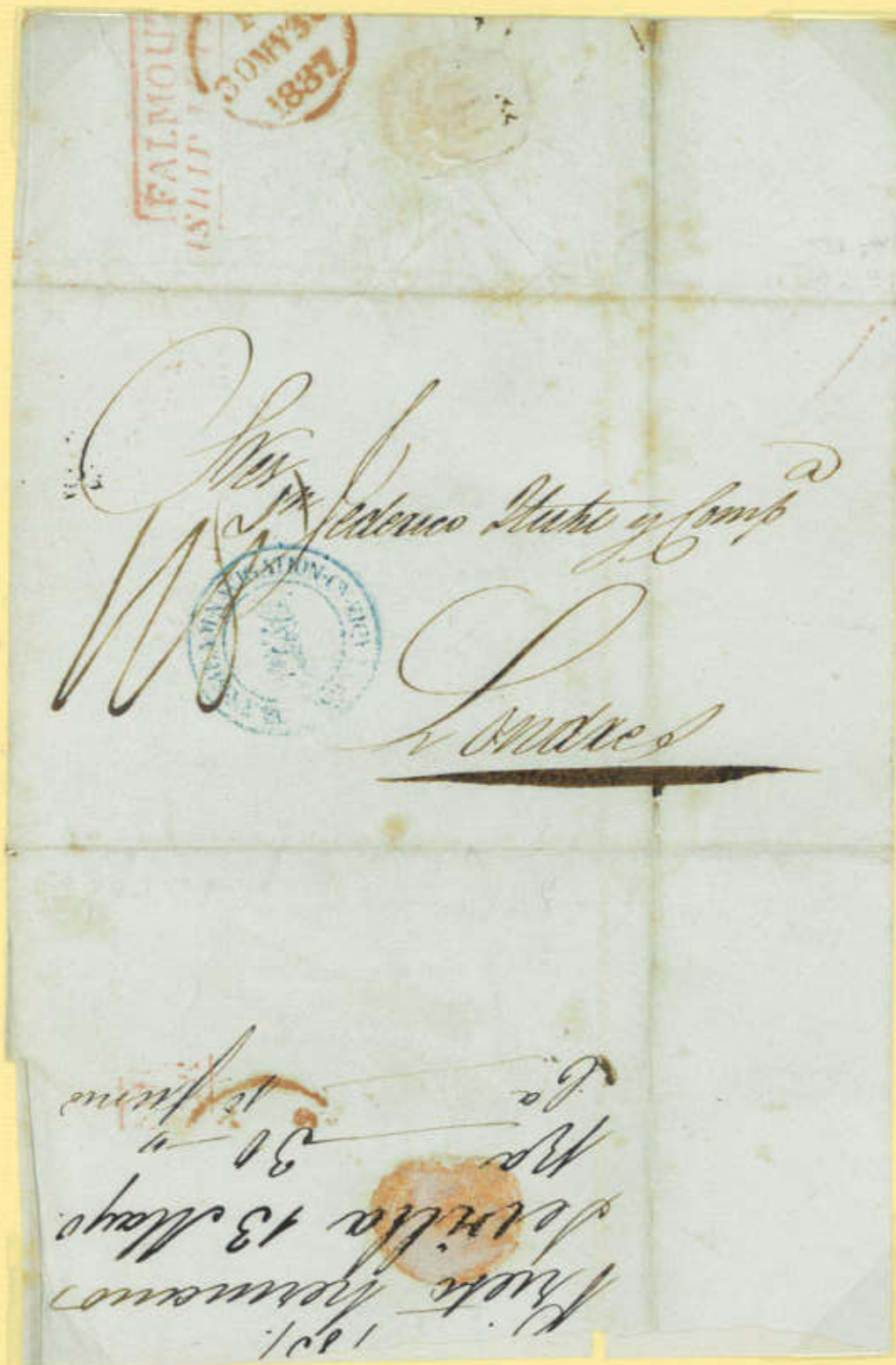
### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

G) MARCAS DE CORREOS MARÍTIMOS INGLESES EN CÁDIZ

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

G) MARKS OF MARITIME ENGLISH MAIL IN CADIZ



1837 (13/5) Sevilla a Londres con marca 58-A "Peninsular Steam Navigation y Cia de Cádiz", y marcas de llegada a Falmouth el 30/5/1837 y otra marca de Falmouth Ship Letter. **Única conocida fechada en Sevilla.**

1837 (13/5) Seville to London with mark 58-A "Peninsular Steam Navigation and Cia of Cadiz", and marks of arrival to Falmouth 30/5/1837 and other mark Falmouth Ship's Letter. **Only known dated in Seville.**

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

G) MARCAS DE CORREOS MARÍTIMOS INGLESES EN CÁDIZ

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

G) MARKS OF MARITIME ENGLISH MAIL IN CADIZ



1842 (29/9) Cádiz a Oporto con marca tipo 56-N, de la Agencia Consular Inglesa en Cádiz. Al dorso marca de tránsito de Lisboa, y otra en azul de Paquebot Británico, manuscrito el nombre del Vapor "Montrase", y con un porteo pagado en Lisboa de 180 reis (por barco), y otros 40 reis de tránsito terrestre hasta Oporto, que hacen un total de 220 reis.

1842 (29/9) Cadiz to Oporto with mark type 56-N, with the Consular English Agency in Cadiz. To the back it marks of traffic of Lisbon, and other one in Paquebot Britannic Blue, manuscript the name of the Steam "Montrase", and with one postage paid in Lisbon of 180 reis (for ship), and other 40 reis of terrestrial traffic up to Oporto, which a total of 220 reis.



1846 (27/12) Cádiz a Londres con marca de la Agencia Consular Inglesa en Cádiz, marca tipo 57-N, manuscrito "PER STEAMER" (por vapor), y con un porteo de la tasa del Vapor de 2 chelines y 2 peniques.

1846 (27/12) Cadiz to London with mark of the Consular English Agency in Cadiz, mark type 57-N, manuscript "PER STEAMER" (for steam), and with one postage of the rate of the Steam of 2 shillings and 2 pences.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

H) EL CORREO FLUVIAL

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

H) THE FLUVIAL MAIL

Desde 1817, hubo una conexión fluvial entre Cádiz, Sanlúcar, Sevilla, a través del río Guadalquivir, que fue gestionada por la "Real Compañía de Navegación del Guadalquivir", fundada en 1814.

From 1817, there was a fluvial connection between Cadiz, Sanlúcar, Seville, across the river The Guadalquivir, which was managed by the "Royal Company of Navigation of the Guadalquivir", founded in 1814.



1852 (10/2) Sevilla a Cádiz por Correo Fluvial manuscrito "POR VAPOR" y un porteo pagado en Cádiz de 1 real, al dorso, fechador de llegada a Cádiz 12/febrero/1852.

1852 (10/2) Seville to Cadiz by Mail Fluvial manuscript "FOR STEAM" and one postage paid in Cadiz of 1 real, to the back, date-stamp of arrival to Cadiz 12/february/1852.



1843 (18/1) Sanlúcar (Cádiz) a Sevilla por Correo Fluvial manuscrito "POR VAPOR" y un porteo pagado en Sevilla de 1 real, en el frontal fechador de llegada a Sevilla 19/enero/1848.

1843 (18/1) Sanlúcar (Cadiz) to Seville by Mail Fluvial manuscript "FOR STEAM" and one postage paid in Seville of 1 real, to the front, date-stamp of arrival to Seville 19/January/1848.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

1) UN CASO ESPECIAL - GIBRALTAR

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

1) A SPECIAL CASE - GIBRALTAR



1814 (17/6) Gibraltar a Londres, con marca tipo I-R y con un porteo pagado en Londres de 2 chelines y 10 peniques.

1814 (17/6) Gibraltar to London, with mark type I-R and with one postage paid in London of 2 shillings and 10 pences.



1840 (8/10) Gibraltar a Oporto, con marca tipo 2-M y otra de Paquebot británico, manuscrito el nombre de vapor "por Braganza", al dorso marca de tránsito por Lisboa, y con un porteo pagado en Lisboa de 120 Reis, (por barco), y otro de 40 Reis de tránsito terrestre hasta Oporto, que hacen un total de 160 Reis.

1840 (8/10) Gibraltar to Oporto, with mark type 2-M and other one of British, manuscript Paquebot the steam name "for Braganza", to the back marks of traffic for Lisbon, and with one postage paid in Lisbon of 120 Reis, (for ship), and other at 40 Reis of terrestrial traffic up to Oporto, which a total of 160 Reis.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

1) UN CASO ESPECIAL - GIBRALTAR

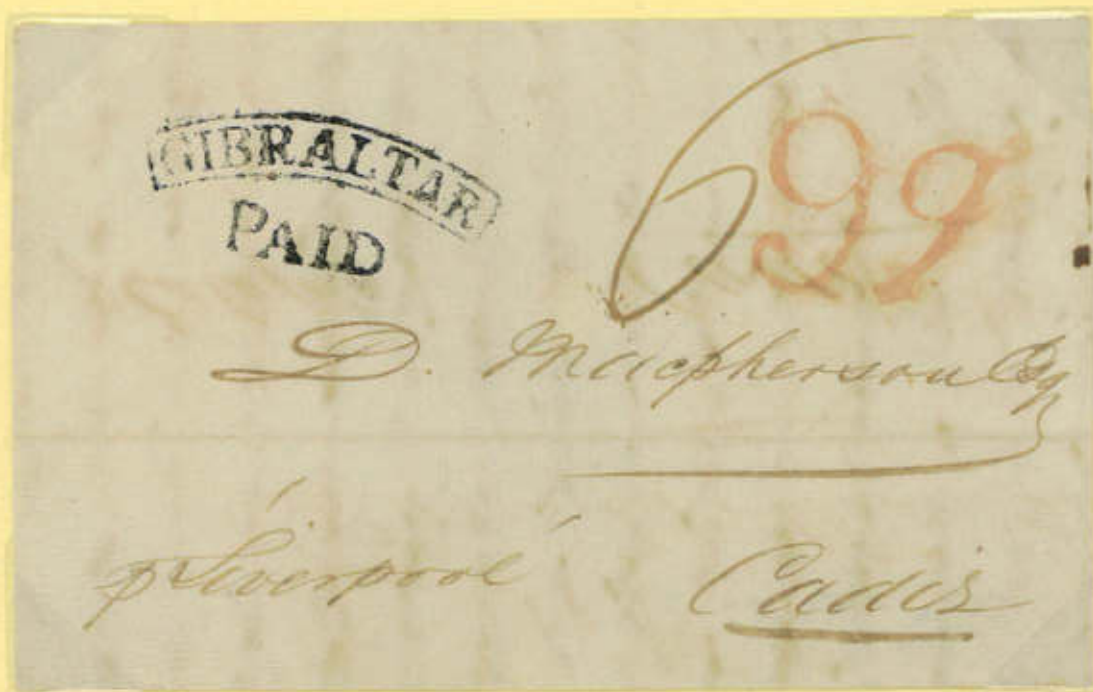
#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

1) A SPECIAL CASE - GIBRALTAR



1854 (5/2) Gibraltar a Cádiz, con marca tipo Gibraltar tipo 4-A, con un porteo pagado en Cádiz de 1 real, manuscrito por Iberia.

1854 (5/2) Gibraltar to Cadiz, with mark type Gibraltar type 4-A, with one postage paid in Cadiz of royal, manuscript for Iberia.



1844 (17/3) Gibraltar a Cádiz, con marca tipo 7-N, y con un porteo pagado en Cádiz de 9 cuartos, manuscrito "Liverpool".

1844 (17/3) Gibraltar to Cadiz, with mark type 7-N, and with one postage paid in Cadiz of 9 quarters, manuscript "Liverpool".

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

1) UN CASO ESPECIAL - GIBRALTAR

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

1) A SPECIAL CASE - GIBRALTAR



1855 (23/2) Gibraltar (San Roque-Cádiz) a Orán (Argelia), con marca de tránsito de San Roque en verde, fechador de tránsito en verde el 24/2/1855, fechador de tránsito por la frontera francesa en círculo rojo "ESPAGE 4 MARS 55 PAR ST. JEAN DE LUZ". Otro fechador en círculo negro de tránsito "MARSEILLE 6 MARS 1855 (12)", con un porteo pagado en Marsella de 5 décimes manuscrito, y fechador de llegada a Orán el 19/3/1855, en círculo negro. **"Tan cerca y tan lejos", esta carta a pesar de la cercanía geográfica entre Gibraltar y Argelia, al no tener correspondencia directa, tiene que pasar por España e ir a Francia, para ir directo desde el puerto de Marsella a Argelia.**

1855 (23/2) Gibraltar (San Roque-Cadiz) to Oran (Algeria), with mark of San Roque's traffic in green, date-stamp of traffic in green 24/2/1855, date-stamp of traffic for the French border in red circle "ESPAGE 4 MARS 55 PAR ST. JEAN DE LUZ". Another date-stamp in black circle of traffic " MARSEILLE 6 MARS 1855 (12) ", with one postage paid in Marselles of 5 décimes manuscript, and date-stamp of arrival to Oran 19/3/1855, in black circle. **" So nearby and so far away ",This letter in spite of the geographical nearness between Gibraltar and Algeria, on not having had direct correspondence, has to transit for Spain and go to France, to go directly from the port of Marselles to Algeria.**

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE III

#### OTRAS MARCAS DE CORRESPONDENCIA

##### J) LAS CARTAS DESINFECTADAS

#### OTHER MARKS OF CORRESPONDENCE

##### J) THE DESINFECTED LETTERS

Las Primeras ordenanzas que se conocen en España, datan desde 1713 a 1722, cuando una gran epidemia de peste atravesó Europa. Una Real Provisión del 17/9/1720, es que las cartas "se introduzcan en vinagre y se ahumasen".

Las epidemias de fiebre amarilla, causadas desde 1802, por soldados franceses procedentes de Haití, y entre 1818 y 1821 por personas del norte de África, y epidemias de cólera entre los años 1731-1837.

Las cartas desinfectadas, deberán tener unos "cortes para su fumigación o impregnación a través del vinagre o ahumadas al vapor". A partir de 1849, Francia crea la oficina de sanidad para estos casos.

*The First ordinances that are known in Spain, date back from 1713 to 1722, when a great epidemic of pest crossed Europe. A Royal Provisión of 17/9/1720, is that the letters "get in vinegar and they were getting smoked up".*

*The epidemics of yellow fever, caused from 1802, for French soldiers proceeding from Haiti, and between 1818 and 1821 for persons of the north of Africa, and epidemics of rage between the years 1731-1837.*

*The disinfected letters, they will have to have a few "cuts for his spraying or impregnation of vinegar across the vinegar or smoked to the steam". From 1849, France establishes an office of health for these cases.*



1821 (24/8) Cádiz a Miengo (Cantabria). Marca CADIZ (nº 16) lineal en rojo. Porteo de 12 cuartos en color negro. Contiene manchas de vinagre por desinfección. Circulada durante la epidemia de fiebre amarilla.

*1821 (24/8) Cadiz to Miengo (Cantabria). It marks CADIZ (nº 16) linearly in red. Postage of 12 quarters in black color. It contains spots of vinegar for disinfection. Circulated during the epidemic of yellow fever.*



1837 (18/8) Cádiz a Vilar de Canelo (Galicia). Fechador (nº 29) en color azul CADIZ. Porteo manuscrito "13" cuartos. Corte de desinfección y manchas de vinagre por inmersión. Epidemia de cólera.

*1837 (18/8) Cadiz to Vilar of Canelo (Galicia). Date-stamp (nº 29) in blue color CADIZ. Postage manuscript "13" quarters. Court of disinfection and you stain of vinegar for dip. Epidemic of rage.*



## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE IV

#### LAS DISTINTAS GUERRAS Y CÁDIZ

##### A) CORREOS EN TIEMPOS DE GUERRA

#### THE DIFFERENT WARS AND CADIZ

##### A) MAIL IN TIMES OF WAR

Los correos tanto marítimos como terrestres, se ven obligados a viajar por vías alternativas, al estar bloqueadas las rutas normales.

En la carta siguiente 1779, entre Martinica y Francia, vía España, ya que los puertos franceses y sus colonias, estaban bloqueados por los ingleses, como consecuencia de la Guerra de la Independencia de Estados Unidos (1775 a 1783), y el apoyo de Francia a los independentistas.

*The both maritime and terrestrial post office, they meet obliged to travel for alternative routes, on the normal routes having been blocked.*

*In the following letter 1779, between Martinique and France, route Spain, since the French ports and his colonies, they were blocked by the english men, as consequence of the War of the Independence of The United States (1775 1783), and the support of France to the independence ones.*



1779 (8/7) St. Pierre (Martinica) a Francia. Guerra Independencia de los Estados Unidos. Carta circulada por buque español desembarcada en Cádiz.

1779 (8/7) St. Pierre (Martinique) to France. War Independence of the United States. Letter circulated along Spanish ship landed in Cadiz.

La carta siguiente va de España a Alemania en 1789, fecha de la Revolución Francesa, y se ve obligada a tomar una ruta alternativa, que la indica en el interior de la carta: Barcelona, Genova, Lucerna (Suiza), Bale, Witterburg.

*The following letter goes from Spain to Germany in 1789, date of the French Revolution, and one sees obliged to take an alternative route, that indicates her inside the letter: Barcelona, Genova, Lucerna (Suiza), Bale, Witterburg.*



## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE IV

#### LAS DISTINTAS GUERRAS Y CÁDIZ

B) I OCUPACIÓN EJÉRCITO FRANCÉS (1808-1816)

#### THE DIFFERENT WARS AND CADIZ

B) I OCCUPATION FRENCH ARMY (1808-1816)

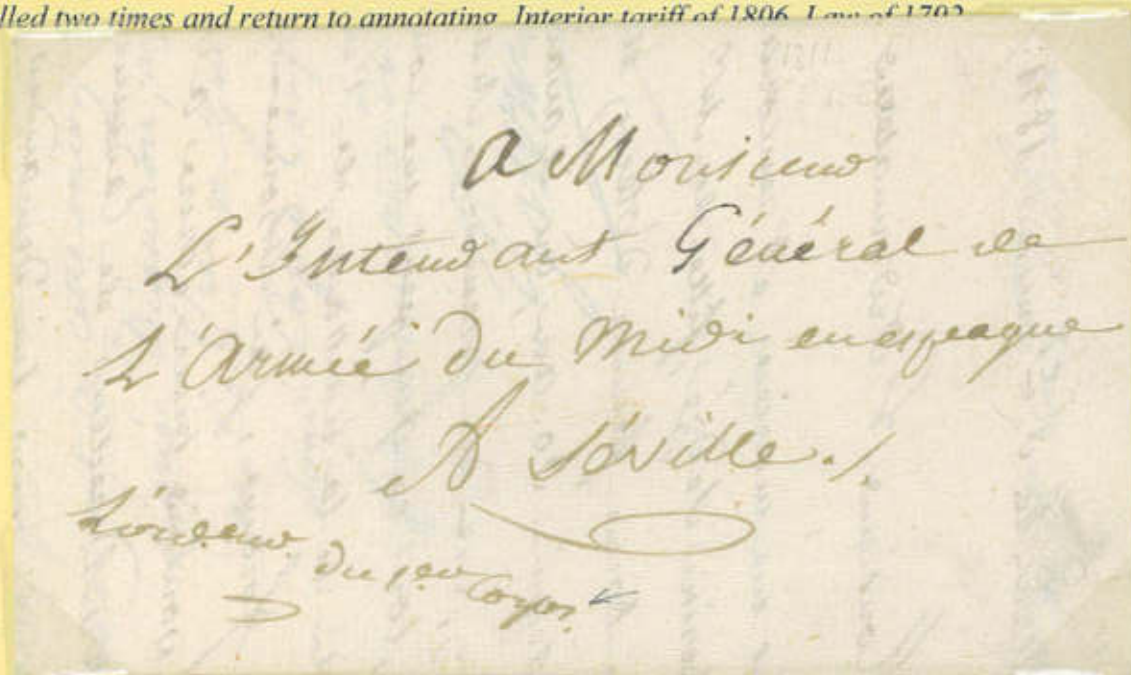
La guerra de la Independencia se desarrolló entre 1808 y 1814, dentro del contexto de las "guerras Napoleónicas", que invaden España, y cuya pretensión era la de instaurar en el trono español, al hermano de Napoleón José Bonaparte, tras las abdicaciones de Bayona.

*The war of the Independence developed between 1808 and 1814, inside the context of the " Napoleonic wars ", which invade Spain, and whose pretension was it of restoring in the Spanish throne, to the brother of Napoleon Jose Bonaparte, after the abdications of Bayonne.*



1810 (28/9) Puerto de Santa María a Vannes, marca N° 1 / BAU. PRINCIPAL / ARM. D'ESPAGNE en rojo, y porte o tasa de 10 decimas de franco, anulada dos veces y vuelta a anotar. Tarifa interior de 1806, Ley de 1792.

*1810 (28/9) Port of Santa Maria to Vannes, mark N ° 1 / BAU. PRINCIPAL / ARM. D'ESPAGNE in red, and postage of 10 tenths, annulled two times and return to annotating. Interior tariff of 1806. Law of 1792.*



1811 (3/1) Jerez a Sevilla, franquicia manuscrita "L'ORDEUR. DU 1er CORPS" y dirigida al Intendente Gral. De l Armée du Midi. Interesante texto solicitando permiso al ministerio de la guerra para contraer matrimonio. Franquicia militar correspondencia de servicio.

*1811 (3/1) Jerez to Seville, manuscript exemption " L'ORDEUR. DU 1er CORPS " and directed the Intendant Gral. Of l Armée du Midi. Interesting text requesting permission to the department of the war to marry. Military franchising service correspondence.*

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE IV

#### LAS DISTINTAS GUERRAS Y CÁDIZ

C) II OCUPACIÓN EJÉRCITO FRANCÉS (1823-1828)

#### THE DIFFERENT WARS AND CADIZ

C) II OCCUPATION FRENCH ARMY (1823-1828)

Desde el año 1823 al 1828, la provincia de Cádiz, estuvo ocupada por el ejército francés, la Francia de Luis XVIII fue encargada por la Santa Alianza de entrar en Cádiz, para intervenir y evitar toda oposición liberal al poder absoluto de Fernando VII. Las tropas francesas, al mando del Duque de Angulema, desde los pueblos cercanos, atenazaron militarmente a Cádiz, residencia del Rey, que fue ocupada en pocos días.

From the year 1823 to 1828, the province of Cadiz, it was occupied by the French army, the France of Luis XVIII was entrusted by the Holy Alliance to enter Cadiz, to intervene and to avoid any liberal opposition to the absolute power of Fernando VII. The French troops, supervised by the Duke of Angulema, from the nearby peoples, surrounded militarily to Cadiz, residence of the King, who was occupied in a few days.



1823 (9/9) Jerez (Cádiz) a París, con marca "(C) ARM.D'ESPAGNE" en negro, marca del ejército de ocupación, y con un porteo a pagar en París manuscrito de 10 décimes. Ley 1792, tarifa interior 1806, 10 decimas de franco para correspondencia desde la frontera a París.

1823 (9/9) Sherry to Paris, with mark "(C) TO ARM.D'ESPAGNE" in black, mark of the army of occupation, and with one postage to paying in manuscript Paris of 10 décimes. Law 1792, interior rate 1806, 10 tenths of franc for correspondence from the border to Paris.



1823 (21/10) Chiclana (Cádiz) a Fontenay (Francia), con marca "(G) ARM. D'ESPAGNE" en negro, del ejército de ocupación, con un porteo de 7 décimes a pagar en destino y manuscrito por "Bayonne et Bourdeaux". Ley 1792, tarifa interior 1806, franco hasta la frontera y porte solo del territorio frances al destino.

1823 (21/10) Chiclana (Cadiz) to Fontenay (France), with mark "(G) ARM. D'ESPAGNE" in black, of the army of occupation, with one postage of 7 décimes to paying in target and manuscript for "Bayonne et Bourdeaux". Law 1792, interior rate 1806, free to the border and carrying only from the French Territory to the destination.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE IV

#### LAS DISTINTAS GUERRAS Y CÁDIZ

C) II OCUPACIÓN EJÉRCITO FRANCÉS (1823-1828)

#### THE DIFFERENT WARS AND CADIZ

C) II OCCUPATION FRENCH ARMY (1823-1828)

El correo del ejército francés de ocupación, usaba sus propias marcas incluso para su correspondencia entre ciudades españolas.

The mail of the French army of occupation, it was using his own marks even for his correspondence between Spanish cities.



1827 (18/9) Barcelona a Cádiz, con marca del correo del ejército francés de ocupación "(A) ARM.D'ESPAGNE" en negro, y con un porteo francés de 2 décimes para menos de 6 gramos, Manuscrito. Carta enviada de un punto a otro del Ejército Francés, reglamento de los correos militares, artículos 55 y 56 de fecha 31 de agosto de 1809, y confirmado por el reglamento de correos militares artículo 69 de 1823 "Porte a pagar según distancia".

1827 (18/9) Barcelona to Cadiz, with mark of the mail of the French army of occupation "(A) ARM.D'ESPAGNE" in black, and with one postage Frenchman of 2 décimes to paying in destination, according to distance. Manuscript. Letter sent from one point to another of the French Army, regulation of the military couriers, article 55 and 56 of 31 August 1809 and confirmed by the regulation of military mail article 69 of 1823 "Porte a pagar segun distance".



1825 (17/2) Isla de León (San Fernando) a Misme (Nimes) en antiguo francés, departamento de Gard (Sureste) tarifa interior francesa de 1806 (Ley n° 1513 de 24 de abril de 1806), carta peso menor de 6 gramos, distancia entre 500 y 600 Km para la ruta corta del correo, 8 DECIMAS DE FRANCO, (Ley 27/6/1792), instaurando que el correo militar, para soldados franceses, en el extranjero, soportarían solamente la tarifa interior del correo francés, desde la frontera hasta su punto de destino.

1825 (17/2) Isle of Lyon (San Fernando) to Misme (Nimes) in old French, department of Gard (Southeast) French inland rate of 1806 (Law n° 1513 of 24 April 1806), letter weight less than 6 grams, distance between 500 and 600 Km for the short route of the mail, 8 TENTHS FRANCO, (Law 27/6/1792), establishing that the military mail, for french soldiers, abroad, would support internal rate of the french mail, from the border to their destination.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE IV

#### LAS DISTINTAS GUERRAS Y CÁDIZ

C) II OCUPACIÓN EJÉRCITO FRANCÉS (1823-1828)

#### THE DIFFERENT WARS AND CADIZ

C) II OCCUPATION FRENCH ARMY (1823-1828)

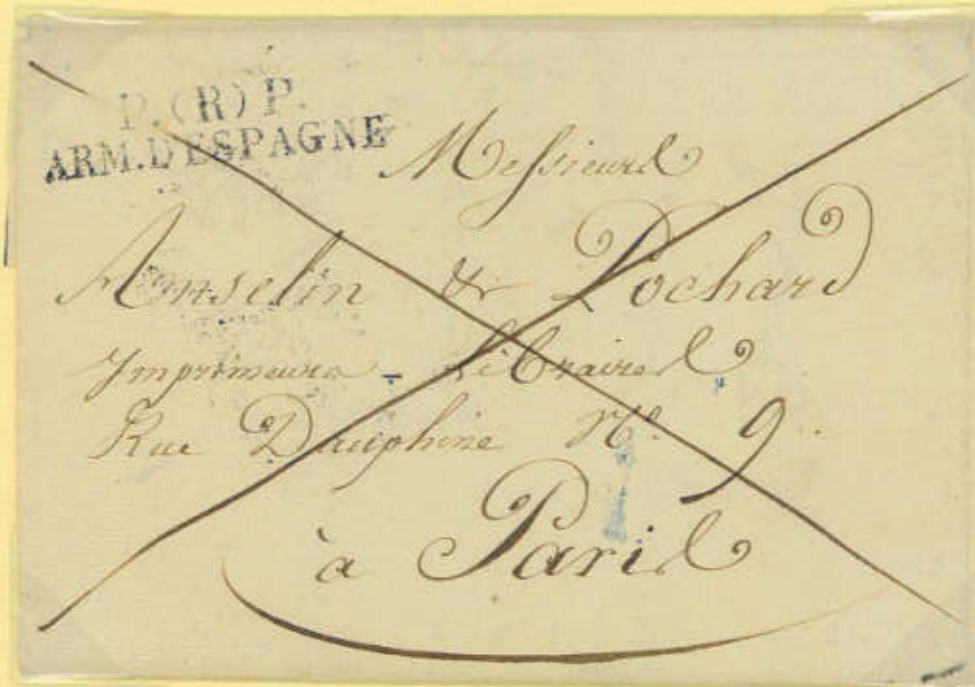
Correspondencia de las tropas de Ejército Francés de Ocupación que permaneció en los cuarteles y fortificaciones de Cádiz hasta el año 1828.

*Correspondence of the troops of French Army of Occupation that it remained in the barracks and fortifications of Cadiz until the year 1828.*



1826 (15/5) Cádiz a Aurillac (Francia), con marca del ejército "(R) ARM.D'ESPAGNE", con un porteo pagado en Francia de 7 décimes escrito a pluma. Ley de 1792, tarifa interior de 1806 (no se aplica la sobretasa fronteriza, para cartas desde España, solo desde la frontera a Aurillac).

*1826 (15/5) Cadiz to Aurillac (France), with mark of the army "(R) ARM.D'ESPAGNE", with one postage paid in France of 7 décimes written to pen. Law of 1792, inland rate of 1806 (border surcharge does not apply, for letters from Spain, only from the border to Aurillac).*



1827 (3/1) San Fernando (Cádiz) a París, con marca del correo del 20º Regimiento de la Infantería Francesa "P.(R)P. ARM.D'ESPAGNE" en negro. En un decreto francés de 1/1/1792 se crearon marcas con el número de departamento entre ellas P.P. (Port. Payè) para cartas con pago adelantado.

*1827 (3/1) San Fernando (Cadiz) to Paris, with mark of the mail of 20º Regiment of the French Infantry "P. (R) P. ARM.D'ESPAGNE" in black. In a French decree of 1/1/1792 marks were created with the department number among P.P. (Port. Payè) for letters with advance payment.*

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE IV

#### LAS DISTINTAS GUERRAS Y CÁDIZ

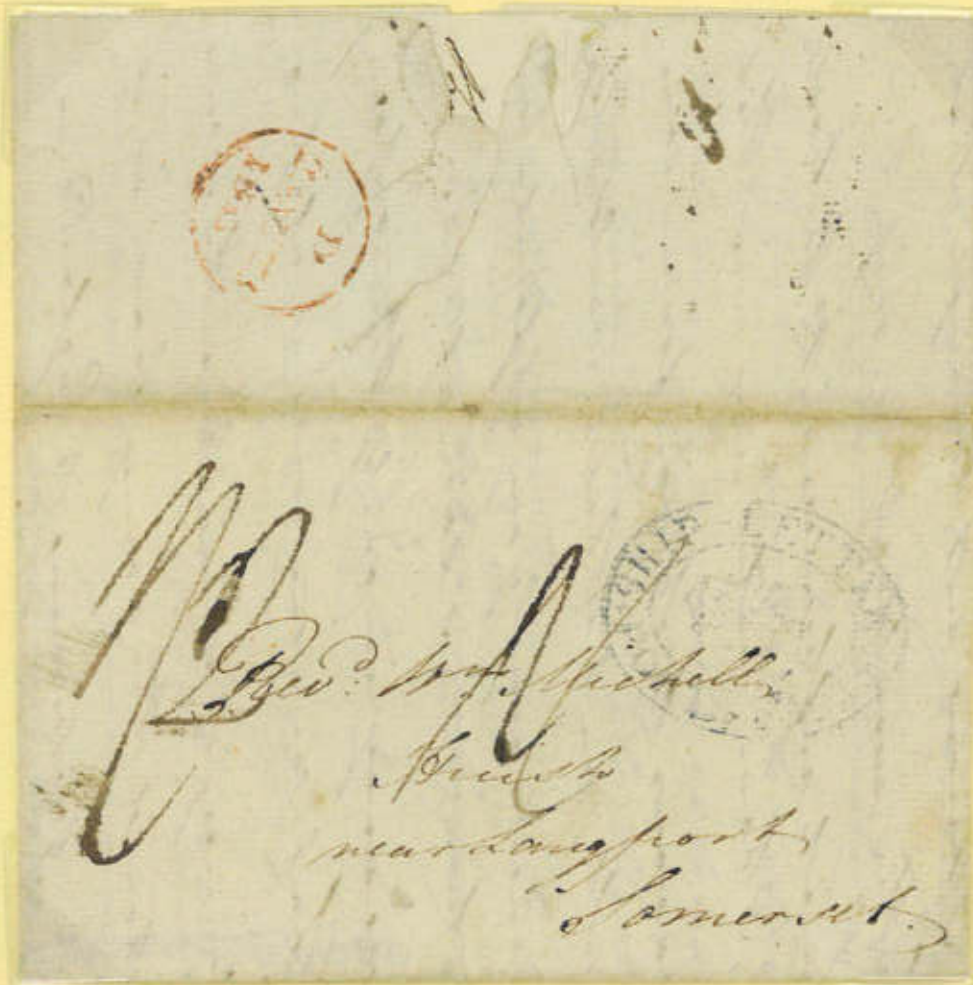
D) OCUPACIÓN INGLESA EN TARIFA (1810-1812)

#### THE DIFFERENT WARS AND CADIZ

D) ENGLISH OCCUPATION IN TARIFA (1810-1812)

Tras la llegada de las tropas napoleónicas el 13 y 14 de febrero de 1810, comenzaron los saqueos y la sumisión de la población y la destrucción de fortificaciones y baterías, con la que el general Colin Campbell, después de tener estas noticias y ver una amenaza para navegación en el estrecho y por el Peñón de Gibraltar, y con la aprobación de los españoles el 14 de abril de 1810, los ingleses toman posesión de la plaza hasta el 9 de septiembre de 1812, en el que Wellington ordenaba a Cooke, la retirada de las tropas acantonadas en Tarifa.

*After the arrival of the Napoleonic troops on February 13 and 14, 1810, they began the plunders and the submission of the population and the destruction of fortifications and batteries, with which the general Colin Campbell, after having this news and seeing a threat for navigation in the strait and for the Rock of Gibraltar, and with the approval of the Spanish on April 14, 1810, the english men take possession of the square until September 9, 1812, in which Wellington was ordering Cooke, the retreat of the troops quartered in Tarifa.*



1811 (17/7) Tarifa (Cádiz) a Langfort (Inglaterra). Guerras Napoleónicas. Carta completa escrita por Edward Thomas Michell, Brigadier General (siendo entonces Capitán de Artillería), con marca oval "SHIPLETTER / CROW / PORTSMOUTH". Porteo abonado por el destinatario de 1 chelín y 2 peniques (½). Este porteo se justifica como 6 peniques de tarifa de correo marítimo, más 8 peniques de tarifa de correo terrestre (tarifa interior británica de 1805) para una distancia entre 80 y 120 millas, para una carta sencilla de menos de 1/4 de onza de peso, 6 más 8, igual a 14 peniques, que son 1 chelín y 2 peniques. Al dorso, fechador de llegada a Londres, circular en rojo, letra "D" vellón 5/8/1811.

*1811 (17/7) Tarifa (Cadiz) to Langfort (England). Napoleonic wars. Complete letter written by Edward Thomas Michell, General Brigadier (being as Captain of Artillery), with brand oval " SHIPLETTER / CROW / PORTSMOUTH ". Postage paid by the addressee of 1 shilling and 2 pences (½). Postage this one justifies as 6 pences of rate of maritime mail, more 8 pences of rate of terrestrial mail (interior British rate of 1805) for a distance between 80 and 120 miles, for a simple letter of less than 1/4 of ounce of weight, 6 more 8, equally to 14 pences, which are 1 shilling and 2 pences. To the back, date-stamp of arrival to London, circular letter in red, letter "D" fleece 5/8/1811.*

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE V

#### LOS ENCAMINADORES THE FORWARDING AGENTS

Eran personas que tenían como misión, el hacer cursar la correspondencia que se le confiaba, por los medios más rápidos y seguros posibles, muchas veces en servicios paralelos a los del correo oficial fuera de valija, y hacerla llegar a la ciudad de destino. Las cartas de encaminadores que se conocen proceden o van dirigidas al extranjero, en 1874 con la creación de la UNIÓN POSTAL UNIVERSAL, empiezan a desaparecer al considerarlo innecesario.

Were persons who had as mission, to make deal the correspondence that one was entrusting to him, for the most rapid means and possible insurances, often in services parallel to those of the official mail out of bag, and make it come to the city of destination. The letters of forwarding agents that know themselves proceed or are directed abroad, in 1874 with the creation of the POSTAL UNIVERSAL UNION, start disappearing on having considered it to be unnecessary.



1852 (23/9) Londres a Cádiz, manuscrita "Por vapor a Cádiz", via Southampton y encaminada por "PEDRO LAMBEYE", para Pedro Domecq en Jerez, y con marca de Londres de salida, con dos porteos: uno inglés de 4 chelines y 4 peniques y otro español de 21 reales.

1852 (23/9) London to Cadiz, manuscript "For steam to Cadiz", route Southampton and forwarding by "PEDRO LAMBEYE", for Pedro Domecq in Sherry, and with mark of London of exit, with two postage you: one Englishman of 4 shillings and 4 pences and another Spanish of 21 "real".

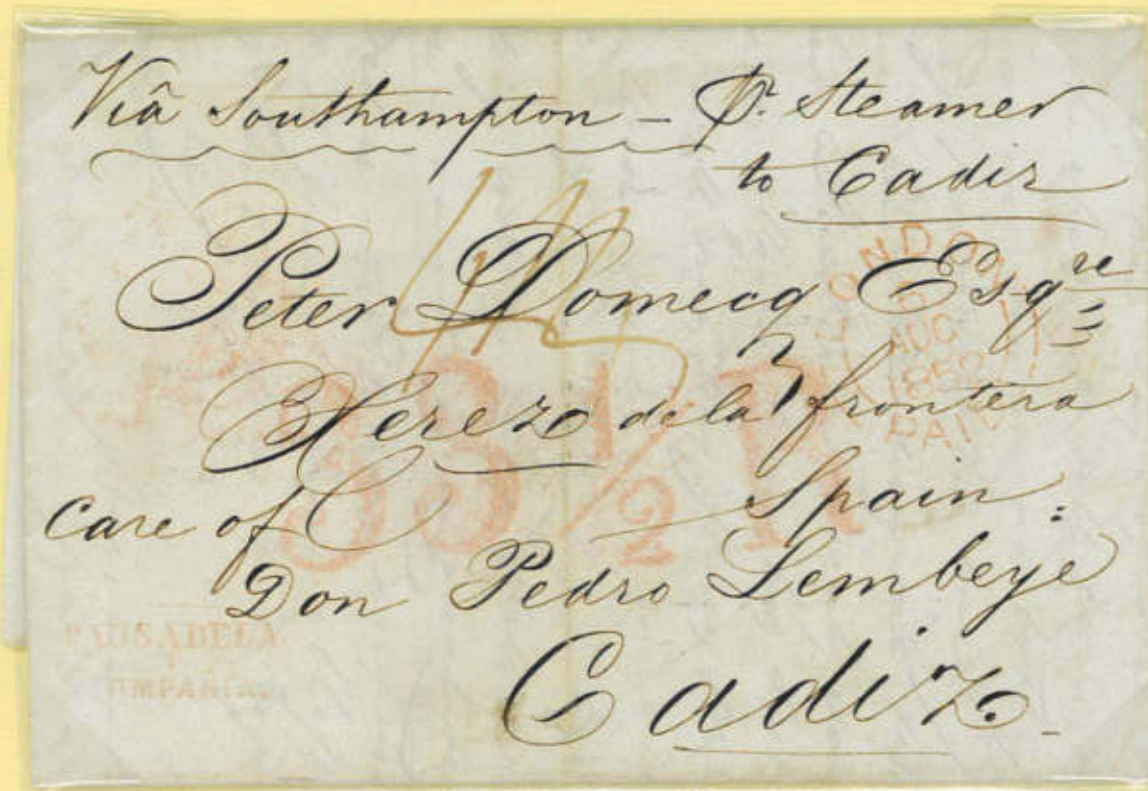
1838 (21/4) Londres a Cádiz, manuscrito por vapor a Cádiz, y encaminada por "Bernard Darhan" para Pedro Domecq.

1838 (21/4) London to Cadiz, manuscript for steam to Cadiz, and forwarding by "Bernard Darhan" for Pedro Domecq.



- PARTE V

LOS ENCAMINADORES  
THE FORWARDING AGENTS



1852 (6/8) Londres a Jerez, **esta carta tiene varias peculiaridades, como son las siguientes:** Va por vapor a Cádiz (Steamer) vía Southampton **y encaminada por Pedro Lembeye en Cádiz** el cual la encamina a Jerez por mediación de la mensajería "Pausadela y Cia", con fechador de salida de Londres, el cual la entrega a las "Bodegas Domecq", con un porteo de 33,5 reales.

1852 (6/8) London to Sherry, **this letter has several peculiarities, since they are the following ones:** There goes for steam to Cadiz (Steamer) route Southampton **and directed by Pedro Lembeye in Cadiz** which directs her to Sherry for mediation of the messenger company "Pausadela y Cia", with date-stamp of exit of London, which the delivery to the "Bodegas Domecq", with one postage of 33,5 "real".



- PARTE V

LOS ENCAMINADORES  
THE FORWARDING AGENTS



1844 (2/11) Cádiz a Guatemala, con inscripción al reverso dirigida por "P y V", carta colocada directamente en barco a Guatemala "El Centro América". Inscripción manuscrita "Favor de M. Cuadra" encaminador, con un porteo de 4 reales de reparto local. Esta carta es copia de la original, que fue enviada por el correo nº 4. En aquella época se utilizaba las vías alternativas, para asegurar su llegada.

1844 (2/11) Cadiz to Guatemala, with inscription to the back directed for "P y V", letter placed directly by ship to Guatemala "El Centro America". Manuscript inscription "Favor de M. Cuadra" forwarding agents, with one postage of 4 "real" of local distribution. This letter is a copy of the original one, which was sent by the mail nº 4. In that epoch one was using the alternative routes, for assuring his arrival.

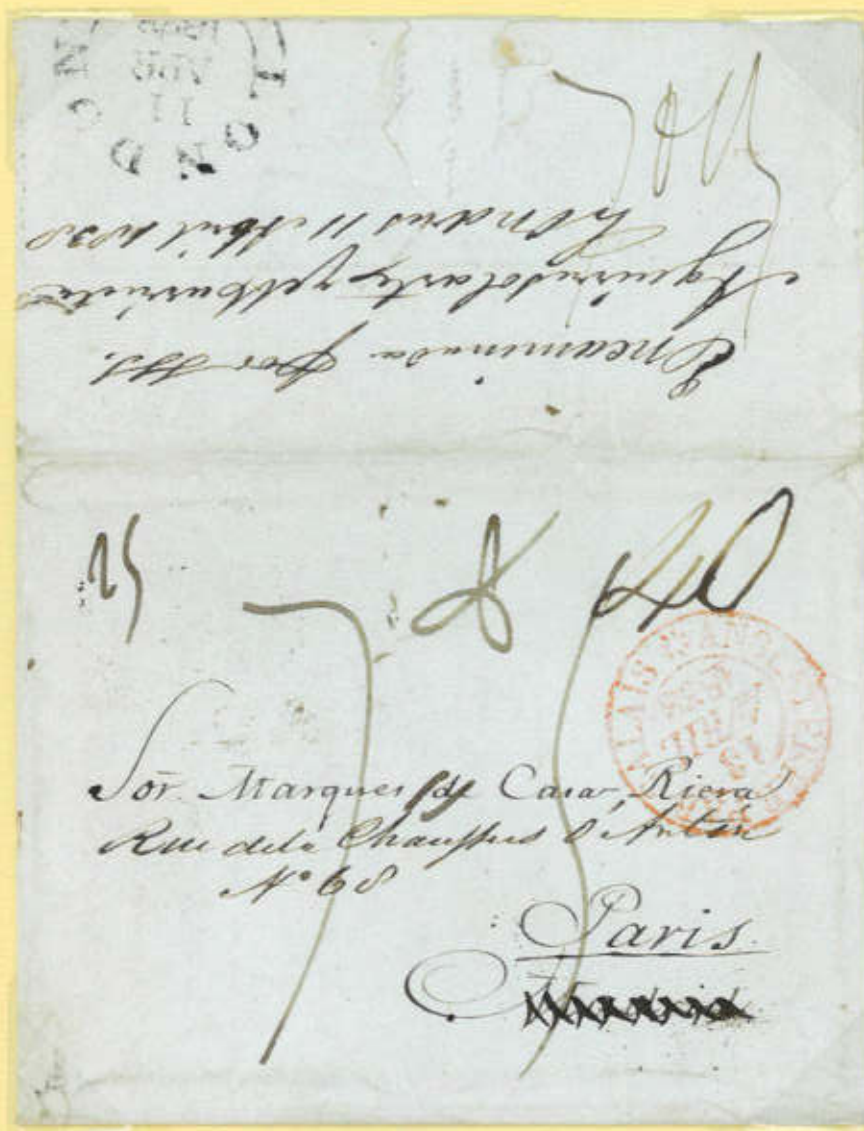


1849 (29/10) Valparaíso (Chile) a Cádiz, consignada hasta Bordeaux (Francia) a favor de los encaminadores "E. Mihura & Co.-Bordeaux", con marca de color azul al dorso, "Por Vía Panamá" (en el Interior), siguiendo luego el Correo ordinario de la época. Con fechador negro Bourdeaux el 13/1/1850 en el frontal al dorso tránsito por la frontera de Bayona el 15/1/1850 en negro y otro de llegada a Cádiz en rojo el 21/1/1850, y con un porteo pagado en Cádiz de 6 reales en rojo.

1849 (29/10) Valparaiso (Chile) to Cadiz, recorded up to Bordeaux (France) in favour of the forwarding agents "And. Mihura & Co.-Bordeaux", with mark of blue color to the back, "Por Via Panama" (in the Interior), following then the ordinary Mail of the epoch. With black date-stamp Bourdeaux 13/1/1850 in the altar frontal to the back traffic for the border of Bayonne 15/1/1850 in black and other one of arrival to Cadiz in red 21/1/1850, and with one postage paid in Cadiz of 6 "real" in red.

- PARTE V

LOS ENCAMINADORES  
THE FORWARDING AGENTS

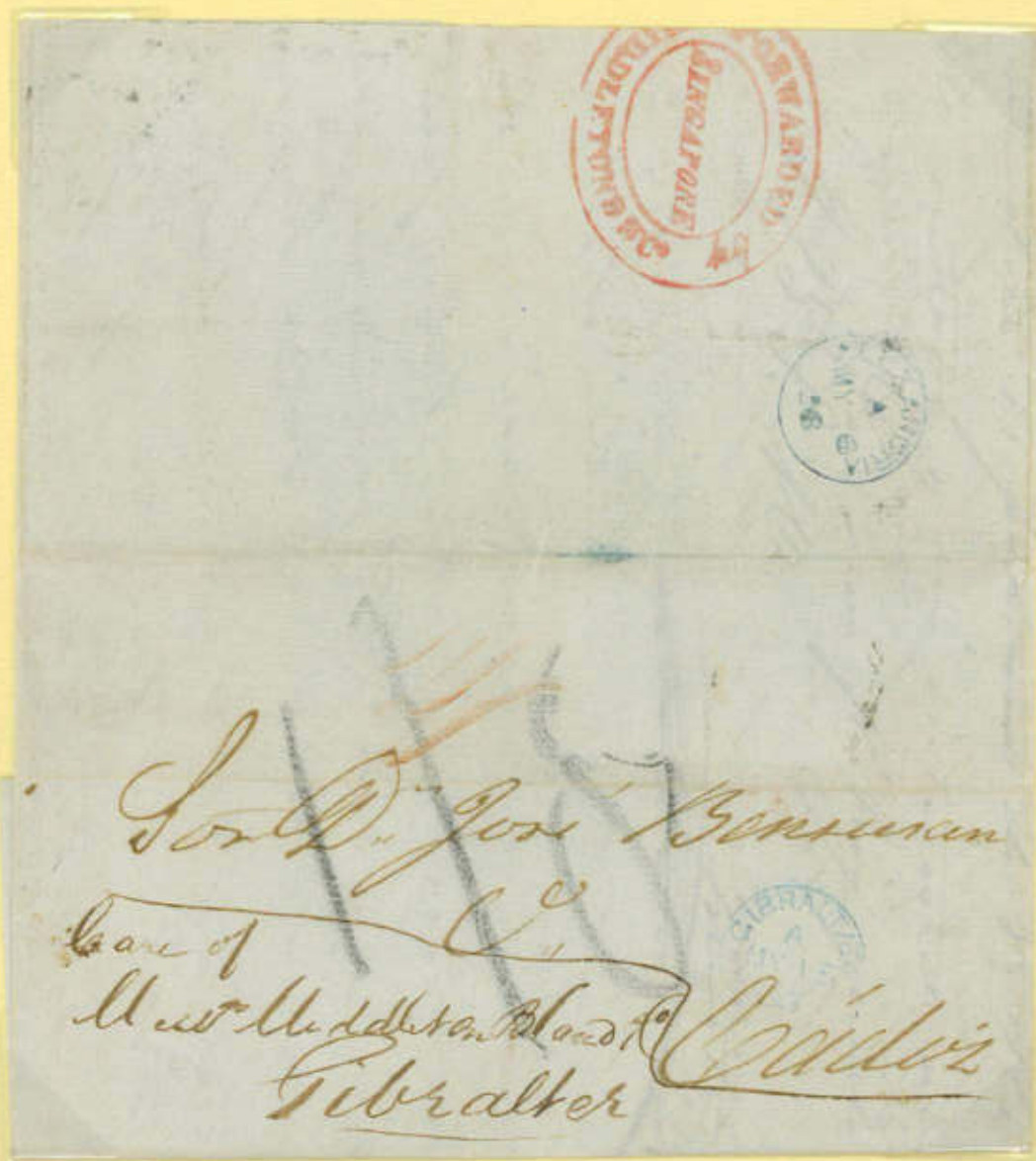


1838 (30/3) Cádiz a París, encaminada por los señores "Aguirre, Olarte y Murrieta" de Londres el 11/4/1838, con fechador de salida de Londres "F.B.O." (Foerign British Office) en negro al dorso, y fechador en rojo de tránsito por "Calais" (Francia), el 13/4/1838, con un porteo de paso por Calais de 25 y otro de 40 décimes pagado en París. Esta carta, se envía vía Londres, debido a los frecuentes cortes de fronteras hispano-francesas, que se produjeron entre los años 1833 a 1840, producida por la primera guerra carlista de los 7 años.

1838 (30/3) Cadiz to Paris, directed by the forwarding agent "Aguirre, Olarte y Murrieta" of London 11/4/1838, with date-stamp of exit of London "F.B.O." (Foerign British Office) in black to the back, and date-stamp in red of traffic for "Calais" (France), 13/4/1838, with one postage of step for Calais of 25 and other one of 40 décimes paid in Paris. This letter, route sends London, due to the frequent courts of borders Hispanic - French, who took place between the years 1833 to 1840, produced by the first war Carlist of 7 years.

- PARTE V

LOS ENCAMINADORES  
THE FORWARDING AGENTS



1858 (4/4) Singapur a Cádiz, enviada por el Capitán Iniesta de la Fragata "Bella Vascongada", encaminada por "Forwarded by Singapore Middlentos & Co.", con marca roja al dorso, y fechador de tránsito por Aleandría en verde el 6/5/1858. En el frontal uno de llegada a Gibraltar el 15/5/1858 en azul y manuscrito "Care of M. Diddletons and Co. Gibraltar", via Canal de Suez.

1858 (4/4) Singapore to Cadiz, sent by the Captain Iniesta of the Frigate "Bella Vascongada", directed for "Forwarded by Singapore Middlentos & Co.", with red brand to the back, and date-stamp of traffic for Alexandria in green 6/5/1858. In the altar frontal one of arrival to Gibraltar 15/5/1858 in blue and manuscrit "Care of M. Diddletons and Co. Gibraltar", for Suez Canal.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE V

#### LOS ENCAMINADORES THE FORWARDING AGENTS



1849 (20/2) Nueva York a Cádiz, por "Niagara", y encaminada por Londres por "Maclean, Maris & Co.", con marca azul ovalada al dorso y con fechador de salida "London-Paid" en rojo el 7/3/1849 en el frontal, y otro en negro de tránsito por "Bologne" el 8/3/1849, y el "P.F." francés en rojo (pago hasta frontera), y con un porteo de 11 reales a pagar en Cádiz, al dorso fechador rojo de llegada a Cádiz el 10/3/1849.

1849 (20/2) New York to Cadiz, for "Niagara", and directed by London for "Maclean, Maris & Co.", with blue oval brand to the back and with date-stamp of exit "London-Paid" in red 7/3/1849 in the altar frontal, and other one in black of traffic for "Bologne" 8/3/1849, and the "P.F." Frenchman in red (pay up to border), and with one postage of 11 "real" ones to paying in Cadiz, to the back red date-stamp of arrival to Cadiz 10/3/1849.

- PARTE V

LOS ENCAMINADORES  
THE FORWARDING AGENTS



1857 (31/8) Leith-Edimburgo (Escocia) a Cádiz con marca de origen "LEITH-PAID" el 31/08/1857 en negra y roja de tránsito, con marca en rojo "PP" (portes pagados hasta la frontera) de origen francés y marca de tránsito "POR CALAIS" en círculo negro el 1/09/1857 y otra de llegada a Cádiz el 9/09/1857, con un porteo manuscrito de origen inglés de 8 chelines y otra marca en azul de 4 reales, correspondiente a marca (M.P.) medio porte, y que era una exención arancelaria que tenía el correo de Cádiz de aquella época debido a su comercio exterior.

*1857 (31/8) Leith-Edinburgh (Scotland) to Cadiz with mark of origin "LEITH-PAID" 31/08/1857 in black and red of traffic, with mark in red "PP" (postage paid up to the border) of French origin and mark of traffic "POR CALAIS" into black circle 1/09/1857 and other one of arrival to Cadiz 9/09/1857, with one postage manuscript of origin Englishman of 8 shillings and it marks other one in blue of royal 4, correspondent to brand (M.P.) way carries, and that was a tariff exemption that had the mail of Cadiz of that epoch due to his exterior trade.*

HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

- PARTE V

LOS ENCAMINADORES  
THE FORWARDING AGENTS



1848 (7/11) Londres a Cádiz, encaminada por "THURN & C<sup>o</sup>" de Londres, en óvalo negro y marca de salida de Londres 11 rojo y de transito por Francia en negro, con marca P.F. y un porteo pagado en Cádiz de 11 reales.

1848 (7/11) Londres to Cadiz, directed by "THURN & C<sup>o</sup>" of London, in black oval and it marks of exit of London 11 red and of pass along France in black, with mark P.F. and one postage paid in Cadiz of 11 "real".



1852 (18/5) Boston a Cádiz, encaminada por "THURN & C<sup>o</sup>" de Londres, en óvalo azul y marca de salida de Londres y de transito por Calais (Francia), con marca P.F. y un porteo pagado en Cádiz de 13 reales en rojo.

1852 (18/5) Boston to Cadiz, directed by "THURN & C<sup>o</sup>" of London, in blue oval and it marks of exit of London and of pass along Calais (France), with mark P.F. and one postage paid in Cadiz of 11 "real".

# HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

## - PARTE V

### LOS ENCAMINADORES THE FORWARDING AGENTS



1851 (12/12) Gibraltar a Cádiz, encaminada por "M. MEHEMIAS DE GIBRALTAR", con marca de transito por San Roque (Cádiz) y remite el propio encaminador.

1851 (12/12) Gibraltar to Cádiz, directed by "M. MEHEMIAS OF GIBRALTAR", and mark of pass along San Roque (Cádiz), and transfers for own forwarding agent.



1857 (2/10) Gibraltar a Cádiz, encaminada por "BARBORO & BEMBUNAN DE GIBRALTAR" con marca de San Roque (Cádiz) en óvalo azul y porteo 1R en rojo, remite el propio encaminador.

1857 (2/10) Gibraltar to Cadiz, directed by "BARBORO & BEMBUNAN OF GIBRALTAR" and mark of San Roque (Cadiz) in blue oval which one postage 1R in red, and transfers for own forwarding agent.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE V

#### LOS ENCAMINADORES THE FORWARDING AGENTS



1853 (2/9) Cardiff (Reino Unido) a Cádiz, encaminada por "BLACQUE CERTAIN BROQUILLARD DE PARIS" con fechador de París 5/9/1853 y al dorso, llegada a Cádiz 12/9/1853 en rojo, con un porteo pagado en Cádiz de 2 reales.

1853 (2/9) Cardiff (United Kingdom) to Cadiz, directed by "BLACQUE CERTAIN BROQUILLARD OF PARIS" which date-stamp of Paris 5/9/1853 and on the back, arrived to Cadiz 12/9/1853 in red, and one postage paid in Cadiz of 2 "reales".

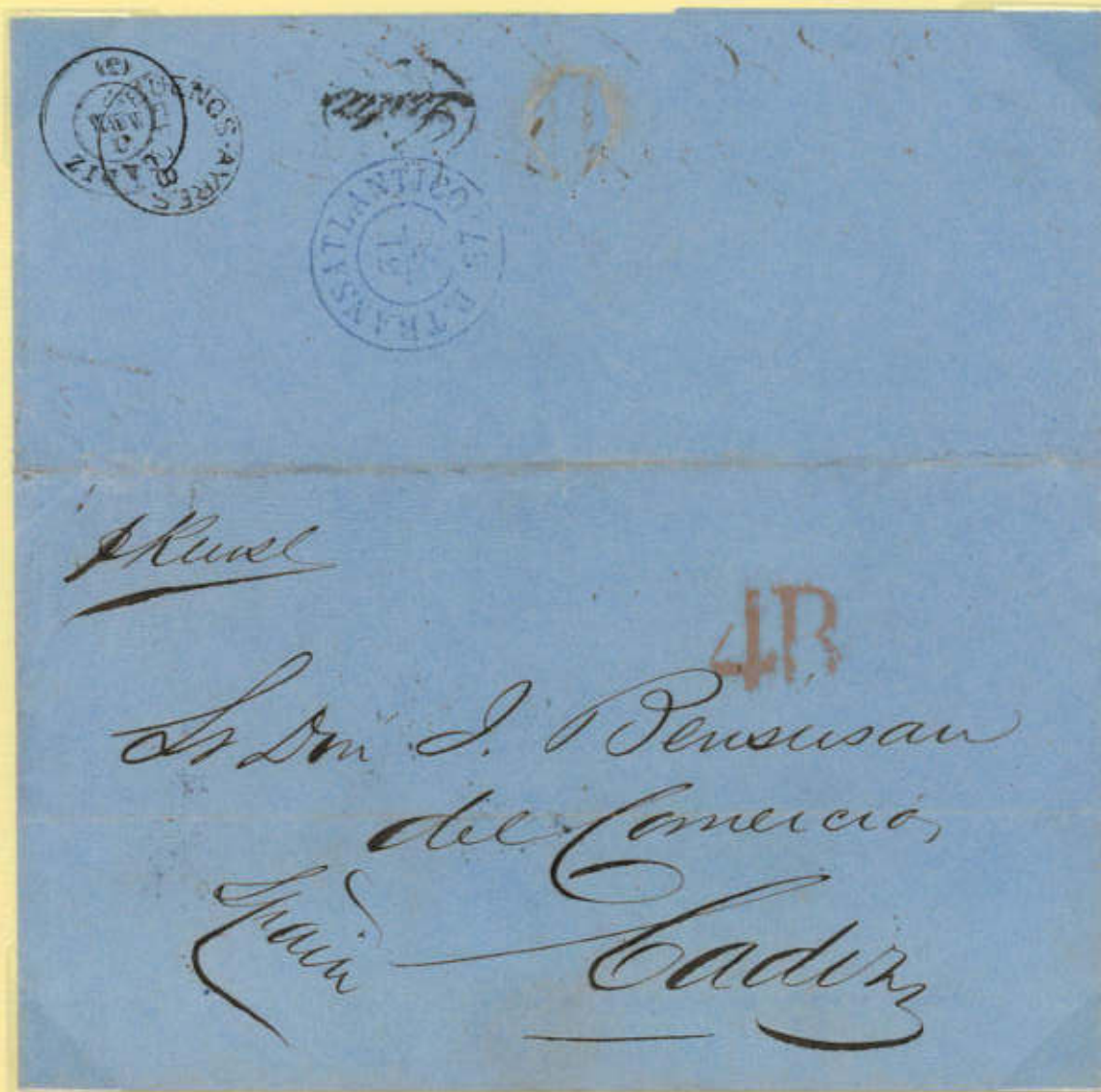


1863 (23/5) Londres a Cádiz, encaminada por "JOS. BENSUSAN DE CADIZ" para el capitán de un barco que llegaría a Cádiz con fechadores de salida de Londres, de transito por Irún (al dorso) en rojo, y marcas de llegada a Cádiz en óvalo negro y franco en rojo.

1863 (23/5) London to Cadiz, directed by "JOS. BENSUSAN OF CADIZ" for the captain of a ship that would come to Cadiz which date-stamp of departure London, of pass along Irún (on the back) in red, and marks of arrival to Cadiz in black oval and Franc in red.



- PARTE VI  
 EL CORREO ENTRANTE  
 A) AMÉRICA  
 INCOMING MAIL  
 A) AMERICA



1867 (27/2) Buenos Aires (Argentina) a Cádiz, manuscrito por "P.R.M.S." (P. ROYAL MAIL STEAM), al dorso fechador en negro circular de origen inglés el 28/2/1867, y otro de entrada a Portugal en azul (de paquete trasatlántico) el 31/3/1867. Entra en España por Badajoz y al dorso fechador de llegada a Cádiz en negro el 9/4/1867, y óvalo en negro de "lista" de correos, con un porteo pagado en Cádiz de 4 reales en rojo.

1867 (27/2) Buenos Aires (Argentina) to Cadiz, manuscript for "P.R.M.S." (P. ROYAL MAIL STEAM), to the back date-stamp in circular black of origin English 28/2/1867, and other one of entry to Portugal in blue (of transatlantic package) 31/3/1867. It enters Spain Badajoz and to the back date-stamp of arrival to Cadiz black 9/4/1867, and oval black of "lista" of post office, with one postage paid in Cadiz of 4 "real" in red.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE VI

#### EL CORREO ENTRANTE

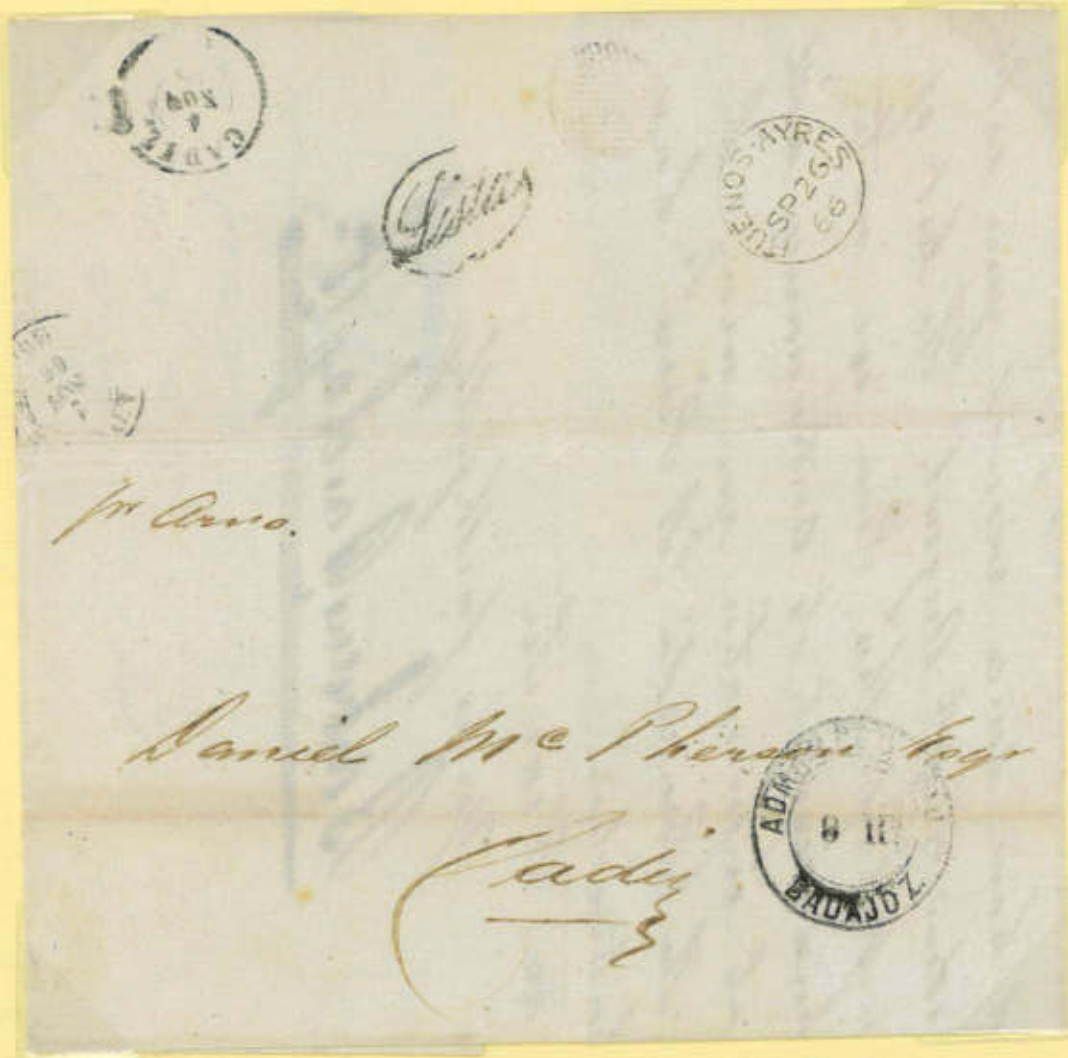
A) AMÉRICA

#### INCOMING MAIL

A) AMERICA

Para conseguir un rápido despacho del correo, las cartas eran depositadas en la oficina consular o empresas navieras de aquellos países, en que su primer vapor, inglés o francés, tuviera anunciada su salida hacia Lisboa, primera escala en Europa, y las hiciera llegar a su destino, como prescribían los convenios de la época.

*To obtain a rapid office of the mail, the letters were deposited in the consular office or shippers of those countries, in which his first steam, Englishman or Frenchman, had his exit announced towards Lisbon, the first scale in Europe, and it was making them come to his destination, since they were prescribing the agreements of the epoch.*



1866 (25/9) Buenos Aires a Cádiz, vía Lisboa, manuscrito "pr Arno", nombre del packet inglés. Tiene fechador de la Agencia Postal Inglesa en negro "Buenos-Aires/SP26/66", y otro del punto fronterizo "ADMN DE CAMBIO/8Rs (BADAJOZ)" en color negro. Lleva un porteo de 8 reales, tarifa de una carta doble, fechador de tránsito en negro "BADAJOZ/1 NOV 66 (19)", y otro de llegada en negro "CÁDIZ/4NOV66 (3)". Lista en óvalo negro, indicando estar en las listas de correo.

*1866 (25/9) Buenos Aires to Cadiz, route Lisbon, manuscript " pr Arno ", name of the packet Englishman. It has date-stamp of the Postal English Agency in black "Buenos-Aires/SP26/66", and other one of the frontier point "ADMN DE CAMBIO/8Rs (BADAJOZ)" in black color. Ride one postage of 8 "real", rate of a double letter, date-stamp of traffic in black "BADAJOZ/1 NOV 66 (19)", and other one of arrival in black "CADIZ/4NOV66 (3)". It lists in black oval, indicating to be in the lists of mail.*

- PARTE VI  
 EL CORREO ENTRANTE  
 A) AMÉRICA  
 INCOMING MAIL  
 A) AMERICA



1867 (6/6) Río Grande (Brasil) a Cádiz, manuscrito en el frontal "Vía Río de Janeiro", y al dorso marca de tránsito por Río de Janeiro el 14/6/1867 en color negro, y otra marca de llegada a Portugal de paquete transatlántico el 16/7/1867 en círculo violeta, junto con otra de llegada a Cádiz el 18/7/1867 y óvalo negro de "lista" de correos, con un porteo marítimo de 150 reis, y otro pagado en Cádiz de 4 reales en rojo.

1867 (6/6) Rio Grande (Brazil) a Cadiz, manuscript in the frontal one "Via Rio de Janeiro", and to the back it marks of traffic for Rio de Janeiro 14/6/1867 in black color, and mark other one with arrival to Portugal of transatlantic package 16/7/1867 in violet circle, together with other one with arrival to Cadiz 18/7/1867 and black oval of "list" of post office, with one postage maritime of 150 reis, and other one paid in Cadiz of 4 "real" in red.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE VI

#### EL CORREO ENTRANTE

A) AMÉRICA

#### INCOMING MAIL

A) AMERICA



1828 (1/2) La Habana (Cuba) a Cádiz, con marca "HABANA/FRANCO" dentro de un óvalo negro, inscripción "Correo nº 3" (PE 15), con un porteo pagado en La Habana. Correspondencia de la empresa de correos marítimos.

1828 (1/2) Havana (Cuba) to Cadiz, with mark "HABANA / FRANCO" inside a black oval, inscription "Correo nº 3" (PE 15), with one postage paid in Havana. Correspondence of the company of maritime post office.



1840 (26/12) La Habana (Cuba) a Sanlúcar de Barrameda (Cádiz), con marca "HABANA/FRANCO" dentro de un óvalo negro (PE 16), y con un porteo pagado en La Habana.

1840 (26/12) Havana (Cuba) to Sanlúcar de Barrameda (Cadiz), with mark "HABANA/FRANCO" inside a black oval (PE 16), and with one postage paid in Havana.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE VI

#### EL CORREO ENTRANTE

A) AMÉRICA

#### INCOMING MAIL

A) AMERICA

1857 (7/11) Nueva York a Cádiz, con marca de salida de Nueva York circular en rojo, con marca de tránsito de servicios postales "U.S.A." circular pequeño en rojo, marca "P.D." en recuadro rojo, y marca de porteo de 4 reales. Al dorso, marca de tránsito por Paris, y de recepción en Cádiz, el 27/11/1857.



1857 (7/11) New York to Cadiz, with mark of exit of circular New York in red, with mark of traffic of postal services "U.S.A." To circulate small in red, it mark "P.D." in box red, and mark of postage of 4 "real". To the back, mark of traffic for Paris, and of receipt in Cadiz, 27/11/1857.



1854 (29/8) Boston a Cádiz (duplicado) con salida de Boston 13/9/1854, y fechador de salida a Boston en color negro y rojo, y uno de llegada a Cádiz (al dorso) 4/10/1854, con frontal "ESTRANGERO CADIZ" y "PAID", con un porteo pagado en Cádiz de 10 reales.

1854 (29/8) Boston to Cadiz (duplicated) with exit of Boston 13/9/1854, and date-stamp of exit to Boston in black and red color, and one of arrival to Cadiz (to the back) 4/10/1854, with frontal "ESTRANGERO CADIZ" and "PAID", with one postage paid in Cadiz of 10 "real".

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

- PARTE VI  
EL CORREO ENTRANTE  
A) AMÉRICA  
INCOMING MAIL  
A) AMERICA



1869 (31/5) Veracruz (México) a Cádiz, manuscrita en el frontal "VIA SOUTHAMPTOM", al dorso marca de salida de Veracruz, franqueado el 2/6/1869, en círculo negro, otro de tránsito por Londres en círculo rojo el 29/6/1869, y el de llegada a Cádiz en círculo negro el 2/7/1869, con un doble porteo pagado en Cádiz de 8 reales en rojo.

1869 (31/5) Veracruz (Mexico) to Cadiz, manuscript in the frontal one "VIA SOUTHAMPTOM", to the back mark of exit of Veracruz, liberated 2/6/1869, in black, different circle of traffic for London in red circle 29/6/1869, and that of arrival to Cadiz in black circle 2/7/1869, with a double postage paid in Cadiz of 8 "real" in red.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

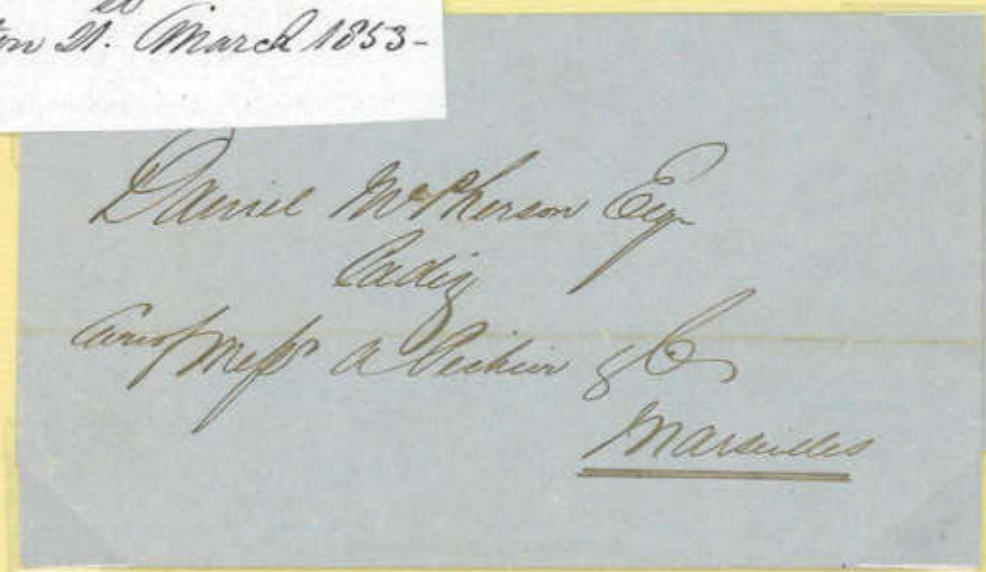
- PARTE VI  
EL CORREO ENTRANTE  
B) ASIA  
INCOMING MAIL  
B) ASIA



1859 (23/9) Manila (Filipinas) a Jerez (Cádiz), vía Canal de Suez, con marca "Franco", y con fechador de Manila impreso en azul en la parte frontal, y sello de llegada en rojo en el reverso. Según tarifa de 30/05/1855, pago en origen de 8 reales de vellón hasta 5 adarmes de peso.

1859 (23/9) Manila (Philippines) to Sherry (Cadiz), route Suez Canal, with mark "Franco", and with date-stamp of Manila printed in blue in the frontal part, and stamp of arrival in red in the back. According to rate of 30/05/1855, payment in origin of 8 "real" of fleece up to 5 "adarmes" of weight.

Canton <sup>16</sup> March 1853-



1853 (21/3) Canton (China) a Cádiz, encaminada vía Marsella por la agencia de encaminadores "Forwarding Agent Pechier & Co." en Marsella. Se envió fuera de valija.

1853 (21/3) Canton (China) to Cadiz, directed route Marseilles for the forwarding agency "Forwarding Agent Pechier and Co." in Marseilles. It was sent out of valise.

# HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

## - PARTE VI

### EL CORREO ENTRANTE

A) EUROPA

### INCOMING MAIL

A) EUROPE



1853 (2/5) Lisboa (Portugal) a Cádiz, manuscrita en el frontal "VAPOR IBERIA", fechador circular de Lisboa en azul 2/5/53, al dorso fechador de llegada a Cádiz en rojo 3/5/53, en el frontal marca de procedencia de Lisboa el lineal en negro y un porteo en rojo de tres reales, al dorso marca ovalada en azul de franqueo en origen.

1853 (2/5) Lisbon (Portugal) to Cádiz, handwritten on the front "VAPOR IBERIA", circular date of Lisbon in blue 2/5/53, on the back date of arrival in Cádiz in red 3/5/53, on the front mark of origin of Lisbon the linear in black and a postage in red of three reales, on the back oval mark in blue of postage in origin.



## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE VI

#### EL CORREO ENTRANTE

C) EUROPA

#### INCOMING MAIL

C) EUROPE



1857 (22/5) Copenhague (Dinamarca) a Jerez (Cádiz), con fechador de origen en círculo negro "KJØBENHAVN" otro de la frontera con Hamburgo "KJØPA HAMBURG 23 5. 11-12" en círculo negro, fechador de tránsito en círculo negro "HAMBURG TH & T. 23 5 1857 4-5N"; fechador de la frontera francesa en círculo rojo "TOUR-T 2 26 MAI 57 VALENCIENNES", con marca "P.P." (Port payè) de origen francés, en negro, indicando porte pagado. Con fechador de llegada en círculo azul "JEREZ DE LA F. 1 JUN 57 CÁDIZ", y con un porteo pagado en Jerez de 4 reales en negro. Manuscritos "6, 9 Y 28", tasas territoriales de tránsito.

1857 (22/5) Copenhagen (Denmark) to Sherry (Cadiz), with date-stamp of origin in black circle different "KJØBENHAVN" of the border with Hamburg "KJØPA HAMBURG 23 5. 11-12" in black circle, date-stamp of traffic in black circle "HAMBURG TH & T. 23 5 1857 4-5N"; date-stamp of the French border in red circle "TOUR-T 2 26 MAI 57 VALENCIENNES", with mark "P.P." (Port payè) of french origin, in black, indicating full freightage. With date-stamp of arrival in blue circle "SHERRY DE LA F. 1 JUN 57 CADIZ", and with one postage paid in Sherry of 4 "real" in black. Manuscripts "6, 9 and 28", territorial rates of traffic.

- PARTE VI  
 EL CORREO ENTRANTE  
 C) EUROPA  
 INCOMING MAIL  
 C) EUROPE



1831 (7/5) Le Havre (Francia) a Jerez (Cádiz), con marca de origen en negro "P. 74. P. LE HAVRE", y con fechador de origen "7 MAI 1831" en círculo negro. Con un porteo pagado en Jerez de 6 reales de vellón en óvalo rojo, para cartas de 4 adarmes de peso.

1831 (7/5) Le Havre (France) to Sherry (Cadiz), with mark of origin in black "P. 74. P. HIM HAVRE", and with date-stamp of origin "7 MAI 1831" in black circle. With one postage paid in Sherry of 6 "real" of fleece in red oval, for letters of 4 "adarmes" of weight.



1836 (2/8) Bayona (Francia) a Jerez (Cádiz), manuscrito "Par Oloron", con fechador de origen "BAYONNE 2 AOUT 1836 (64)" en círculo negro y con un porteo pagado en Jerez de 6 reales de vellón en óvalo rojo, para cartas sencillas de 4 adarmes de peso.

1836 (2/8) Bayonne (France) to Sherry (Cadiz), manuscrito "Par Oloron", with date-stamp of origin "BAYONNE 2 AOUT 1836 (64)" in black circle and with one postage paid in Sherry of 6 "real" of fleece in red oval, for simple letters of 4 "adarmes" of weight.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE VI

#### EL CORREO ENTRANTE

C) EUROPA

#### INCOMING MAIL

C) EUROPE

En el último periodo de las cartas sin sellos, llegan aún cartas sin franquear del extranjero. En este caso, son cartas tasadas España-Francia, que deberían pagar un sello de 12 cuartos, pero al venir sin sellar, cuesta un 50% más, siendo a pagar en destino de 18 cuartos.

*In the last period of the letters without stamps, letters come still without liberating of the foreigner. In this case, they are letters appraised Spain-France, which should pay a stamp of 12 quarters, but on having come without sealing, it is difficult 50 % more, being to paying in destination of 18 quarters.*



1862 (2/9) Lille (Francia) a Cádiz, con fechador Lille en negro el 2/9/1862, y otro de llegada a Cádiz, el 8/9/1862, con un porteo de 18 cuartos en azul a pagar en Cádiz.

*1862 (2/9) Lille (France) to Cadiz, with date-stamp Lille in black 2/9/1862, and other one of arrival to Cadiz, 8/9/1862, with one postage of 18 quarters in blue to paying in Cadiz.*



1863 (7/8) Lille (Francia) a Cádiz, con fechador de origen de Lille el 7/8/1863 en círculo negro, y al dorso fechador de tránsito por París el 8/8/1863, en negro, tránsito por Irún en rojo el 10/8/1863 y fechador de llegada a Cádiz el 13/8/1863 en negro, con un porteo pagado en Cádiz de 18 cuartos en rojo.

*1863 (7/8) Lille (France) to Cadiz, with date-stamp of Lille's origin 7/8/1863 in black circle, and to the back date-stamp of traffic for Paris 8/8/1863, in black, traffic for Irún in red 10/8/1863 and date-stamp of arrival to Cadiz 13/8/1863 in black, with one postage paid in Cadiz of 18 quarters in red.*

- PARTE VI  
 EL CORREO ENTRANTE  
 C) EUROPA  
 INCOMING MAIL  
 C) EUROPE



1840 (4/4) Birmingham (Reino Unido) a Cádiz, con fechador de origen en círculo rojo y "Paid" (de pago anticipado) en rectángulo rojo, con un porteo por barco (packet) de 2 chelines, 2 peniques, y un porteo de 16 reales de vellón pagado en Cádiz, correspondiente a una carta de 6 adarmes de peso, según tarifa del 16/11/1807.

1840 (4/4) Birmingham (United Kingdom) to Cadiz, with date-stamp of origin in red circle and "Paid" (of early payment) in red rectangle, with one postage for ship (packet) of 2 shillings, 2 pences, and one postage of 16 "real" of fleece paid in Cadiz, correspondent to a letter of 6 "adarmes" of weight, according to rate of 16/11/1807.



1844 (10/7) Liverpool (Reino Unido) a Cádiz, con marca de origen y "Paid" en rojo circular y cuadrangular el 14/7/1844, con un porteo (packet) de 2 chelines, 2 peniques (manuscrito) y otro porteo pagado en Cádiz de 11 reales (en rojo), correspondiente a carta de 4 adarmes de peso. Al dorso fechador de llegada a Cádiz el 23/7/1844.

1844 (10/7) Liverpool (United Kingdom) to Cadiz, with mark of origin and "Paid" in red circular and quadrangular 14/7/1844, with one postage (packet) of 2 shillings, 2 pences (manuscript) and other one postage paid in Cadiz of 11 "real" (in red), corresponding to letter of 4 "adarmes" of weight. To the back date-stamp of arrival Cadiz 23/7/1844

- PARTE VI  
EL CORREO ENTRANTE  
 C) EUROPA  
INCOMING MAIL  
 C) EUROPE



1806 (11/9) Ámsterdam (Holanda) a Jerez (Cádiz), con marca "HOLLANDE" de tránsito por Francia, del país de procedencia y con un porteo pagado en Jerez de 10 reales de vellón en óvalo en rojo.

*1806 (11/9) Amsterdam (Holland) to Sherry (Cadiz), with mark "HOLLANDE" of traffic for France, of the country of origin and with one postage paid in Sherry of 10 "real" of fleece in oval in red.*



1857 (19/12) Hamburgo (Alemania) a Cádiz, con marca de salida de Hamburgo y P.P. (portes pagados hasta la frontera), marca de tránsito por Francia (en rojo) "VALENCIEMES", y de llegada al dorso de Cádiz 28/11/1857 y M.P. (medio porte) con porteo de llegada a Cádiz de 8 reales en azul.

*1857 (19/12) Hamburg (Germany) to Cadiz, with mark of exit of Hamburg and P.P. (preightages paid up to the border), it marks of traffic for France (in red) "VALENCIEMES", and of arrival to the back of Cadiz 28/11/1857 and M.P. (Way postage) with postage of arrival to Cadiz of 8 "real" in blue.*

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE VI

#### EL CORREO ENTRANTE

C) EUROPA

#### INCOMING MAIL

C) EUROPE

La correspondencia entre la ciudad de Torino (Gran ducado de Toscana) y la ciudad de Susa, situada en la cordillera de los Alpes, cerca de la frontera francesa, era transportada por un ambulante de correos.

*The correspondence between Torino's city (Great duchy of Tuscany) and Susa's city, placed in the mountain chain of the Alps, near the French border, was transported by the ambulant one of post office.*



1865 (3/4) Livorno (Italia) a Jerez (Cádiz), con fechador de origen en círculo negro "LIVORNO 3 APR 65", otro de tránsito en círculo negro "TORINO 4 APR 65 8M", y otro de la Oficina del ambulante "UFF. AMB. TORINO - SUSA 4 APR 65" en círculo negro. Con un porteo pagado en Jerez de 4 reales en rojo, estampada en Irún y fechador de llegada en círculo negro "JEREZ 10 ABR 65 CÁDIZ".

*1865 (3/4) Livorno (Italy) Sherry (Cadiz), with date-stamp of origin in black circle "LIVORNO 3 APR 65", other one of traffic in black circle "TORINO 4 APR 65 8M", and other one of the Office of the ambulant "UFF. AMB. TORINO - SUSA 4 APR 65" in black circle. With one postage paid in Sherry of 4 "real" in red, stamped in Irún and date-stamp of arrival in black circle "JEREZ 10 ABR 65 CADIZ".*

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE VI

#### EL CORREO ENTRANTE

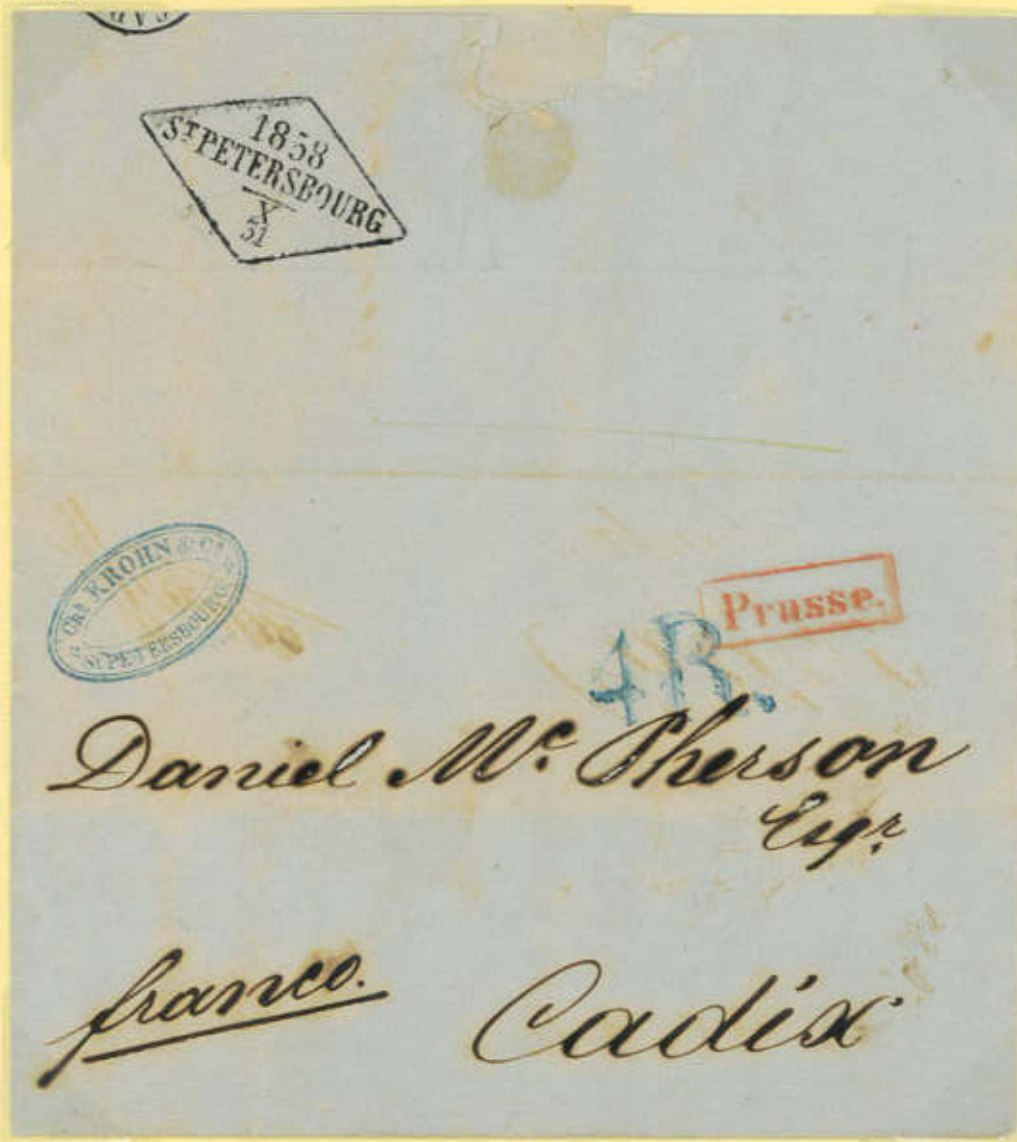
C) EUROPA

#### INCOMING MAIL

C) EUROPE

En Europa, hubo dos calendarios, el "Juliano", introducido por Julio César en el año 46 a.C. (fecha de la fundación de Roma) y el "Gregoriano", calendario promulgado por el Papa Gregorio XIII en 1582, y aceptado inmediatamente por los Estados Católicos Europeos: España y sus posesiones, los Pontificados Italianos, y Portugal, Francia, Polonia y el Sacro Imperio, luego países occidentales, y en el siglo XX, por todos los países del mundo.

*In Europe, there were two calendars, the "Juliano", introduced for Julio Caesar in 46 B.C. (date of the foundation of Rome) and the "Gregorian one", calendar promulgated by the Pope Gregorio XIII in 1582, and accepted immediately by the Catholic European States: Spain and his possessions, the Pontificated Italians, and Portugal, France, Poland and the Sacred Empire, then western countries, and in the 20th century, for all the countries of the world.*



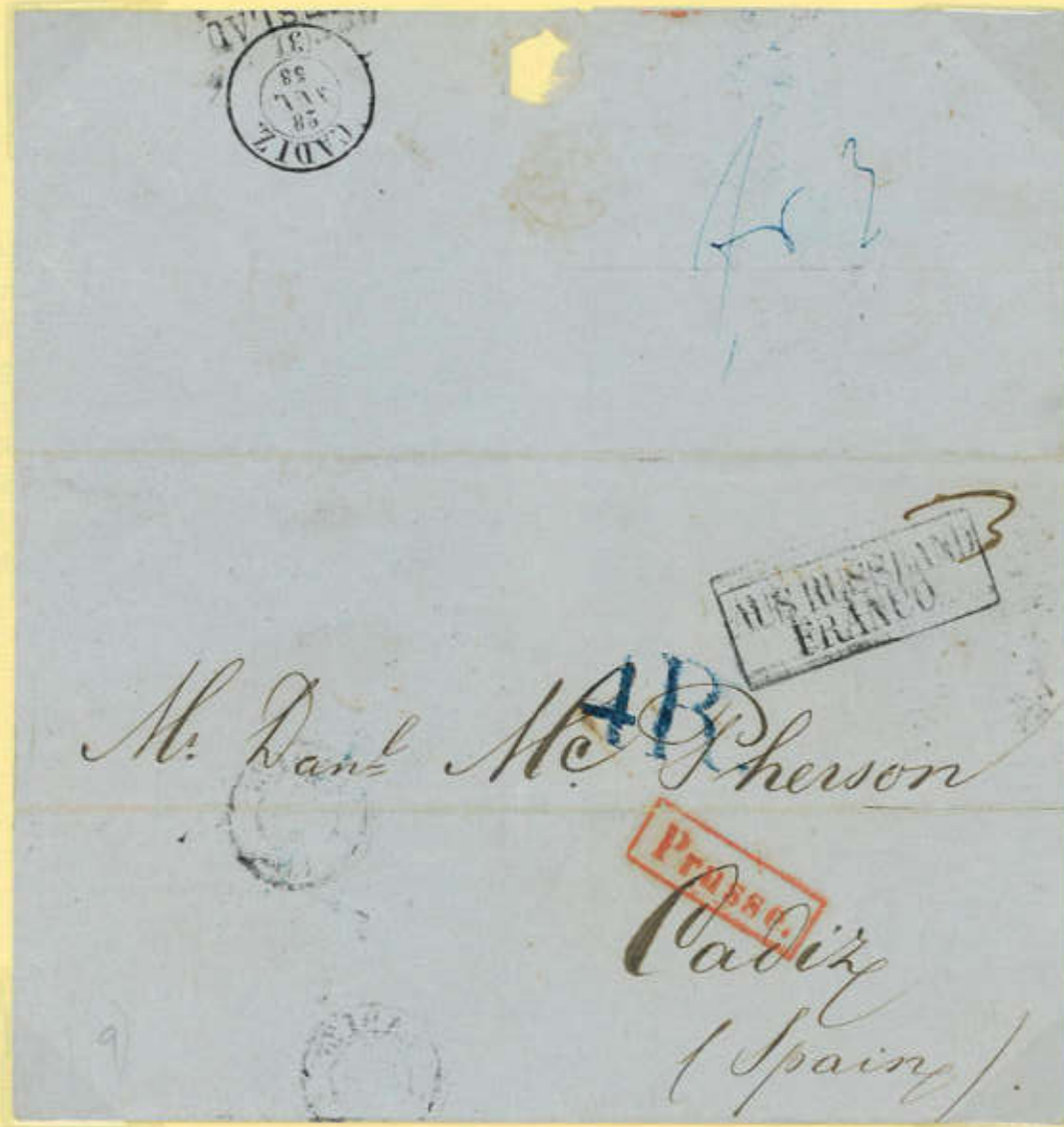
1858 (31/10) calendario Juliano - 1858 (12/11) calendario Gregoriano. Carta circulada entre San Petesburgo y Cádiz, con un porteo de 4 reales en azul, con marca de paso de Prusia en rojo de origen francés. Al dorso marca romboidal en negro, de San Petersburgo y otra de llegada a Cádiz 27/11/1858 (calendario Gregoriano).

*1858 (31/10) Juliano calendar - 1858 (12/11) Gregorian calendar. Letter circulated between Saint Petersburg and Cadiz, with one postage of 4 royal ones in blue, with brand of step of Prussia in red of French origin. To the back rhomboid brand in black, of Saint Petersburg and other one of arrival to Cadiz 27/11/1858 (Gregorian calendar).*

**- PARTE VI**  
**EL CORREO ENTRANTE**  
C) EUROPA  
**INCOMING MAIL**  
C) EUROPE

La diferencia en días van desde 10 días, hasta 1700, 11 días del 1700 al 1800, y 12 días del 1800 al 1900. Por lo tanto las cartas recibidas en España de Rusia, que no introdujo el calendario "Gregoriano" hasta la Revolución Rusa de 1917, tenían 12 días de menos en el calendario "Juliano" que el "Gregoriano".

*The difference in days they go from 10 days, up to 1700, 11 days from 1700 to 1800, and 12 days from 1800 to 1900. Therefore the letters received in Spain of Russia, which did not introduce the "Gregorian" calendar up to the Russian Revolution of 1917, had 12 days of less in the calendar "Juliano" that the "Gregorian one".*



1858 (30/6) calendario Juliano – 1858 (12/7) calendario Gregoriano. Carta circulada entre Odesa y Cádiz, con un porteo de 4 reales en azul, pagados en Cádiz con marca "AUS RUSSLAND – FRANCO" en negro de Rusia, otra de transito por Breslavia 19/7/1858 (calendario Gregoriano), y otra marca de origen francés en rojo Prusia, y la llegada a Cádiz el 28/7/1858 (calendario Gregoriano).

*1858 (30/6) Juliano calendar - 1858 (12/7) Gregorian calendar. Letter circulated between Odessa and Cadiz, with one postage of 4 royal ones in blue, paid in Cadiz with brand "AUS RUSSLAND - FRANCO" in black of Russia, other one of 1 pass along Breslavia 19/7/1858 (Gregorian calendar), and other one marks with French origin in red Prussia, and the arrival to Cadiz 28/7/1858 (Gregorian calendar).*



## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

### - PARTE VII

#### LOS COSARIOS

##### A) MARCAS

#### THE COSARIOS

##### A) MARKS

Fueron pequeñas empresas dedicadas al transporte de mercancías y que eran conocidas en la región con el nombre de "COSARIOS".

En un principio (hacia 1830) transportaron exclusivamente mercancías, aceptando posteriormente del público pequeños encargos y transporte de correspondencia, a pesar de la prohibición, sobre el transporte de la misma fuera de las valijas oficiales del Correo.

La mayoría de estas empresas utilizaban marcas propias que estampaban normalmente en el reverso de los sobreescritos que les eran confiados para su transporte, burlando la legislación establecida.

Este sistema particular del transporte de correspondencia, obtenía el favor del público a causa de su enorme versatilidad y rapidez, cualidades éstas que no ofrecía el rígido y lento sistema del servicio de Correos oficial. Algunos "cosarios", actuando dentro de la legislación vigente en la época, entregaban los sobreescritos a las Estafetas o Administraciones de la Renta de Correos, para el pago de su tarifa y sellado. Los sobreescritos con las marcas de dichos "cosarios", acompañados de las arcas oficiales de las Administraciones de Correos, los considerados muy raros.

*Were small enterprises dedicated to the transport of goods and that were known in the region by "COSARIOS"s name.*

*In a beginning (about 1830) they transported exclusively goods, accepting later of the public small orders and transport of correspondence, in spite of the prohibition, on the transport of the same one out of the official valises of the Mail. The majority of these companies were using own mark that they were stamping normally on the back of the sobreescritos that they were entrusted to them for his transport, deceiving the established legislation.*

*This particular system of the transport of correspondence, was obtaining the favor of the public because of his enormous versatility and rapidity, qualities these that there was not offering the rigid and slow system of the official service of Post office. Some "cosarios", acting inside the in force legislation in the epoch, were delivering the sobreescritos to the Couriers or Administrations of the Revenue of Post office, for the payment of his rate and sealed. The sobreescritos with the mark of sayings "cosarios", accompanied of the official arks of the Administrations of Post office, considered very rare.*



1852 (1/4) El Puerto de Santa María a Cádiz con marca en azul, de la mensajería "POR BALLARDE".

1852 (1/4) The Port of Santa Maria to Cadiz with mark in blue, of the messenger company for "POR BALLARDE".

HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

- PARTE VII

LOS COSARIOS

A) MARCAS

THE COSARIOS

A) MARKS



1855 (1/5) El Puerto de Santa María a Cádiz con marca de la mensajería gaditana "POR BALLARDE", en rojo.

1855 (1/5) The Port of Santa María to Cadiz, 1/5/1855, with mark of the from Cadiz messenger company "POR BALLARDE", in red.



1852 (29/3) El Puerto de Santa María a Cádiz con fechador rojo, "POR BALLARDE".

1852 (29/3) The Port of Santa María to Cadiz with date-stamp type in red color, "POR BALLARDE".

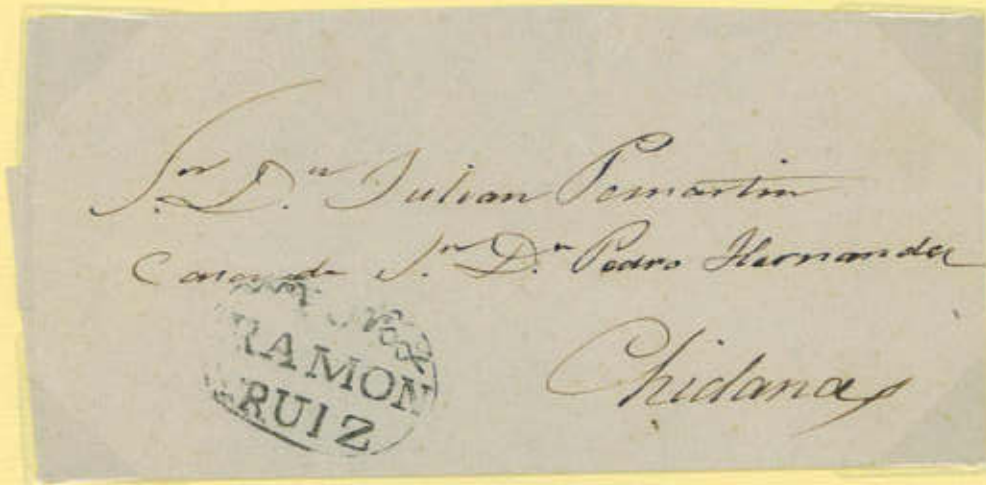
- PARTE VII

LOS COSARIOS

A) MARCAS

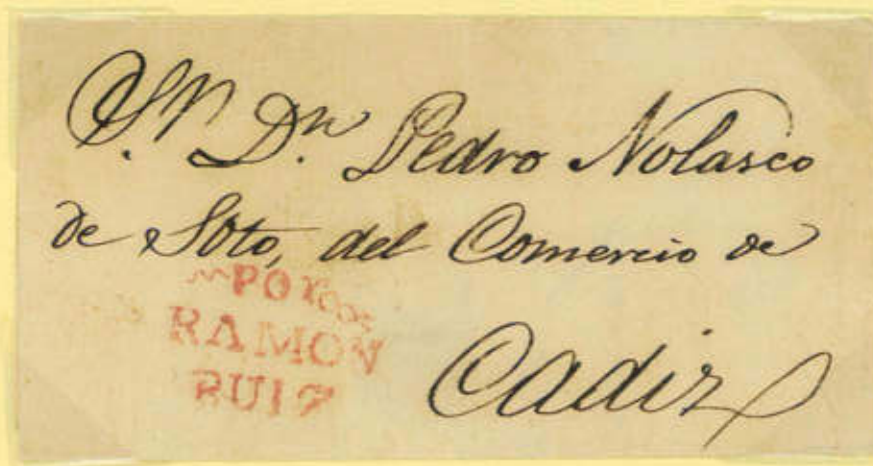
THE COSARIOS

A) MARKS



1852 (27/7) Cádiz a Chiclana de la Frontera, marca "POR / RAMON RUIZ" en negro. Muy desconocida.

1852 Cadiz to Chiclana of the Border, mark "POR / RAMON RUIZ", in black. Very unknown.



1854 Chiclana de la Frontera a Cádiz, marca "POR / RAMON RUIZ" en rojo. Magnífica y rara.

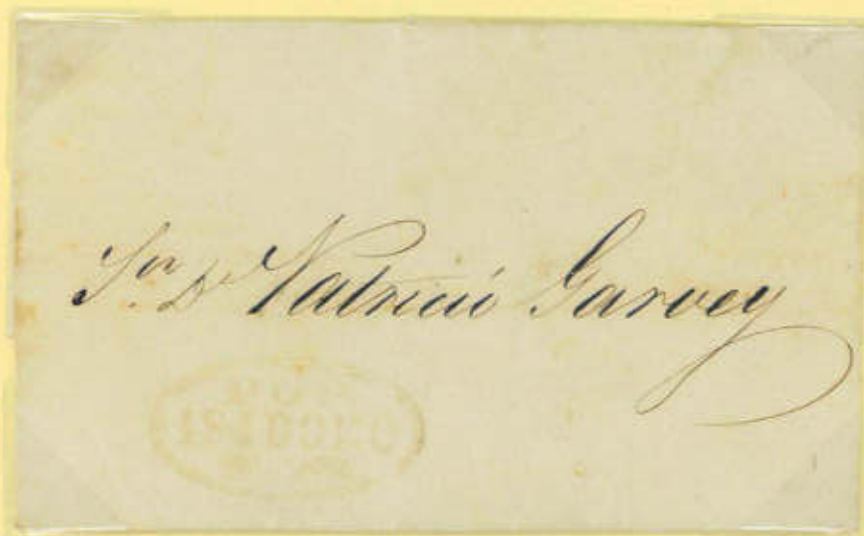
1854 Chiclana of the Border to Cadiz, mark "POR / RAMON RUIZ", in red. Magnificent and rare.

- PARTE VII  
LOS COSARIOS  
A) MARCAS  
THE COSARIOS  
A) MARKS



1855 (16/1) El Puerto de Santa María (Cádiz) a Jerez de la Frontera, marca "POR / ISIDORO" en azul. Magnífica y rarísima.

1855 (16/1) The port of Santa Maria (Cadiz) to Sherry, mark "POR / ISIDORO", in blue. Magnificent and the the rarest.



1858 (11/9) Cádiz a Jerez con marca de la mensajería "POR ISIDORO".

1858 (11/9) Cadiz to Sherry with mark of the messenger company "POR ISIDORO".

- PARTE VII

LOS COSARIOS

A) MARCAS

THE COSARIOS

A) MARKS



1851 (22/9) Jerez a Cádiz con marca ovalada "POR REYES". Muy rara.

1851 Sherry to Cadiz with oval mark "POR REYES". Very rare.



1855 (1/6) Sanlucar de Barrameda (Cádiz) a Cádiz, marca GURRIA en rojo. Rarisima.

1855 Sanlucar de Barrameda (Cadiz) to Cadiz, mark GURRIA in red. The rarest.

- PARTE VII  
LOS COSARIOS  
A) MARCAS  
THE COSARIOS  
A) MARKS



1845 (9/1) Cádiz a Jerez con marca de la mensajería gaditana "COMPAÑÍA DEL SOL" (con rombo negro), y con fechador de Cádiz en rojo.

1845 (9/1) Cadiz to Sherry with mark of the from Cadiz messenger company "COMPAÑÍA DEL SOL" (with black rhombus), and with date-stamp of Cadiz in red.



1846 (7/3) Jerez a Cádiz con marca de la mensajería gaditana "COMPAÑÍA DEL SOL" en color negro, y fechador de Jerez en rojo.

1846 (7/3) Sherry to Cadiz with mark of the from Cadiz messenger company "COMPAÑÍA DEL SOL", and date-stamp of Sherry in red.

- PARTE VII  
LOS COSARIOS  
A) MARCAS  
THE COSARIOS  
A) MARKS



1843 (19/12) Jerez de la Frontera a Cádiz con marca "A.G." de Antonio Gevellín. Magnífica y extremadamente rara.

1843 (19/12) Sherry to Cadiz with mark of Antonio Gevellin "A.G.". Magnificent and extremely rare.



1842 (28/1) Cádiz a Jerez de la Frontera con marca "COMPAÑÍA DE BERDUGO". Magnífica y rarísima.

1842 (28/1) Cadiz to Sherry with mark "COMPAÑÍA DE BERDUGO". Magnificent and the the rarest.

- PARTE VII

LOS COSARIOS

A) MARCAS

THE COSARIOS

A) MARKS



1843 (13/12) Cádiz a Jerez con marca de la mensajería gaditana "B y C" (Berdugo y Compañía), con marca en rojo.

1843 (13/12) Cadiz to Sherry with mark of the from Cadiz messenger company "B y C" (Berdugo and Company), with mark in red.



1846 (26/6) Cádiz a Jerez con fechador de Cádiz tipo 29-R, y marca de la mensajería gaditana "COMPANÍA DE BERDUGO" en color rojo.

1846 (26/6) Cadiz to Sherry with date-stamp of Cadiz type 29-R, and mark from Cadiz messenger company "COMPANÍA DE BERDUGO" in red color.



- PARTE VII  
 LOS COSARIOS  
 A) MARCAS  
 THE COSARIOS  
 A) MARKS



1847 (6/6) Jerez a Cádiz con marca de la mensajería gaditana "COMPañIA DE BERDUGO" en color marrón, con fechador de Jerez en rojo. Los porteos, aunque no se saben exactamente si todas tenían la misma tarifa, aparecen frecuentemente facturas de éstos "Cosarios" con un porteo de 1 real.

1847 (6/6) Sherry to Cadiz with mark of the from Cadiz messenger company "COMPañIA DE BERDUGO" in brown color, with date-stamp of Sherry in red. Postage you, though they are not known exactly if they all had the same rate, invoices appear frequently of these "Cosarios" with one postage of 1 "real".



1848 (6/3) Cádiz a Jerez con la marca de la mensajería "COMPañIA DE BERDUGO" en color azul, y manuscrito "A Ver dº 3".

1848 (6/3) Cadiz to Sherry with the mark of the messenger company "COMPañIA DE BERDUGO" in blue color, and manuscript "A Ver dº 3".

- PARTE VII  
LOS COSARIOS  
A) MARCAS  
THE COSARIOS  
A) MARKS



1857 (3/6) Cádiz a Jerez con marca de la mensajería gaditana "COMPAÑÍA DE BERDUGO" en color negro.

1857 (3/6) Cadiz to Sherry with mark of the from Cadiz messenger company "COMPAÑÍA DE BERDUGO" in black.



1848 (25/3) Cádiz a Jerez con marca de la mensajería gaditana "COMPAÑÍA DE BERDUGO" en color verde.

1848 (25/3) Cadiz to Sherry with mark of the from Cadiz messenger company "COMPAÑÍA DE BERDUGO" in green.

HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

- PARTE VII

LOS COSARIOS

A) MARCAS

THE COSARIOS

A) MARKS



1858 (20/6) Cádiz a Jerez con marca de la mensajería gaditana "BERDUGO GOMEZ Y CORTES".

1858 (20/6) Cadiz to Sherry with mark of the from Cadiz messenger company "BERDUGO GOMEZ Y CORTES".



1856 (13/1) Sanlúcar (Cádiz) a El Puerto de Santa María con marca de la mensajería gaditana "POR CANDIDO" en rojo, y en manuscrito "FRANCA".

1856 (13/1) Sanlucar (Cadiz) to The Port of Santa Maria with mark of the from Cadiz messenger company "POR CANDIDO" in red, and in manuscript "FRANCA".

- PARTE VII

LOS COSARIOS

A) MARCAS

THE COSARIOS

A) MARKS



1850 (4/9) Sanlúcar (Cádiz) a Cádiz con marca de la mensajería gaditana "CANDIDO RECOJE PLAZA DEL CAÑON ALMACEN DE ACEITE", en color azul.

1850 (4/9) Sanlúcar (Cádiz) a Cádiz with mark of the from Cadiz messenger company "CANDIDO RECOJE PLAZA DEL CAÑON DE ACEITE", in blue color.



1852 (25/7) Sanlúcar (Cádiz) a Cádiz con marca de la mensajería gaditana "CANDIDO RECOJE PLAZA DEL CAÑON ALMACEN DE ACEITE", en color rojo.

1852 (25/7) Sanlúcar and Cadiz with mark of the from Cadiz messenger company "CANDIDO RECOJE PLAZA DEL CAÑON DE ACEITE", in red color.

- PARTE VII

LOS COSARIOS

A) MARCAS

THE COSARIOS

A) MARKS



1850 (22/6) Cádiz a Jerez con marca de la mensajería gaditana "PAUSADELA y COMPAÑIA", en color negro.

*1850 (22/6) Cadiz to Sherry with mark of the from Cadiz messenger company "PAUSADELA y COMPAÑIA", in black.*



1851 (15/3) Cádiz a Jerez con la marca de la mensajería gaditana "PAUSADELA y COMPAÑIA", en color azul.

*1851 (15/3) Cadiz to Sherry with the mark of the from Cadiz messenger company "PAUSADELA y COMPAÑIA", in blue.*

- PARTE VII  
LOS COSARIOS  
A) MARCAS  
THE COSARIOS  
A) MARKS

1858 (3/9) Cádiz a Jerez, fechada en Gibraltar, y enviada por "Barco ligero" a Cádiz, con marca en verde de la mensajería gaditana "PAUSADELA Y RECUERO".

1858 (3/9) Cadiz to Sherry, dated in Gibraltar, and sent by "Light ship" to Cadiz, with mark in green color of the from Cadiz messenger company "PAUSADELA Y RECUERO".



**ANTONIO RECUERO**  
COSARIO DE CÁDIZ SEVILLA Y JERÉZ

PUNTOS DE PARADA

Jerez calle Laiga frente a la de Algarve nº2 Cádiz plaza de las  
viudas nº7 Sevilla Teluan y Plaza Nueva.

*J. D. Dolfo Capdepon*

*D. D.*

7.	1 libro			1.50
9.	1 to de devuelta a Loulé (paquete)			1.00
18.	1 paquete			1.00
19.	2 cajas de Mac. Phossan			10.00
19.	2 Botas de Perfumaria	22	2	24.00
20	1 Phiego			2.00
26	1 Caja Paquet y otro con Suropta			31.00
30	1 Cajon con Tabacos			3.00
31	1 Cajon con <sup>to</sup>			3.00
	Por 12 Cartas			12.00
				<u>90.00</u>

*Octre 31 de 1867*

*Recivi.*

*A. Recuero*

Factura de Antonio Recuero, "cosario" y mensajero de Cádiz, en la cual se observa en la última línea 12 cartas, 12 reales, dejando definido el porteo de 1 real del cual existían algunas dudas. Antonio Recuero, estuvo asociado con Pausadela hasta su muerte en 1861. A partir de aquí trabaja en solitario y solamente se le conocen marcas manuscritas.

Antonio Recuero's invoice, "cosario" and messenger of Cadiz, in which are observed in the last line 12 letters, 12 "real", stopping defined postage of 1 "real" of which some doubts existed. Antonio Recuero, was associated by Pausadela up to his death in 1861. From here it works in solitarily and only him manuscript mark are known.

- PARTE VII

LOS COSARIOS

A) MARCAS

THE COSARIOS

A) MARKS



1856 (29/2) Jerez a Cádiz con marca "ARMIDA GOMEZ CORTES" en verde, única conocida hasta la fecha.

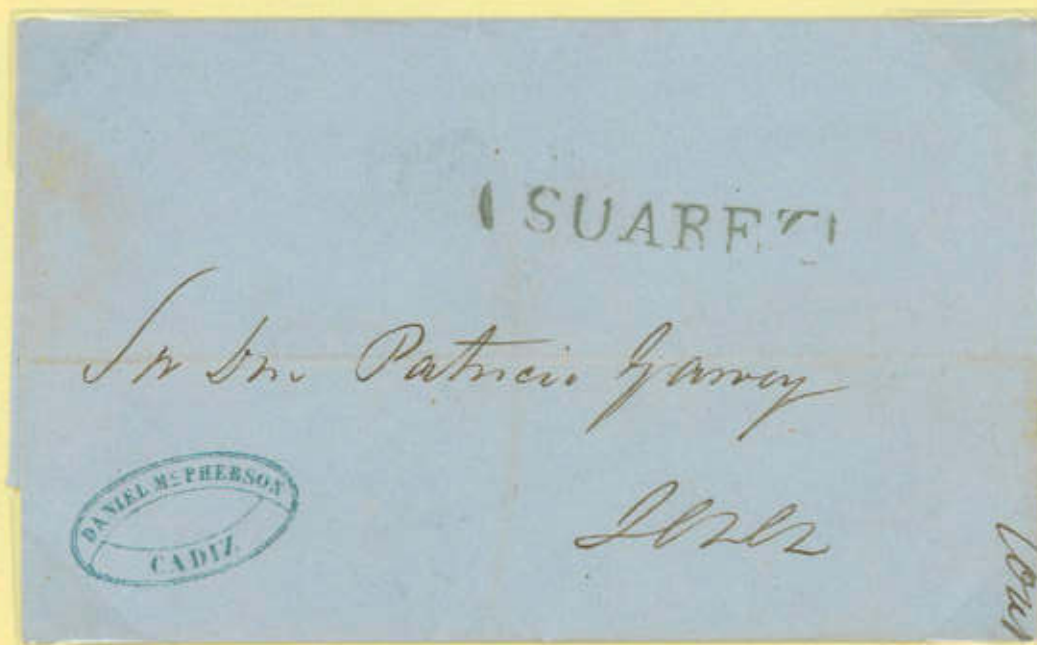
1856 (29/2) Sherry to Cadiz with mark "ARMIDA GOMEZ CORTES" in green, only known to date.



1856 (14/12) Cádiz a Jerez con marca de la mensajería gaditana "SUAREZ E HIJOS" en verde, último día de uso conocido.

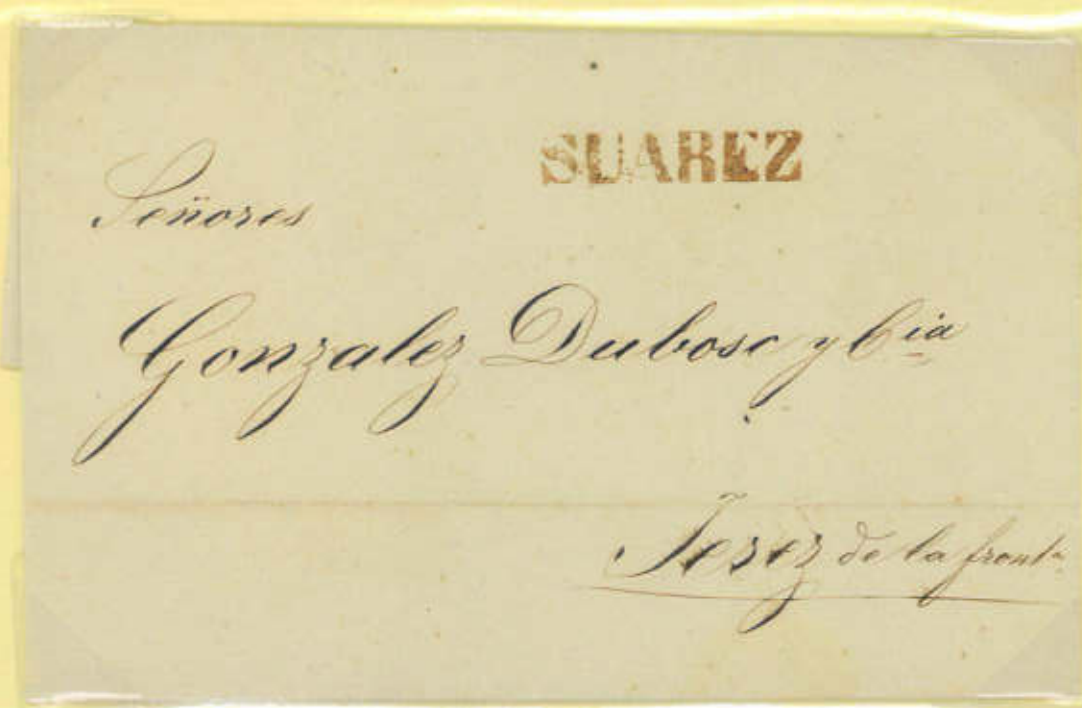
1856 (14/12) Cadiz to Sherry with mark of the from Cadiz messenger company "SUAREZ E HIJOS" in green, last day of known use.

- PARTE VII  
LOS COSARIOS  
A) MARCAS  
THE COSARIOS  
A) MARKS



1858 (18/04) Cádiz a Jerez con marca de la mensajería gaditana "DE SUAREZ" en color verde.

1858 (18/04) Cadiz to Sherry with mark of the from Cadiz messenger company "DE SUAREZ" in green color.



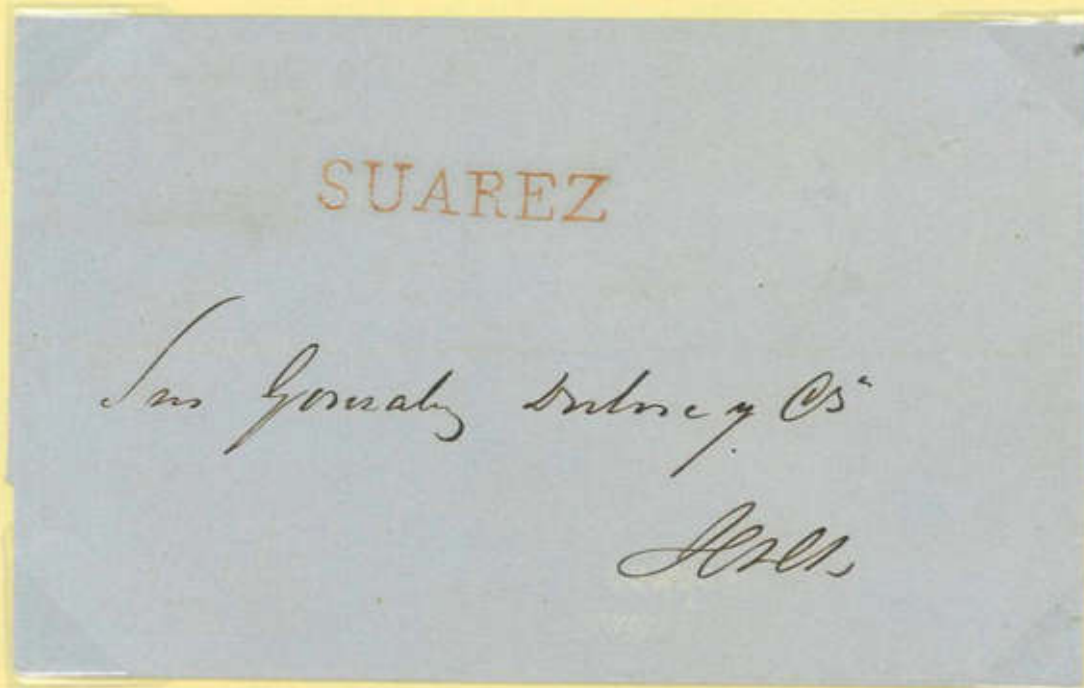
1859 (27/8) Cádiz a Jerez de la Frontera con marca "SUAREZ". Magnífica y rarísima.

1859 (27/8) Cadiz to Sherry with mark "SUAREZ". Magnificent and the rarest.



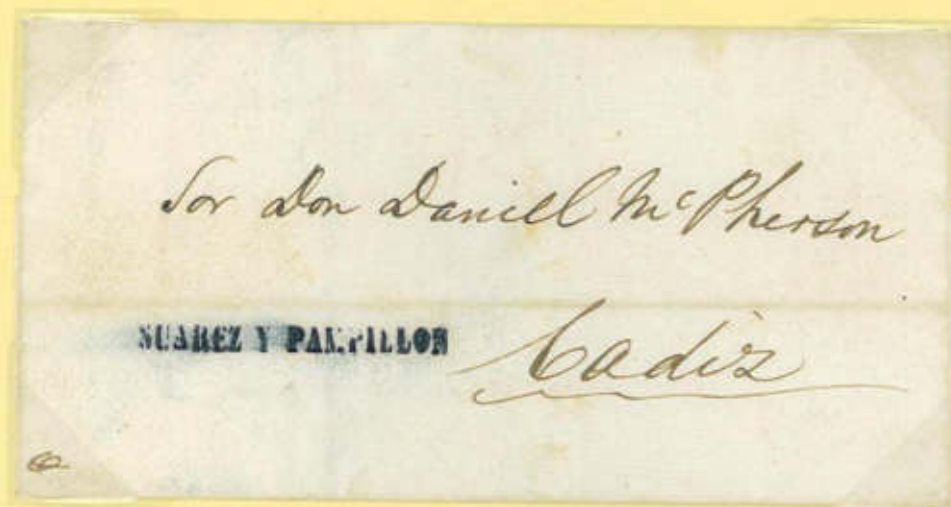
HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

- PARTE VII  
LOS COSARIOS  
A) MARCAS  
THE COSARIOS  
A) MARKS



1857 (20/6) Cádiz a Jerez con marca de la mensajería gaditana "SUAREZ" en color rojo.

1857 (20/6) Cadiz to Sherry with mark of the from Cadiz messenger company "SUAREZ" in red color.



1855 (24/11) El Puerto de Santa María (Cádiz) a Cádiz con marca de la mensajería gaditana "SUÁREZ Y PAMPILLON", en color azul.

1855 (24/11) The Port of Santa María (Cadiz) to Cadiz with mark of the from Cadiz messenger company "SUÁREZ Y PAMPILLÓN", in blue color.

## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

- PARTE VII  
LOS COSARIOS  
A) MARCAS  
THE COSARIOS  
A) MARKS



1844 (9/1) Jerez a Cádiz con marca de la mensajería gaditana "NP. y. C" (NUÑEZ PAUSADELA y CIA)", en negro.

1844 (9/1) Sherry to Cadiz with mark of the from Cadiz messenger company "NP. y. C" (NUÑEZ PAUSADELA y CIA), in black color.



1857 (2/12) El Puerto de Sta. María (Cádiz) a Cádiz con marca o etiqueta por "MARTINEZ-RECOGEN EN C/ SAN AGUSTIN 83", por estampación en azul-blanco. En 1857 se establece el uso generalizado de las etiquetas y a Martínez no le hizo falta de acudir a la imprenta, se la hizo él sólo en un primer momento.

1857 (2/12) The Port of Santa María (Cadiz) to Cadiz with mark or label for "MARTINEZ - RECOGEN EN C/ SAN AGUSTIN 83", for printing in blue - white. In 1857 the widespread use is established gives the labels and Martínez did not need of coming to the press, he did it to him only in the first moment.

HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

- PARTE VII

LOS COSARIOS

A) MARCAS

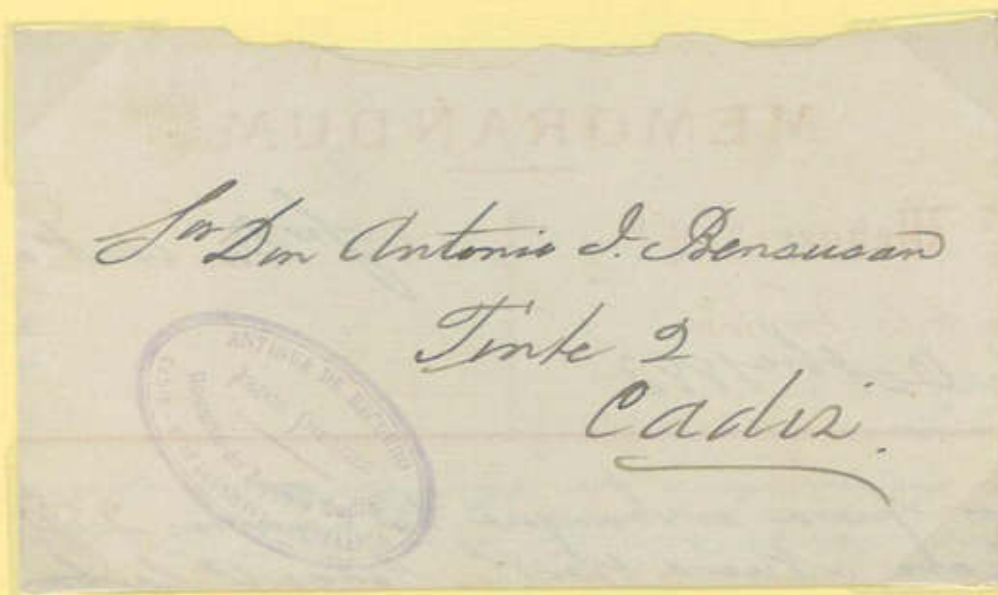
THE COSARIOS

A) MARKS



1882 (31/10) Jerez a Cádiz con marca de la mensajería antigua de "RECUERO", "JESUS DIEGUEZ".

1882 (31/10) Sherry to Cadiz with mark of the ancient messenger company of "RECUERO", "JESUS DIEGUEZ".



1883 (4/10) Jerez a Cádiz con marca de la mensajería gaditana de "RECUERO", "JESUS DIEGUEZ" (no catalogada).

1883 (4/10) Sherry and Cadiz with mark of the from Cadiz messenger company of "RECUERO", "JESUS DIEGUEZ" (not cataloged).

HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

- PARTE VII  
LOS COSARIOS  
A) MARCAS  
THE COSARIOS  
A) MARKS



1891 (11/6) Cádiz a Jerez del cosario "RICARDO DIAZ".

1891 (11/6) Cadiz to Sherry of the cosario "RICARDO DIAZ".



1890 (24/4) Cádiz a Jerez, cambia con la anterior, la dirección de Sevilla "Monteros 20" y la filigrana, del cosario, "Ricardo Díaz".

1890 (24/4) Cadiz to Sherry, changes with the previous one, the direction of Seville "Monteros 20" and the filigrane, the cosario, "Ricardo Díaz".

Envío tornaguia y despacho x 2. rra. anil.  
S. D. Carlos de Uruela al comen.  
Calle del Pideo  
Cádiz

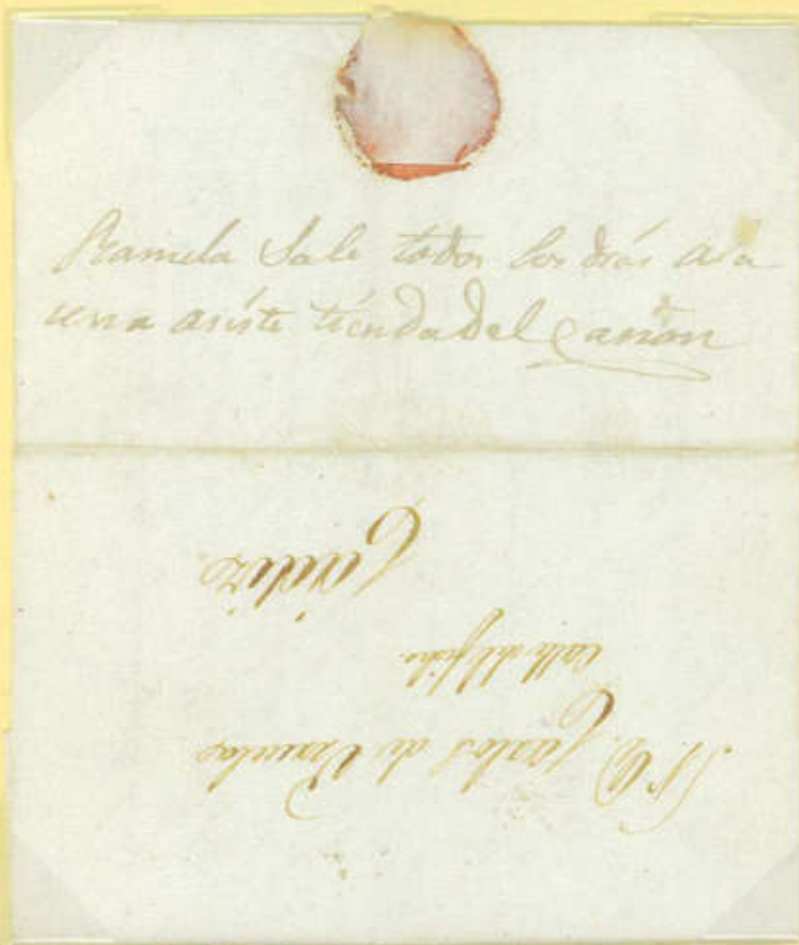
S. D. Carlos de Uruela.  
S. Fern.º Ab. 5 / 1832.  
Aluy don mio. con el av.º S. Alonso Ca  
vallero remito al. con despacho correpte de rra.  
rra. anil p. al efecto, se remitieron con guia del  
Puerto. Sirvane U. mandar los recibir en su poder,  
y por su buena entrega, pagar al conductor  
doce rra. don. p. su flete en q. ha sido a cu ta  
do: y a mi dar asino con ord. de su agrado en  
su att.º Seg.º Serv.º B. A. U.  
A d. st. la tornaguia p. el puerto. queda en mi  
poder la x. la grana.  
Juan José Carrascano

. PRIMER COSARIO CONOCIDO .

1832 (5/3) San Fernando (Cádiz) a Cádiz del "cosario" "ALONSO CAVALLERO" no catalogada. Reproducción del texto interior con el cosario "S. Alonso Cavallero". Es el primer "cosario" conocido.

1832 (5/3) San Fernando (Cadiz) to Cadiz of the cosario "ALONSO CAVALLERO" not cataloged. Reproduction of the interior text with the cosario "S. Alonso Cavallero". It is the first "cosario" known.

- PARTE VII  
 LOS COSARIOS  
 B) MANUSCRITOS  
 THE COSARIOS  
 B) MANUSCRITS



1832 (28/10) Sanlúcar a Cádiz de la mensajería "Ramela", manuscrito al dorso: "Ramela sale todos los días a la 1, asiste tienda del Cañón".

1832 (28/10) Sanlúcar to Cadiz of the messenger company "Ramela", manuscript to the back "Ramela sale todos los días a la 1, asiste tienda del Cañón". (Ramela It goes out every day for the 1, represents shop of the Cannon).



1850 (2/8) El Puerto de Santa María a Cádiz con marca manuscrita "por Carmona" **no catalogada**.  
 1850 (2/8) The Port of Santa Maria to Cadiz with manuscript mark "por Carmona" **not cataloged**.

HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

- PARTE VII

LOS COSARIOS

B) MANUSCRITOS

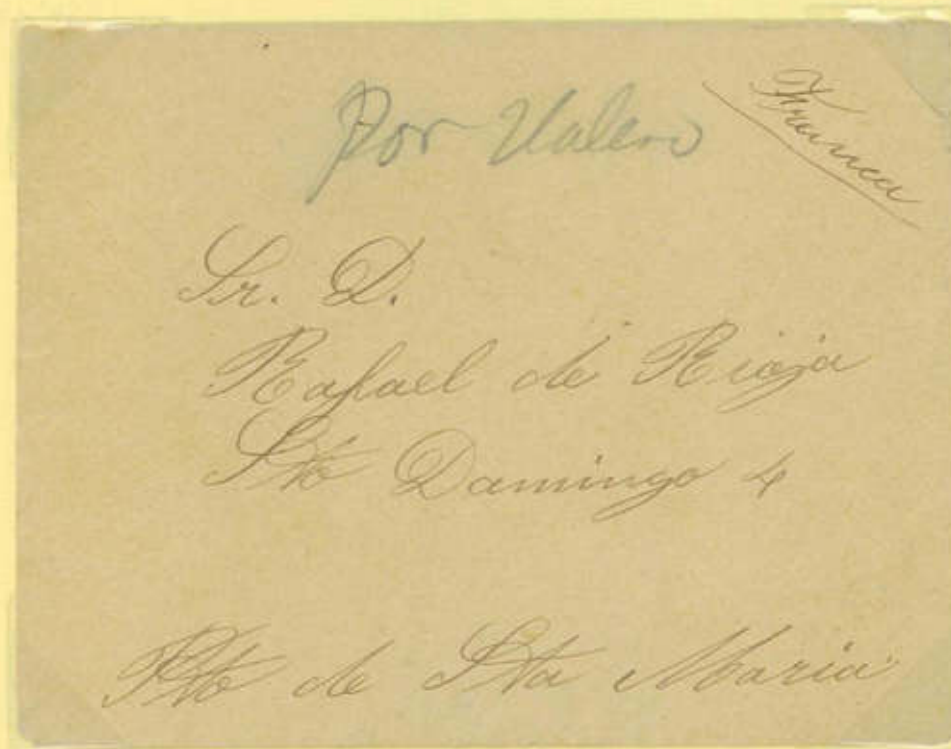
THE COSARIOS

B) MANUSCRITS



1877 (16/10) El Puerto de Santa María a Cádiz por la mensajería "Figal", manuscrito en el frente "Por Figal" N/C así.

1877 (16/10) The Port of Santa Maria to Cadiz for the messenger company "Figal", manuscript in the front "Por Figal" N/C like that.



San Fernando a El Puerto de Santa María, sin fecha, manuscrito en el frente a lápiz "Por Valero y Franca".

San Fernando to The Port of Santa Maria, without date, manuscript in opposite to pencil "Por Valero y Franca".

- PARTE VII  
 LOS COSARIOS  
 C) ETIQUETAS  
 THE COSARIOS  
 C) LABELS



1857 (11/7) El Puerto de Santa María a Cádiz con etiqueta negro sobre blanco de la mensajería gaditana "José Ballarde", "recoje en Plaza de San Agustín nº 43".

1857 (11/7) The Port of Santa Maria to Cadiz with labels in black and white of the from Cadiz messenger company "Jose Ballarde", "recoje en Plaza San Agustín nº 43".



1851 (25/9) Cádiz a Jerez con etiqueta de la mensajería gaditana en negro sobre amarillo de "Palomino Berdugo, Gómez y Cortés" "recojen en Jerez plaza de Plateros", y manuscrito "Franca".

1851 (25/9) Cadiz to Sherry with label of the from Cadiz messenger company in black on yellow of "Palomino Berdugo, Gómez y Cortés" "recojen en Sherry plaza de Plateros", y manuscript "Franca".

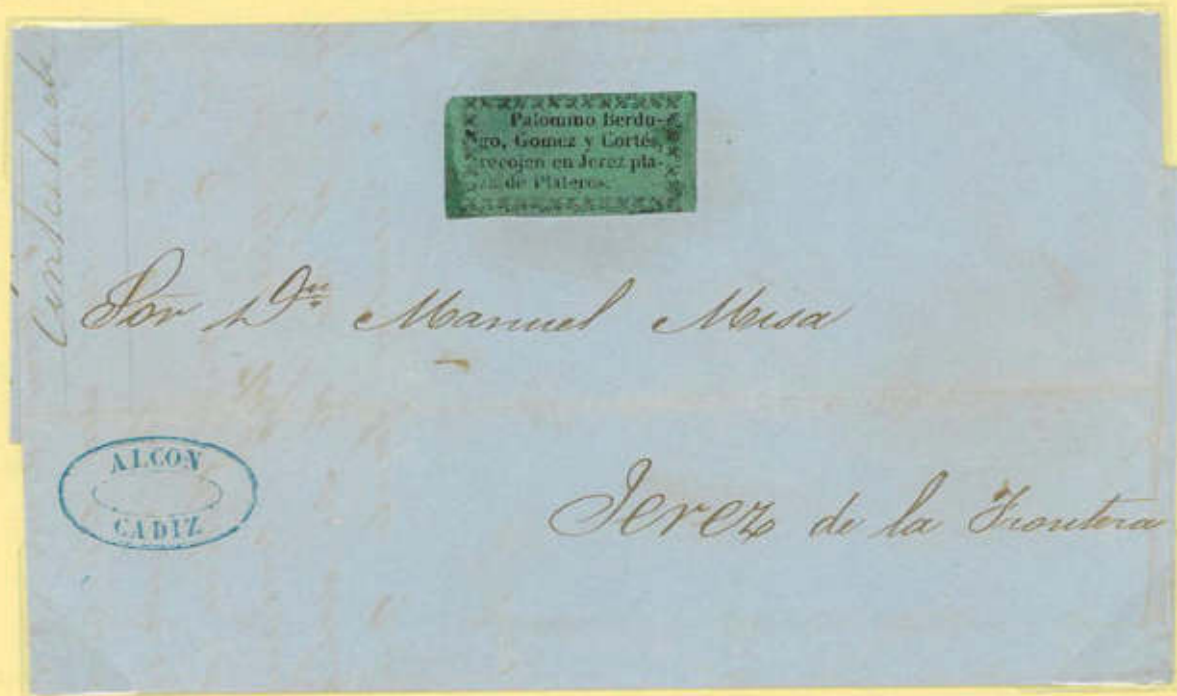


- PARTE VII  
LOS COSARIOS  
C) ETIQUETAS  
THE COSARIOS  
C) LABELS



1858 (23/3) Cádiz a Jerez con etiqueta de color rosa "PALOMINO BERDUGO, GOMEZ Y CORTES, RECOJEN EN JEREZ PLAZA DE PATEROS".

1858 (23/3) Cadiz to Sherry with label of pink color "PALOMINO BERDUGO, GOMEZ Y CORTES, RECOJEN EN SHERRY PLAZA DE PATEROS".



1858 (30/5) Cádiz a Jerez con etiqueta de color verde "PALOMINO BERDUGO, GOMEZ Y CORTES, RECOJEN EN JEREZ PLAZA DE PATEROS".

1858 (30/5) Cadiz to Sherry with label of green color "PALOMINO BERDUGO, GOMEZ Y CORTES, RECOJEN EN SHERRY PLAZA DE PATEROS".

- PARTE VII  
LOS COSARIOS  
C) ETIQUETAS  
THE COSARIOS  
C) LABELS



1857 (3/6) Cádiz a Jerez con etiqueta de la mensajería gaditana "Francisco Pampillón", calle de la Caridad.

1857 (3/6) Cadiz to Sherry with label of the from Cadiz messenger company "Francisco Pampillón", street of the Caridad.



1857 (20/5) Cádiz a Jerez con etiqueta de la mensajería gaditana "Francisco Pampillón", Plaza San Agustín.

1857 (20/5) Cadiz to Sherry with label of the from Cadiz messenger company "Francisco Pampillón", Plaza San Agustín.

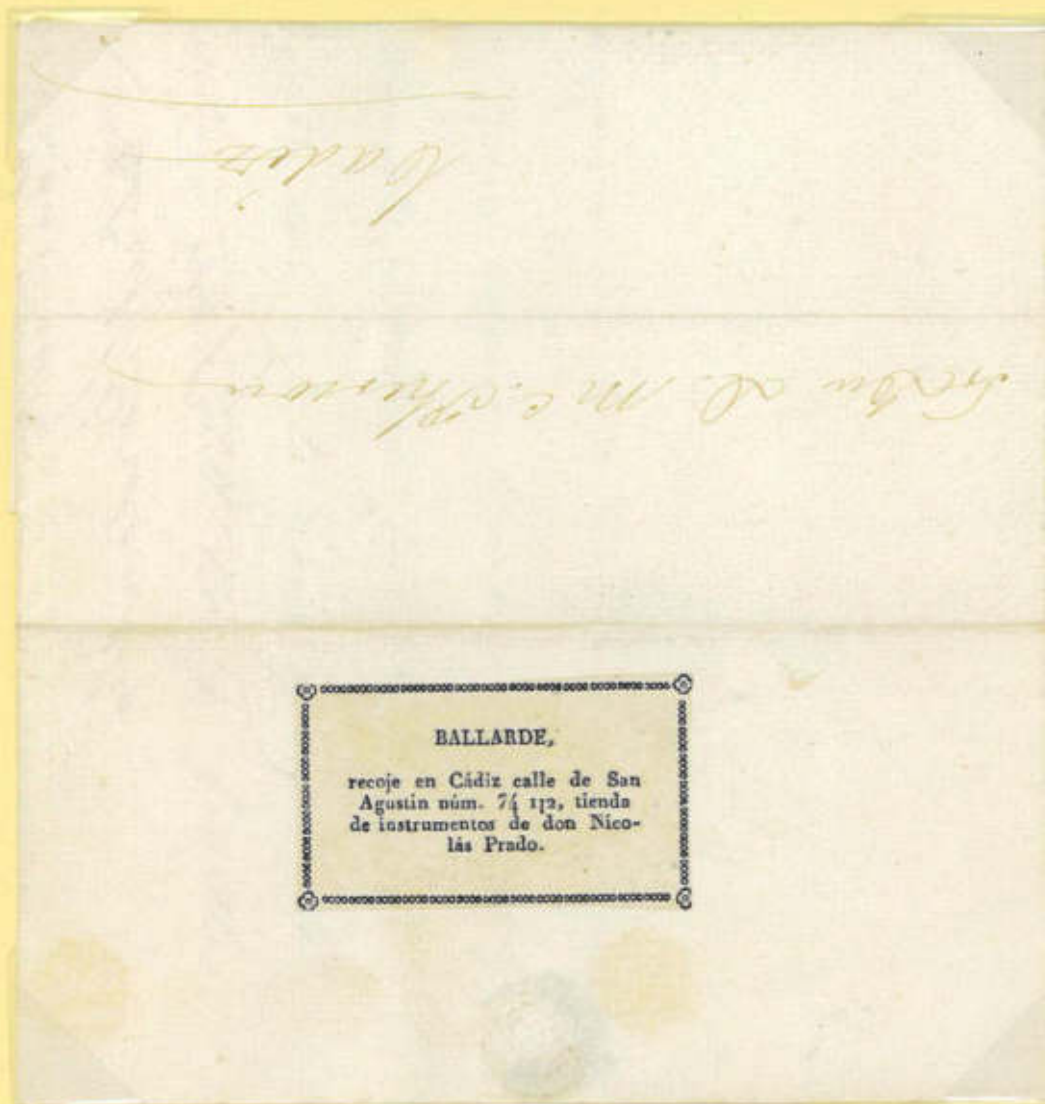
## HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

- PARTE VII  
LOS COSARIOS  
C) ETIQUETAS  
THE COSARIOS  
C) LABELS



1858 (1/6) Cádiz a Jerez con etiqueta de la mensajería gaditana "Francisco Pampillón" y marca "Pausadela y Recuero" conjuntamente.

1858 (1/6) Cadiz to Sherry with label of the from Cadiz messenger company "Francisco Pampillón" and mark "Pausadela y Recuero" together.



1857 (12/12) El Puerto de Santa María a Cádiz con etiqueta de la mensajería gaditana "Ballarde".

1857 (12/12) The Port of Santa Maria to Cadiz with label of the from Cadiz messenger company "Ballarde".

HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

- PARTE VII  
LOS COSARIOS  
C) ETIQUETAS  
THE COSARIOS  
C) LABELS



1876 (26/5) Cádiz a Jerez con etiqueta de la mensajería gaditana "Ricardo Díaz".

1876 (26/5) Cadiz to Sherry with label of the from Cadiz messenger company "Ricardo Diaz".



1881 (20/2) Cádiz a Jerez con etiqueta de la mensajería gaditana "Ricardo Díaz".

1881 (20/2) Cadiz to Sherry with label of the from Cadiz messenger company "Ricardo Diaz".

HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

- PARTE VII  
LOS COSARIOS  
C) ETIQUETAS  
THE COSARIOS  
C) LABELS



1879 (3/5) Cádiz a Jerez con etiqueta de la mensajería gaditana "Jesús Dieguez".

1879 (3/5) Cadiz to Sherry with label of the from Cadiz messenger company "Jesus Dieguez".



1881 (29/12) Cádiz a Jerez con etiqueta de la mensajería gaditana "Jesús Dieguez".

1881 (29/12) Cadiz to Sherry with label of the from Cadiz messenger company "Jesus Dieguez".

HISTORIA POSTAL DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ

- PARTE VII

LOS COSARIOS

C) ETIQUETAS

THE COSARIOS

C) LABELS



1858 (10/11) El Puerto de Santa María a Cádiz con etiqueta en color negro sobre blanco "Ramón M. Basurto", "cosario" del Puerto de Santa María.

1858 (10/11) The Port of Santa Maria to Cadiz with label in color in black and white "Ramon M. Basurto", "cosario" of The Port of Santa Maria".



1861 (11/6) San Fernando y Cádiz con etiqueta de color negro sobre rosa "José Rodríguez", manuscrito franca y con dos muestras de sal, según escrito interior de la carta.

1861 (11/6) San Fernando to Cadiz with label of black color on pink "Jose Rodríguez", manuscript Franc and with two samples of salt, according to interior writing of the letter.

- PARTE VII  
LOS COSARIOS  
C) ETIQUETAS  
THE COSARIOS  
C) LABELS



1869 (4/2) San Fernando a Cádiz con etiqueta negro sobre azul "Por Caballero". Manuscrito Franca. No catalogada.

1869 (4/2) San Fernando to Cadiz with label black on blue "Por Caballero ". Manuscript Franc. Not cataloged.



1867 (22/3) San Fernando a Cádiz con etiqueta roja y azul "Cristóbal Cepillo". No catalogada.

1867 (22/3) San Fernando to Cadiz with red and blue label "Cristobal Cepillo". Not cataloged.

- PARTE VII  
LOS COSARIOS  
C) ETIQUETAS  
THE COSARIOS  
C) LABELS



1863 (19/3) Cádiz a Jerez con marca de la mensajería gaditana "Ferreiro y Alcedo".

1863 (19/3) Cadiz to Sherry with mark of the from Cadiz messenger company "Ferreiro y Alcedo".



1876 (23/9) Cádiz a Jerez con marca de la mensajería gaditana "Manuel Ferreiro".

1876 (23/9) Cadiz to Sherry with mark of the from Cadiz messenger company "Manuel Ferreiro".